叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 当时光倒流(when Time Rolled Back) 000001

2. 当时光倒流(when Time Rolled Back) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

当时光倒流(When Time Rolled Back)
第1/2页

[wen]	[taɪm]	[rəʊld]	[bæk]
WHEN	**TIME**	**ROLLED**	**BACK**
什么时候	时间	滚动	后退

当时光倒流

[baɪ][ed]	[ɜːl]	[rep]
by ED	**EARL**	**REPP**
经过 ED	伯爵	雷普

作者：埃德·厄尔·雷普

[	[-]	[nəʊt]	:	[ðɪs]	['iːtekst][wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[frɒm; frəm]
[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['kɒmɪt]	[meɪ]	-	.
Comet	**May**	**41**	**.**
彗星	可能	-	.

5月41日彗星。

[ɪk'stensɪv]	[rɪ'sɜːtʃ]	[dɪd][nɒt]	[ʌn'kʌvə(r)]	['eni]	['evɪdəns]	[ðæt]
Extensive	**research**	**did not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过 不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː]	. [es] .	['kɒpiraɪt]	[ɒn] [ðɪs]	[ˌpʌblɪ'keɪʃn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'njuːd]	.]
the U	**. S .**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.]**
这 U	. S .	版权	在	这	发布	曾是	更新	.]

该出版物的美国版权已续期。

[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[rɔdʒ]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[mɪ'stɪəriəs]	,	['ʃaɪnɪŋ]	[bɔːl]	[bæk]	[ɪn][ðə; ði]	['maʊntənz]	,
Long	**before**	**Rog**	**found**	**the**	**mysterious**	**,**	**shining**	**ball**	**back**	**in**	**the**	**mountains**	**,**
长的	前	罗格	成立	这	神秘	,	灼灼	球	后退	在	这	山脉	,

早在罗格在山里发现那个神秘的闪光球之前，

[hiː; hi]	[njuː]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	[fɑː(r)]	['dɪfrənt]	[frɒm; frəm][ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[traɪb]	[ðæt]	[lɪvd; 'laɪvd]
he	**knew**	**he was**	**far**	**different**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**his**	**tribe**	**that**	**lived**
他	知道	他 曾是	远的	不同的	从	这	休息	的	他的	部落	那	居住地

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]['rɪvə(r)]	.
along	**the**	**river**	**.**
沿着	这	河	.

他知道自己与居住在河边的其他族人截然不同。

[hiː; hi]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['dɪd(ə)nt]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[seɪm]	[weɪ]	[ðeɪ]	[dɪd]	,
He	**knew**	**it because**	**he**	**didn't**	**think**	**the**	**same**	**way**	**they**	**did**	**,**
他	知道	它 因为	他	没有	思考	这	相同的	方式	他们	做过	,

他之所以知道这一点，是因为他的想法和他们不一样。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]	['dɪfrəns]	['iːv(ə)n][ɪn][ðeə(r)]	[ə'pɪərəns]	.
and because there was a	**difference**	**even**	**in**	**their**	**appearance**	**.**
和 因为 那里 曾是 一个	不同之处	甚至	在	他们的	外貌	.

因为他们的外貌也存在差异。

-	,	[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði]	[traɪb]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz][hɪz; ɪz]['saɪə(r)]	,
Sarak	**,**	**who was the Old Man of the**	**tribe**	**as**	**well**	**as his**	**sire**	**,**
-	,	WHO 曾是 这 老的 男人 的	这 部落	作为	出色地	作为 他的	父系	,

萨拉克是部落里的长者，也是他的父亲。

[ænd; ənd]['moʊnə] , - ['mʌðə(r)] , [wɜ:(r); wə(r)] [ʃɔ:t] [ænd; ənd] ['hevi] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['kʌvəd]
and **Monah** **,** **Rog's** **mother** **,** **were** **short** **and** **heavy** **and** **thickly** **covered**
和 莫纳 , - 母亲 , 是 短的 和 重的 和 浓密 涵盖
[wɪð] [heə(r)] .
with **hair** **.**
和 头发 .

罗格的母亲莫娜身材矮胖，浑身长满了浓密的毛发。

[rɔdʒ][wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ænd; ənd] ['streɪtə(r)] , [ænd; ənd] [ɪn'daʊd] [wɪð] [mʌtʃ] [les] [heə(r)] .
Rog **was** **taller** **and** **straighter** **,** **and** **endowed** **with** **much** **less** **hair** **.**
罗格 曾是 更高 和 更直 , 和 捐赠 和 很多 较少的 头发 .

罗格个子更高，身子更直，而且头发少得多。

[tu:] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [brɔ:də] [θru:] [ðə; ði] ['tʃi:kˌbəʊnz] [ænd; ənd] [les] ['hevi] -
Too **,** **his** **face** **was** **much** **broader** **through** **the** **cheekbones** **and** **less** **heavy** **-**
也 , 他的 脸 曾是 很多 更广泛 通过 这 颧骨 和 较少的 重的 -
['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊθ] .
looking **around** **the** **mouth** **.**
寻找 大约 这 嘴 .

此外，他的颧骨也宽了很多，嘴周的线条也显得不那么沉重了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði] [traɪb] [hu:] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][pv; əv][ðə; ði] [seɪm]
There **was** **only** **one** **other** **in** **the** **tribe** **who** **seemed** **to** **be** **of** **the** **same**
那里 曾是 仅有的 一 其他 在 这 部落 WHO 似乎 到 是 的 这 相同的
['fɪzɪk(ə)l] [kɑ:st][æz; əz][rɔdʒ] ,
physical **cast** **as** **Rog** **,**
身体的 投掷 作为 罗格 ,

部落里只有另一个人看起来和罗格有着相同的体貌特征。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ləʊ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [hu:] [dwelt] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][ɪn] -
and **that** **was** **Lo** **,** **a** **young** **woman** **who** **dwelt** **with** **her** **family** **in** **Sarak's** -
[keɪv] .
cave **.**
洞穴 .

那是罗，一个和家人住在萨拉克山洞里的年轻女子。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['stɔ:lwət] , [blɒnd] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [æn; ən] ['æktɪv] [pɑ:t][ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [wɜ:k] [pv; əv]
Though **the** **stalwart** **,** **blond** **young** **man** **took** **an** **active** **part** **in** **all** **the** **work** **of**
尽管 这 坚定的 , 金发 年轻的 男人 采取 一个 积极的 部分 在 全部 这 工作 的
[ðə; ði][traɪb] — ['hʌntɪŋ] ,
the **tribe** **—** **hunting** **,**
这 部落 — 打猎 ,

虽然这位身材魁梧、金发碧眼的年轻人积极参与部落的所有工作——狩猎、

['skɪnɪŋ] ,
skinning **,**
剥皮 ,

剥皮，

[tu:l] - ['meɪkɪŋ] — [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)][taɪmz] [wen] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'tætʃ] [hɪm'self][frɒm; frəm][ðə; ði]
tool **-** **making** **—** **there** **were** **times** **when** **he** **would** **detach** **himself** **from** **the**
工具 - 制作 — 那里 是 时代 什么时候 他 会 分离 他自己 从 这
[rest][æz; əz] [ðəʊ] [hi:; hi][wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['haɪə(r)] [wɜ:ld] ['vju:ɪŋ] [ə; eɪ]['sævɪdʒ]
rest **as** **though** **he** **were** **a** **creature** **of** **a** **higher** **world** **viewing** **a** **savage**
休息 作为 尽管 他 是 一个 生物 的 一个 更高 世界 观看 一个 野蛮的
['ɔ:dʒi] .
orgy **.**
狂欢 .

制造工具——有时他会把自己与其他人隔离开来，仿佛他是更高层次世界的生物，正在观看一场野蛮的狂欢。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs] ['mædnəs] [ɒv; əv] ['i:tɪŋ] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['lʌki] [kɪl]

Such	a	time	was	the	delirious	madness	of	eating	after	the	lucky	kill
这样的	一个	时间	曾是	这	谵妄	疯狂	的	吃	后	这	幸运的	杀

[ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['mæməθ] .

of	a	giant	mammoth	.
的	一个	巨大的	长毛象	.

那段时期就像是幸运地猎杀了一头巨型猛犸象后，人们陷入了疯狂进食的狂喜之中。

[ɔ:l][ðə; ði]['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [men][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] [wʊd] [eɪd][ɪn] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ,

All	the	able	-	bodied	men	of	the	tribe	would	aid	in	dragging	the	great	,
全部	这	有能力的	-	有形的	男人	的	这	部落	会	援助	在	拖拽	这	伟大的	,

部落里所有身强力壮的男子都会帮忙拖拽这头巨兽，

['kwaɪət]['ænɪm(ə)l]['ɪntu:][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] , [tu:; tə][ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv]

quiet	animal	into	the	clearing	beside	the	river	,	and	then	,	to	the	cries	of
安静的	动物	进入	这	清理	旁	这	河	,	和	然后	,	到	这	哭泣	的

[men] ,

men	,
男人	,

安静的动物走进河边的空地，然后，传来人们的叫喊声。

['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [hju:dʒ] [hʌŋks] [ɒv; əv] [fleʃ] [wʊd] [bi:; bi] [tɔ:n] [ɒf] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd]

women	,	and	children	,	huge	hunks	of	flesh	would	be	torn	off	and	devoured
女性	,	和	孩子们	,	巨大的	帅哥	的	肉	会	是	撕裂	离开	和	吞噬

[baɪ][ɔ:l] .

by	all	.
经过	全部	.

妇女和儿童的大块血肉会被撕下来，被所有人吞噬。

[ðə; ði]['ɔ:dʒi][dɪd][nɒt] [si:s] [ʌn'tɪl][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tu:; tə][stænd] [wɪ'ðaʊt] ['fɔ:lɪŋ] .

The	orgy	did	not	cease	until	no	one	was	able	to	stand	without	falling	.
这	狂欢	做过	不是	停止	直到	不	一	曾是	有能力的	到	站立	没有	坠落	.

这场狂欢一直持续到所有人都无法站立不住为止。

[bʌt; bət][rɔdʒ][ænd; ənd][ləʊ] [wʊd] [stænd] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['greɪvli] ,

But	Rog	and	Lo	would	stand	back	in	the	shadows	and	watch	gravely	,
但	罗格	和	洛	会	站立	后退	在	这	阴影	和	手表	严重地	,

但罗格和洛会退到阴影里，神情凝重地看着。

['nɔ:ɪŋ] ['pæsɪvli] [ɒn][smɔ:lə(r)] ['pi:sɪz] [ɒv; əv] [mi:t] .

gnawing	passively	on	smaller	pieces	of	meat	.
啃咬	被动地	在	较小的	件	的	肉	.

被动地啃食小块肉。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [rɔdʒ][ænd; ənd][ləʊ][wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmhaʊ] ['dɪfrənt]

The	others	of	the	tribe	realized	that	Rog	and	Lo	were	somehow	different
这	其他的	的	这	部落	已实现	那	罗格	和	洛	是	不知何故	不同的

[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

from	them	.
从	他们	.

部落里的其他人意识到罗格和洛与他们有些不同。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [trə'mendəs] [streŋθ] [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

And	because	of	the	young	man's	tremendous	strength	and	because	he
和	因为	的	这	年轻的	男人的	巨大的	力量	和	因为	他

[wɒz; wəz][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

was	the	son	of	the	Old	Man	,
曾是	这	儿子	的	这	老的	男人	,

因为这个年轻人力大无穷，又因为他是老人的儿子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mə'lest] .
he **was** **not** **molested** **.**
他 曾是 不是 性骚扰 .

他没有受到性骚扰。

[bʌt; bət] ['siːkrətli] [ðə; ði] [sləʊ] - ['θɪŋkɪŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [klˈɑːst] [hɪm] [wɪð] [tɑː] ,
But **secretly** **the** **slow** **-** **thinking** **men** **and** **women** **classed** **him** **with** **Ta** **,**
但 偷偷 这 慢的 - 思维 男人 和 女性 分类 他 和 ta ,

但那些反应迟钝的男人和女人私下里把他归为Ta一类。

[ðə; ði][hɑːf] - ['wɪtɪd] [bɔɪ] [huː] [sæt][ɔːl] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
the **half** **-** **witted** **boy** **who** **sat** **all** **day** **playing** **with** **a** **stick** **.**
这 一半 - 机智的 男生 WHO 卫星 全部 天 玩耍 和 一个 戳 .

那个整天坐在那里玩棍子的半傻男孩。

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [ləʊ] ,
None **of** **them** **,** **not** **even** **the** **thoughtful** **Lo** **,**
没有任何 的 他们 , 不是 甚至 这 周到 洛 ,

他们之中没有一个人，就连心思缜密的罗也不例外。

['evə(r)] [stɒpt] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)] [bæk] [ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæd; həd][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs]
ever **stopped** **to** **wonder** **how** **far** **back** **their** **ancestors** **had** **lived** **in** **this**
曾经 停止 到 想知道 如何 远的 后退 他们的 祖先 有 居住地 在 这
[spɒt] .
spot **.**
点 .

有没有想过他们的祖先在这个地方生活了多久？

[nɔː(r)][dɪd] [ðeɪ] [keə(r)] .
Nor **did** **they** **care** **.**
也不 做过 他们 关心 .

他们也毫不在意。

[bʌt; bət][rɔdʒ] [faʊnd] [hɪmˈself] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [laɪf][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [laɪk] [ðɪs] ,
But **Rog** **found** **himself** **wondering** **if** **life** **had** **always** **been** **like** **this** **,**
但 罗格 成立 他自己 好奇 如果 生活 有 总是 到过 喜欢 这 ,

但罗格不禁开始思考，生活是否一直都是这样。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][wʌns] [biːn] [suː'pɪəriə(r)][ɔː(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [məʊd] [ɒv; əv][laɪf] .
or **if** **it** **had** **once** **been** **superior** **or** **inferior** **to** **their** **mode** **of** **life** **.**
或者 如果 它 有 一次 到过 优越的 或者 下 到 他们的 模式 的 生活 .

或者它是否曾经优于或劣于他们的生活方式。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [grəʊ] ['kjʊəriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['wɒndə(r)][fɑː(r)] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ɔː(r)] [ɒf]
Sometimes **he** **would** **grow** **curious** **enough** **to** **wander** **far** **down** **the** **river** **,** **or** **off**
有时 他 会 生长 好奇的 足够的 到 漫步 远的 向下 这 河 , 或者 离开
['ɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] ,
into **the** **hills** **,**
进入 这 丘陵 ,

有时他会好奇心驱使，沿着河走很远，或者走进山里。

[əˈləʊn] .
alone **.**
独自的 .

独自的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪkˈskɜːrʒən] ,
It **was** **on** **one** **of** **those** **excursions** **,**
它 曾是 在 一 的 那些 短途旅行 ,

那是在其中一次短途旅行中，

['prɒmptɪd] [baɪ][æn; ən] [ɪn'kri:sɪŋ] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [wɪð] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði][traɪb] ,

prompted	**by**	**an**	**increasing**	**dissatisfaction**	**with**	**the**	**life**	**of**	**the**	**tribe**	**,**
提示	经过	一个	增加	不满	和	这	生活	的	这	部落	,

由于对部落生活日益不满，

[ðæt] [rɔdʒ] ['wɔndə] [bæk] [fɔ:(r)][ɔ:(r)][faɪv]['reɪndʒɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [dwelɪŋz] .

that	**Rog**	**wandered**	**back**	**four**	**or**	**five**	**ranges**	**from**	**the**	**cave**	**dwellings**	**.**
那	罗格	漫步	后退	四	或者	五	范围	从	这	洞穴	住宅	.

罗格从洞穴住所往回走了四五个圈。

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [tu:; tə] [i:t] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][draɪd] [mi:t] [hi:; hi][hæd; həd]

He	**had**	**just**	**sat**	**down**	**to**	**eat**	**some**	**of**	**the**	**dried**	**meat**	**he**	**had**
他	有	只是	卫星	向下	到	吃	一些	的	这	干燥	肉	他	有

[brɔ:t] [ə'lɒŋ] [wen] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [kɔ:t] [baɪ][ə; eɪ][glɪnt][ɒv; əv] ['flæʃɪŋ] ['met(ə)l] [ɒf]

brought	**along**	**when**	**his**	**eye**	**was**	**caught**	**by**	**a**	**glint**	**of**	**flashing**	**metal**	**off**
带来	沿着	什么时候	他的	眼睛	曾是	捕捉	经过	一个	闪烁	的	闪烁	金属	离开

[θru:] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] .

through	**the**	**dense**	**woods**	**.**
通过	这	稠密	树林	.

他刚坐下来准备吃些随身携带的肉干，就被茂密树林中闪过的一道金属光芒吸引住了目光。

['stɑ:tld] , [hi:; hi] [li:pt] [ʌp][ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] ['nɪərə(r)] .

Startled	**,**	**he**	**leaped**	**up**	**and**	**made**	**his**	**way**	**nearer**	**.**
惊慌	,	他	跳跃	向上	和	制成	他的	方式	更近	.

他吓了一跳，跳起来朝那边走去。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'gɑ:st] , ['steərɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] , ['gli:mɪŋ] [gləʊb]

Within	**ten**	**minutes**	**he**	**was**	**standing**	**aghast**	**,**	**staring**	**at**	**a**	**great**	**,**	**gleaming**	**globe**
之内	十	分钟	他	曾是	常设	惊愕	,	凝视	在	一个	伟大的	,	闪闪发光	地球

[ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

of	**silver**	**,**
的	银	,

不到十分钟，他就惊愕地站在那里，盯着一个巨大的、闪闪发光的银色球体。

[hɑ:f] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [spft] , ['məʊldi] [graʊnd] .

half	**buried**	**in**	**the**	**soft**	**,**	**moldy**	**ground**	**.**
一半	埋葬	在	这	柔软的	,	发霉的	地面	.

半埋在柔软发霉的泥土里。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] , [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən]['ɪnstənt] ,

He	**was**	**terrified**	**,**	**for**	**an**	**instant**	**,**
他	曾是	恐惧	,	为了	一个	立即的	,

他那一瞬间感到恐惧。

[ænd; ənd] [brəʊk] ['ɪntu:]['pænɪk] - ['strɪkən] [flaɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	**broke**	**into**	**panic**	**-**	**stricken**	**flight**	**before**	**this**	**thing**	**that**	**none**	**of**	**the**
和	打破	进入	恐慌	-	受打击的	航班	前	这	事物	那	没有任何	的	这

[ˌæbə'rɪdʒəniz][hæd; həd]['evə(r)] [si:n] .

aborigines	**had**	**ever**	**seen**	**.**
土著居民	有	曾经	已见	.

面对这件土著居民从未见过的东西，他们惊慌失措地四散奔逃。

[ðen] - [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [brɔ:t] [hɪm] ['kri:pɪŋ] [bæk] .

Then	**Rog's**	**overpowering**	**curiosity**	**brought**	**him**	**creeping**	**back**	**.**
然后	-	压倒性的	好奇心	带来	他	爬行	后退	.

然后，罗格的好奇心驱使他偷偷溜了回来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪfti] [taɪmz] [æz; əz] [tɔːl] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [dʒʌst] [ðə; ðɪ] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi]

It	was	fifty	times	as	tall	as	he	was	,	just	the	half	of	it	he
它	曾是	五十	时代	作为	高的	作为	他	曾是	,	只是	这	一半	的	它	他

[kʊd; kəd] [siː] .

could	see	.
可以	看	.

它比他高五十倍，而他只能看到其中的一半。

[ˌaɪ 'tiː] ['spɑːkl] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['sʌnlaɪt] [laɪk] [waɪt] ['faɪə(r)] .

It	sparkled	in	the	sunlight	like	white	fire	.
它	闪闪发光	在	这	阳光	喜欢	白色的	火	.

它在阳光下闪闪发光，像白色的火焰。

[ðen] , [daʊn] [nɪə(r)] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [rɔdʒ] [sɔː] [ə; eɪ] [raʊnd] [kʌt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [smuːð] ['sɜːfɪs] .

Then	,	down	near	the	ground	,	Rog	saw	a	round	cut	in	the	smooth	surface	.
然后	,	向下	靠近	这	地面	,	罗格	锯	一个	圆形的	切	在	这	光滑的	表面	.

然后，在靠近地面的地方，罗格看到光滑的表面上有一个圆形切口。

['sʌmθɪŋ] [təʊld] [hɪm] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ðɪ] [bɔːl] ,

Something	told	him	this	was	the	way	inside	the	ball	,
某物	讲述	他	这	曾是	这	方式	里面	这	球	,

他感觉冥冥之中自有安排，这就是进入球体内部的入口。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

though	there	was	no	reason	why	he	should	not	have	believed	it	was
尽管	那里	曾是	不	原因	为什么	他	应该	不是	有	相信	它	曾是

['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɒlɪd] .

anything	but	solid	.
任何事物	但	坚硬的	.

虽然他没有任何理由不相信它是实心的。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪnə(r)] [ɜːdʒ] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [ə'prəʊtʃ] ['dʒɪndʒəli] [ænd; ənd] [teɪk] [həʊld]

But	there	was	an	inner	urge	that	made	him	approach	gingerly	and	take	hold
但	那里	曾是	一个	内	敦促	那	制成	他	方法	小心翼翼地	和	拿	抓住

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [lɒŋ] [krɒs] - [bɑː(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [set] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] .

of	the	long	cross	-	bar	that	was	set	into	the	door	.
的	这	长的	叉	-	酒吧	那	曾是	放	进入	这	门	.

但内心深处有一种冲动，驱使他小心翼翼地走上前去，抓住嵌在门上的长横杆。

['iːgəli] [hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Eagerly	he	pulled	at	it	.
急切地	他	拉	在	它	.

他急切地拉了拉。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .

Nothing	happened	.
没有什么	发生	.

什么也没发生。

[hiː; hi] [pʊʃt] , ['twɪstɪd] , [ʃʌvd] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wʊd] [nɒt] [bʌdʒ] .

He	pushed	,	twisted	,	shoved	,	and	still	the	thing	would	not	budge	.
他	推动	,	扭曲	,	推搡	,	和	仍然	这	事物	会	不是	预算	.

他使劲推、扭、拽，那东西还是纹丝不动。

[ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ['flikə] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	a	gleam	of	comprehension	flickered	in	his	eyes	.
然后	一个	闪耀	的	理解	闪烁	在	他的	眼睛	.

然后，他眼中闪过一丝恍然大悟的光芒。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][bəuθ][endz][ɒv; əv][ðə; ði][bɑː(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [wei] [ə; eɪ] ['plʌmə(r)]

He	grasped	both	ends	of	the	bar	and	turned	it	the	way	a	plumber
他	抓住	两个都	结束	的	这	酒吧	和	转向	它	这	方式	一个	水管工

[tɜːnz] [ə; eɪ][paɪp] - ['kʌtə(r)] .

turns	a	pipe	-	cutter	.
转弯	一个	管道	-	刀具	.

他抓住铁棍的两端，像水管工转动管道切割器一样转动它。

[ˌaɪ ˈtiː] [muːvd] !

It	moved	!
它	已搬	!

它动了！

[ðə; ði] [raʊnd] ['entrəns] ['swɪvld] [ə'baʊt] [ɒn] [θredz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [glɑːs] - [smuːð] ,

The	round	entrance	swivelled	about	on	threads	that	were	glass	-	smooth	,
这	圆形的	入口	旋转	关于	在	线程	那	是	玻璃	-	光滑的	,

圆形入口在光滑如镜的螺纹上旋转，

[ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] [ə'saɪd][ɒn][ə; eɪ] [hɪndʒ] .

until	suddenly	it	swung	aside	on	a	hinge	.
直到	突然	它	摇摆	旁边	在	一个	合页	.

突然，它像铰链一样向一侧摆动起来。

[rɔdʒ] [gɑːspt] [ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd] .

Rog	gasped	and	poked	his	head	inside	.
罗格	倒吸一口气	和	戳	他的	头	里面	.

罗格倒吸一口凉气，把头探了进去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'meɪzd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd]

He	was	so	amazed	that	for	a	couple	of	minutes	he	could	only	stand
他	曾是	所以	惊叹	那	为了	一个	夫妻	的	分钟	他	可以	仅有的	站立

[ɪn][ðə; ði] ['pɔːtl] ,

in	the	portal	,
在	这	门户网站	,

他太过惊讶，以至于有好几分钟都无法从传送门里出来。

['geɪpɪŋ] .

gaping	.
张开的	.

张大嘴巴。

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [flɔːz] , [ə'pærəntli] ,

The	ball	was	divided	into	floors	,	apparently	,
这	球	曾是	分割	进入	楼层	,	显然	,

球体显然被分成了好几层。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['spaɪrəl] ['steəkeɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ðæt] [went] [ʌp] [θruː] [ðə; ði] [haɪ]

for	there	was	a	spiral	staircase	in	the	middle	that	went	up	through	the	high
为了	那里	曾是	一个	螺旋	楼梯	在	这	中间	那	去	向上	通过	这	高的

['siːlɪŋ] ,

ceiling	,
天花板	,

因为中间有一个螺旋楼梯，一直延伸到高高的天花板上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][kənˌtɪnju'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] ['gəʊɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊə(r)][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

and	a	continuation	of	the	stairway	going	down	into	the	lower	half	of	it
和	一个	续篇	的	这	楼梯	去	向下	进入	这	降低	一半	的	它

.

:
.

楼梯继续向下延伸至其下半部分。

[frɒm; frəm][sʌm; səm] [smɔːl] ['gləʊbz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['siːlɪŋ] [ə; eɪ] [sɒft] [ˌreɪdi'eɪʃn] [wɒz; wəz]

From	some	small	globes	hanging	from	the	ceiling	a	soft	radiation	was
从	一些	小的	地球仪	绞刑	从	这	天花板	一个	柔软的	辐射	曾是

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] .

thrown	into	the	room	.
抛掷	进入	这	房间	.

从天花板上悬挂的一些小灯泡里，柔和的光线照射到房间里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['gliːmɪŋ] ['teɪblz] [ænd; ənd]['kæbɪnəts][ænd; ənd] [ʃelvz] [ɒv; əv] ['mɪstɪfaɪɪŋ]

There	were	gleaming	tables	and	cabinets	and	shelves	of	mystifying
那里	是	闪闪发光	表格	和	橱柜	和	货架	的	神秘的

[ˌæpə'reɪtəs] [ðæt] - [aɪz] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

apparatus	that	Rog's	eyes	had	never	seen	.
设备	那	-	眼睛	有	绝不	已见	.

那里有闪闪发光的桌子、橱柜和架子，上面摆满了罗格从未见过的神秘仪器。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] ['ventʃəd] [ˌɪn'saɪd] .

At	last	he	ventured	inside	.
在	最后的	他	冒险	里面	.

他最终还是冒险走了进去。

[hiː; hi] [went] [frɒm; frəm][wʌn] [glɑːs] - ['kʌvəd] ['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ][nekst] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]

He	went	from	one	glass	-	covered	table	to	the	next	,	frowning	at	the
他	去	从	一	玻璃	-	涵盖	桌子	到	这	下一个	,	皱眉	在	这

[θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] .

things	he	saw	.
事物	他	锯	.

他从一张玻璃桌走到另一张玻璃桌，皱着眉头看着眼前的东西。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [meɪk] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	could	make	nothing	of	them	.
他	可以	制作	没有什么	的	他们	.

他完全无法理解它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['twenti] ['teɪblz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [bɔː(r)][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['sɪmbəlz] [ɒn][ɪts] [tɒp] .

There	were	twenty	tables	,	and	each	bore	a	maze	of	strange	symbols	on	its	top	.
那里	是	二十	表格	,	和	每个	钻孔	一个	迷宫	的	奇怪的	符号	在	它是	顶部	.

共有二十张桌子，每张桌子上都绘有迷宫般的奇怪符号。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə][dɪ'vaɪn] [wɒt] [ðeɪ] [ment] ,

He	was	at	a	loss	to	divine	what	they	meant	,
他	曾是	在	一个	损失	到	神圣的	什么	他们	意思是	,

他百思不得其解，无法理解他们的意思。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃɑːt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gləʊb] ,

until	he	discovered	that	at	the	bottom	of	each	chart	there	was	a	picture	of	a	globe	,
直到	他	发现	那	在	这	底部	的	每个	图表	那里	曾是	一个	图片	的	一个	地球	,

直到他发现每张图表的底部都有一幅地球仪的图片，

[wɪð] [ə; eɪ]['taɪni] [red] ['ærəʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	tiny	red	arrow	pointing	to	a	section	of	it	.
和	一个	微小的	红色的	箭	指向	到	一个	部分	的	它	.

并用一个红色小箭头指向其中的一部分。

[ðen] [hiː; hi] [njuː] .
Then **he** **knew** **.**
然后 他 知道 .

然后他就明白了。

[ðə; ði] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɒn]
The **tables** **were** **supposed** **to** **tell** **him** **what** **was** **to** **be** **found** **on**
这 表格 是 据称 到 告诉 他 什么 曾是 到 是 成立 在
[iːtʃ] [flɔː(r)] .
each **floor** **.**
每个 地面 .

这些表格应该告诉他每一层楼都有什么东西。

[ɔːl] [ðɪs] [rɔdʒ] [njuː] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] ['met(ə)l][bɪ'fɔː(r)] , [ɔː(r)] [glɑːs] ,
All **this** **Rog** **knew** **,** **although** **he** **had** **never** **seen** **metal** **before** **,** **or** **glass** **,**
全部 这 罗格 知道 , 虽然 他 有 绝不 已见 金属 前 , 或者 玻璃 ,

罗格知道这一切，尽管他以前从未见过金属或玻璃。

[ɔː(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ][flɔː(r)] .
or **heard** **of** **a** **floor** **.**
或者 听到 的 一个 地面 .

或者听说过地板。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi][felt][mɔː(r)][æt; ət][həʊm][ɪn][hɪə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [wɪð]
But **somehow** **he** **felt** **more** **at** **home** **in** **here** **than** **he** **did** **in** **the** **cave** **with**
但 不知何故 他 毛毡 更多的 在 家 在 这里 比 他 做过 在 这 洞穴 和
- [ænd; ənd]['moʊnə] .
Sarak **and** **Monah** **.**
- 和 莫纳 .

但不知为何，他觉得这里比和萨拉克、莫娜待在山洞里更自在。

[wɪð] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['steəkeɪs] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]
With **perfect** **confidence** **he** **went** **to** **the** **staircase** **and** **climbed** **to** **the** **first**
和 完美的 信心 他 去 到 这 楼梯 和 攀登 到 这 第一的
[flɔː(r)] .
floor **.**
地面 .

他信心满满地走到楼梯口，爬上了二楼。

[ə; eɪ] [ləʊ] ,
A **low** **,**
一个 低的 ,

低，

['ʃaɪnɪŋ] [fens] ['liːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['steəweɪ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][pleɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə]
shining **fence** **leading** **from** **the** **stairway** **made** **it** **plain** **that** **he** **was** **to**
灼灼 栅栏 领导 从 这 楼梯 制成 它 清楚的 那 他 曾是 到
['fɒləʊ] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [vjuː] [iːtʃ] [ɪg'zɪbɪt] [æz; əz][hiː; hi] [went] .
follow **inside** **it** **and** **view** **each** **exhibit** **as** **he** **went** **.**
跟随 里面 它 和 看法 每个 展览 作为 他 去 .

从楼梯延伸出来的闪亮栅栏清楚地表明，他应该沿着栅栏进去，一路参观每个展品。

[rɔdʒ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst]['teɪb(ə)l] ,
Rog **went** **to** **the** **first** **table** **,**
罗格 去 到 这 第一的 桌子 ,

罗格去了第一张桌子，

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] [hiː; hi][wɒz; wəz] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [kən'dʒektʃə] [ænd; ənd]

and	within	five	minutes	he	was	plunged	into	a	maze	of	conjectures	and
和	之内	五	分钟	他	曾是	暴跌	进入	一个	迷宫	的	猜想	和

['mɪstəriz] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz][ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][breɪn] [eɪk] .

mysteries	that	made	his	aboriginal	brain	ache	.
谜团	那	制成	他的	土著	脑	疼痛	.

不到五分钟，他就陷入了各种猜想和谜团的迷宫中，让他原本就稀疏的大脑感到疼痛。

[ðə; ði][fɜːst]['teɪb(ə)l][bɔː(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ʃɔːt] [gruːps] [ɒv; əv] ['sɪmbəlz] , [kəm'pliːtli] [lɒst] [ɒn]

The	first	table	bore	a	number	of	short	groups	of	symbols	,	completely	lost	on
这	第一的	桌子	钻孔	一个	数字	的	短的	团体	的	符号	,	完全地	丢失的	在

[hɪm] .

him	.
他	.

第一张表格上有一些简短的符号组，他完全看不懂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fləʊɪŋ] , ['kɜːsɪv] ['kærəktəz] ; [ðen] [ə; eɪ][laɪn][ɒv; əv] [wedʒ] - [ʃeɪpt] ['pɪktʃəz] ;

There	were	flowing	,	cursive	characters	;	then	a	line	of	wedge	-	shaped	pictures	;
那里	是	流动	,	草书	人物	;	然后	一个	线	的	楔	-	形状	图片	;

有流畅的草书字体；然后是一排楔形图案；

[laɪn]['ɑːftə(r)][laɪn][ɒv; əv] ['kærəktəz] ['difə] ['əʊnli] ['slaɪtli] ; [ænd; ənd]['faɪnəli] , [æt; ət][ðə; ði] ['veri]

line	after	line	of	characters	differing	only	slightly	;	and	finally	,	at	the	very
线	后	线	的	人物	不同	仅有的	轻微地	;	和	最后	,	在	这	非常

['bɒtəm] ,

bottom	,
底部	,

一行又一行，字符只有细微差别；最后，在最底部，

['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] .

something	he	could	understand	.
某物	他	可以	理解	.

这是他能理解的事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['piktʃəd] [ə; eɪ]['fɪgə(r)] [ðæt] [brɔːt] [ə; eɪ] [kwɪk] [smaɪl] [ɒv; əv] [ˌæprɪ'henʃn] [tuː; tə]

There	was	pictured	a	figure	that	brought	a	quick	smile	of	apprehension	to
那里	曾是	如图所示	一个	数字	那	带来	一个	快的	微笑	的	忧虑	到

- [feɪs] — [æn; ən][əʊld][mæn] ,

Rog's	face	—	an	old	man	,
-	脸	—	一个	老的	男人	,

照片上的一个人影让罗格脸上闪过一丝不安的微笑——一个老人，

[baʊd] [wɪð] [eɪdʒ] .

bowed	with	age	.
鞠躬	和	年龄	.

年迈之态，佝偻着身子。

[bɪ'saɪd] [hɪm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,

Beside	him	was	a	young	child	,
旁	他	曾是	一个	年轻的	孩子	,

他旁边站着一个小孩，

[ɪn'kləʊzd] [ɪn][ə; eɪ] [red] ['sɜːk(ə)l] [ðæt] [set] [hɪm] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] .

enclosed	in	a	red	circle	that	set	him	off	from	the	old	man	.
内	在	一个	红色的	圆圈	那	放	他	离开	从	这	老的	男人	.

一个红色的圆圈将他与老人区分开来。

[ə; eɪ] [wɜːd] [liːpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][lɪps] . . . .

A	word	leaped	to	his	lips	.	.	.	.
一个	单词	跳跃	到	他的	嘴唇	.	.	.	.

一个词脱口而出……

[nɒt] , [pə'hæps] , [ðə; ði] [wɜ:d] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] , [bʌt; bət] [kləʊz] [ɪ'nʌf] .

Not	**,**	**perhaps**	**,**	**the**	**word**	**that**	**the**	**artist**	**had**	**intended**	**,**	**but**	**close**	**enough**	**.**
不是	,	也许	,	这	单词	那	这	艺术家	有	故意的	,	但	关闭	足够的	.

或许这不是艺术家想要表达的词语，但也差不多了。

" [bɪ'gɪnɪŋ] ! " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [lɪps] .

"	**Beginning**	**!**	**"**	**was**	**the**	**thought**	**that**	**came**	**from**	**his**	**lips**	**.**
"	开始	!	"	曾是	这	想法	那	来了	从	他的	嘴唇	.

"开始！"他脱口而出。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:dz] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [meɪd] [mɔ:(r)] [sens] [tu:; tə] [hɪm] .

After	**that**	**the**	**messages**	**in**	**the**	**words**	**and**	**pictures**	**made**	**more**	**sense**	**to**	**him**	**.**
后	那	这	消息	在	这	字	和	图片	制成	更多的	感觉	到	他	.

之后，他才更能理解文字和图片中的信息。

['stju:pɪfaɪd] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [hɪm] ,

Stupefied	**,**	**trembling**	**with**	**excitement**	**at**	**this**	**thing**	**that**	**was**	**happening**	**to**	**him**	**,**
目瞪口呆	,	发抖	和	激动	在	这	事物	那	曾是	发生	到	他	,

[hi:; hi] [went] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] .

he	**went**	**on**	**and**	**on**	**.**
他	去	在	和	在	.

他惊呆了，激动得浑身颤抖，滔滔不绝地讲述着发生在他身上的这件事。

[hi:; hi] [ɪg'nɔ:d] [ðə; ði] ['sɪmbəlz] [æz; əz] [mɪə(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] , [ænd; ənd] [ri:d] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] ,

He	**ignored**	**the**	**symbols**	**as**	**mere**	**decorations**	**,**	**and**	**read**	**the**	**pictures**	**,**
他	忽略	这	符号	作为	仅仅	装饰	,	和	读	这	图片	,

他把这些符号当作装饰而忽略了，转而解读图画。

['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm] [wʌn] [gru:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] .

hurrying	**from**	**one**	**group**	**to**	**the**	**next**	**.**
匆忙	从	一	团体	到	这	下一个	.

匆匆忙忙地从一群人赶到另一群人那里。

[hi:; hi] [stɛərd] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzd] [æt; ət] [ə'meɪzɪŋli] [laɪf] - [laɪk] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf]

He	**stared**	**long**	**and**	**amazed**	**at**	**amazingly**	**life**	**-**	**like**	**representations**	**of**	**the**	**life**
他	凝视	长的	和	惊叹	在	令人惊讶的是	生活	-	喜欢	表现形式	的	这	生活

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪb] [sʌtʃ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

of	**a**	**tribe**	**such**	**as**	**his**	**own**	**.**
的	一个	部落	这样的	作为	他的	自己的	.

他长时间凝视着那些栩栩如生地描绘他自己部落生活的场景，惊叹不已。

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['i:v(ə)n] [lʊkt] [laɪk] [hɪz; ɪz] [dɪd] — [ʃɔ:t] , [skwɒt] , ['heəri] .

The	**men**	**and**	**women**	**even**	**looked**	**like**	**his**	**did**	**—**	**short**	**,**	**squat**	**,**	**hairy**	**.**
这	男人	和	女性	甚至	看起来	喜欢	他的	做过	—	短的	,	蹲	,	毛茸茸	.

这些男人和女人甚至长得都和他一样——矮胖、多毛。

[ðə; ði] [si:nz] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['kɪlɪŋ] [greɪt] ['ænɪmlz] ['sʌmwɒt] ['sɪmələ(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [wʌnz] [ɒn]

The	**scenes**	**showed**	**them**	**killing**	**great**	**animals**	**somewhat**	**similar**	**to**	**the**	**ones**	**on**
这	场景	显示	他们	杀	伟大的	动物	有些	相似的	到	这	一个	在

[hu:z] [mi:t] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ,

whose	**meat**	**they**	**lived**	**,**
谁	肉	他们	居住地	,

画面显示他们猎杀大型动物，这些动物与他们赖以生存的动物有些相似。

[pɔ:'trei, pəu-][ðem; ðəm] ['tʃɪpɪŋ] [flɪnt] [həʊlz] , [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [laɪf]

portrayed	**them**	**chipping**	**flint**	**holes**	**,**	**and**	**doing**	**the**	**other**	**dozens**	**of**	**things**	**life**
描绘	他们	切片	燧石	孔	,	和	正在做	这	其他	几十个	的	事物	生活

[di'mɑ:nd, -'mænd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

demanded	**of**	**them**	**.**
要求	的	他们	.

描绘了他们凿燧石孔，以及做生活中其他几十件他们需要做的事情。

[bʌt; bət][æz; əz][hi:; hi][went][ɒn][ðə; ði][laɪf][tʃeɪndʒd] .

But	as	he	went	on	the	life	changed	.
但	作为	他	去	在	这	生活	已更改	.

但随着时间的推移，他的生活发生了改变。

[frɒm; frəm][keɪv] - ['haʊzɪz][ðə; ði][maɪ'greɪʃn][wɒz; wəz][tu:; tə][pɪ'kju:liə(r)] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][pəulz]

From	cave	-	houses	the	migration	was	to	peculiar	dwellings	of	poles
从	洞穴	-	房屋	这	迁移	曾是	到	奇特	住宅	的	杆子

[ænd; ənd] [bau] ,

and	boughs	,
和	树枝	,

人们从穴居房屋迁徙到用杆子和树枝搭建的奇特住所。

['meɪkɪŋ][bɒks] - [laɪk] [ə'feəz][ɪn] [wɪtʃ] [men][ænd; ənd]['wɪmɪn][lɪvd; 'laɪvd] .

making	box	-	like	affairs	in	which	men	and	women	lived	.
制作	盒子	-	喜欢	事务	在	哪个	男人	和	女性	居住地	.

建造类似盒子状的房屋，供男女居住。

[ðə; ði][traɪb] - [fəʊk] , ['i:v(ə)n] , [tʃeɪndʒd] .

The	tribe	-	folk	,	even	,	changed	.
这	部落	-	民间	,	甚至	,	已更改	.

甚至连部落居民都发生了变化。

[ðeɪ] [gru:] [mɔ:(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [les] ['heəri] ,

They	grew	more	upright	and	less	hairy	,
他们	生长	更多的	直立	和	较少的	毛茸茸	,

它们长得更直立，毛发也更少了。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['feɪsɪz] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ðə; ði][rɪ'flekʃ(ə)n] [ðæt] [stɛərd] [bæk][æt; ət][rɔdʒ]

and	their	faces	looked	something	like	the	reflection	that	stared	back	at	Rog
和	他们的	面孔	看起来	某物	喜欢	这	反射	那	凝视	后退	在	罗格

[frɒm; frəm]['kwaɪət]['fɒrɪst] [pu:lz] .

from	quiet	forest	pools	.
从	安静的	森林	游泳池	.

他们的脸看起来就像罗格在静谧的森林水池中看到的倒影一样。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [dɪd][nɒt][baɪ]['eni] [mi:nz] [ʌn'fəʊld] ['fʊli] [tu:; tə][rɔdʒ] ,

The	message	of	the	pictures	did	not	by	any	means	unfold	fully	to	Rog	,
这	信息	的	这	图片	做过	不是	经过	任何	方法	展开	完全	到	罗格	,

罗格并没有完全理解这些照片所传达的信息。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [si:nz] [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə][grɑ:sp] ['sʌmθɪŋ] .

but	from	the	chain	of	scenes	he	began	to	grasp	something	.
但	从	这	链	的	场景	他	开始	到	抓牢	某物	.

但从这一系列场景中，他开始领悟到一些东西。

[laɪf] ['stedəli] [bɪ'keɪm] [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['kɒmpleks] , [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] ['wɜ:kɪŋ]

Life	steadily	became	more	and	more	complex	,	as	though	it	were	working
生活	稳步	成为	更多的	和	更多的	复杂的	,	作为	尽管	它	是	在职的

[tə'wɔ:d] ['sʌmθɪŋ] — [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜ:pəs] .

toward	something	—	with	a	purpose	.
朝向	某物	—	和	一个	目的	.

生活变得越来越复杂，仿佛在朝着某个目标前进——是有目的的。

[men] [gru:] ['tɔ:lə(r)] , [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [bɪgə(r)] , [ðeə(r)] ['wepənz] ['streɪndʒə(r)][ænd; ənd] [ə'pærəntli]

Men	grew	taller	,	their	dwellings	bigger	,	their	weapons	stranger	and	apparently
男人	生长	更高	,	他们的	住宅	大	,	他们的	武器	陌生人	和	显然

[mɔ:(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .

more	efficient	.
更多的	高效的	.

男人的身高增加了，他们的住所也扩大了，他们的武器也变得更奇特，而且显然更有效。

[hiː; hi] [sɔː] [smɔːl] ['traɪb(ə)l] ['kɒnflɪkts] ['brɔːdn] ['ɪntuː] [greɪt] [wɜːz] [bɪ'twiːn] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] [traɪbz] .

He	saw	small	tribal	conflicts	broaden	into	great	wars	between	numbers	of	tribes	.
他	锯	小的	部落	冲突	扩大	进入	伟大的	战争	之间	数字	的	部落	.

他目睹了小规模的部落冲突演变成多个部落之间的大规模战争。

[hiː; hi] [geip] [æt; ət] [ɪn'venʃnz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] .

He	gaped	at	inventions	which	he	could	not	begin	to	comprehend	.
他	张开的	在	发明	哪个	他	可以	不是	开始	到	理解	.

他目瞪口呆地看着那些他完全无法理解的发明。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['stɑːtld] [geɪz] [keɪvz] [geɪv] [wei] [tuː; tə] [greɪt] ['dwelɪŋ] - ['pleɪsɪz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [men]

Before	his	startled	gaze	caves	gave	way	to	great	dwelling	-	places	so	large	that	men
前	他的	惊慌	目光	洞穴	给予	方式	到	伟大的	住宅	-	地方	所以	大的	那	男人

[lʊkt] [laɪk] [ænts] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm] .

looked	like	ants	beside	them	.
看起来	喜欢	蚂蚁	旁	他们	.

在他惊愕的目光中，洞穴变成了巨大的住所，大到人与它们相比就像蚂蚁一样。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][smaɪl][æt; ət][ðə; ði]['fænsɪf(ə)l] [ˌpɪktʃəraɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] ['flaɪɪŋ] [θruː]

He	had	to	smile	at	the	fanciful	picturization	of	a	man	flying	through
他	有	到	微笑	在	这	奇幻的	图像化	的	一个	男人	飞行	通过

[ðə; ði][eə(r)][ɪn][ə; eɪ][fæn'tæstɪk] [mə'ʃiːn] .

the	air	in	a	fantastic	machine	.
这	空气	在	一个	极好的	机器	.

他看到那幅描绘一个人乘坐着神奇机器在空中飞翔的奇幻画面，不禁笑了。

[bʌt; bət][æz; əz][rɔdʒ] [nɪə] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] , [hiː; hi]['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['stɔːri] ,

But	as	Rog	neared	the	end	of	the	exhibit	,	he	realized	that	the	story	,
但	作为	罗格	接近	这	结尾	的	这	展览	,	他	已实现	那	这	故事	,

但当罗格快要看完展览时，他意识到这个故事.....

[ɪf] ['stɔːri] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [dɪd][nɒt]['sætɪsfaɪ][hɪm] .

if	story	it	was	,	did	not	satisfy	him	.
如果	故事	它	曾是	,	做过	不是	满足	他	.

如果那是个故事，那他并不满意。

[ɪn][hɪz; ɪz] [kruːd] , [bɑː'bærɪk] [wei] ,

In	his	crude	,	barbaric	way	,
在	他的	原油	,	野蛮	方式	,

他以粗野、野蛮的方式

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvɪŋ] [laɪf][səʊ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɜːn] ,

he	had	great	visions	of	improving	life	so	that	death	was	not	such	a	stern	,
他	有	伟大的	愿景	的	改善	生活	所以	那	死亡	曾是	不是	这样的	一个	船尾	,

他曾怀揣着改善生活的宏伟愿景，希望让死亡不再那么可怕。

['evəˌprezənt] [riˈæləti] , [ænd; ənd][men] [wʊd] [hæv; həv][taɪm][fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['iːtɪŋ]

everpresent	reality	,	and	men	would	have	time	for	things	other	than	eating
无处不在	现实	,	和	男人	会	有	时间	为了	事物	其他	比	吃

[ænd; ənd] ['sliːpɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪtɪŋ] .

and	sleeping	and	mating	.
和	睡眠	和	交配	.

如果现实无处不在，那么男人除了吃饭、睡觉和交配之外，就有时间去做其他事情了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] ,

He	was	a	philosopher	,
他	曾是	一个	哲学家	,

他是一位哲学家，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːvəb(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn] [rɔː] [miːt] .

if	such	a	thing	were	conceivable	of	a	man	who	lived	on	raw	meat	.
如果	这样的	一个	事物	是	可以想象的	的	一个	男人	WHO	居住地	在	生的	肉	.

如果说这种事对于一个以生肉为生的人来说是可以想象的的话。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['stɔ:ri] [dɪd] [nɒt] [ə'pi:l] [tu:; tə] [hɪm] ,

And	this	story	did	not	appeal	to	him	,
和	这	故事	做过	不是	上诉	到	他	,

这个故事并没有引起他的兴趣。

[fɔ:(r); fə(r)] [æz; əz] [fɑ:(r)] [æz; əz] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [tel] [men] [gru:] [mɔ:(r)] [ænd; ənd] [mɔ:(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] ,

for	as	far	as	he	could	tell	men	grew	more	and	more	dissatisfied	,
为了	作为	远的	作为	他	可以	告诉	男人	生长	更多的	和	更多的	不满	,

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'tentɪd] . . . .

instead	of	contented	.	.	.	.
反而	的	满足	.	.	.	.

在他看来，人们越来越不满，而不是满足.....

['terəb(ə)l] [w'ɔ:z] [wɜ:(r); wə(r)] [ʃəʊn] [tu:; tə] [hɪm] .

Terrible	wars	were	shown	to	him	.
糟糕的	战争	是	所示	到	他	.

他目睹了可怕的战争。

['vaɪələnt] [deθ] [stɔ:kt] [ðə; ði] [stri:ts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['sɪtɪz] .

Violent	death	stalked	the	streets	of	the	beautiful	cities	.
暴力	死亡	跟踪	这	街道	的	这	美丽的	城市	.

美丽的城市街头，暴力死亡如影随形。

[wɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] [wɔ:(r)] [paɪld] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ə; eɪ] ['kɒnflɪkt] [ðæt]

War	after	war	piled	on	top	of	struggling	civilization	until	at	last	a	conflict	that
战争	后	战争	堆积	在	顶部	的	挣扎	文明	直到	在	最后的	一个	冲突	那

[si:md] [tu:; tə] [ɪm'breɪs] ['evri] [ʃred] [ɒv; əv] [mænz] [laɪf] [tʊk] [pleɪs] .

seemed	to	embrace	every	shred	of	man's	life	took	place	.
似乎	到	拥抱	每一个	撕碎	的	男人的	生活	采取	地方	.

战争接踵而至，给苦苦挣扎的文明雪上加霜，最终爆发了一场似乎波及人类生活方方面面的冲突。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [si:nz] [ɒv; əv] ['sɪtɪz] ['ʌtəli] [dɪ'zɜ:tɪd] , ['krʌmblɪŋ] ['ɪntu:] ['ru:ɪnz] .

After	that	there	were	scenes	of	cities	utterly	deserted	,	crumbling	into	ruins	.
后	那	那里	是	场景	的	城市	完全地	荒凉的	,	摇摇欲坠	进入	废墟	.

之后出现的画面是城市完全荒废，逐渐变成废墟。

[ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['pɪktʃə(r)] [meɪd] [rɔdʒ] [gɑ:sp] [wɪð] [ʃɒk] .

The	final	picture	made	Rog	gasp	with	shock	.
这	最终的	图片	制成	罗格	喘气	和	震惊	.

最后那张照片让罗格震惊得倒吸一口凉气。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ten] [men] ['leɪbərɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [greɪt] [sti:l] [bɔ:l] ,

They	showed	ten	men	laboring	on	a	great	steel	ball	,
他们	显示	十	男人	劳动	在	一个	伟大的	钢	球	,

画面显示十个男人正在费力地搬运一个巨大的钢球。

['fɪlɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['taɪni] ['miniətʃəz] [ænd; ənd] [s'tætʃu:z] [ænd; ənd] ['bɒksɪz] .

filling	it	with	tiny	miniatures	and	statues	and	boxes	.
填充	它	和	微小的	微缩模型	和	雕像	和	盒子	.

里面装满了微型模型、雕像和盒子。

[ðə; ði] [lɑ:st] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [wʌn] [mæn] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [træns'pærənt] [glɑ:s] [dəʊm] [æt; ət]

The	last	picture	was	of	one	man	lying	under	a	transparent	glass	dome	at
这	最后的	图片	曾是	的	一	男人	说谎	在下面	一个	透明的	玻璃	穹顶	在

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔ:l] .

the	bottom	of	the	ball	.
这	底部	的	这	球	.

最后一张照片是一位男子躺在球体底部透明玻璃罩下。

[rɔdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fraɪt(ə)nd] .

Rog	was	suddenly	frightened	.
罗格	曾是	突然	害怕	.

罗格突然感到害怕。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [plʌndʒd]

He	turned	and	fled	back	down	the	stairs	and	out	the	door	,	and	plunged
他	转向	和	逃亡	后退	向下	这	楼梯	和	出去	这	门	,	和	暴跌

['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] —

into	the	forest	—
进入	这	森林	—

他转身逃下楼梯，冲出房门，一头扎进了森林——

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [ðæt] [deɪ] .

He	said	nothing	to	the	rest	of	the	tribe	that	day	.
他	说	没有什么	到	这	休息	的	这	部落	那	天	.

那天，他没有跟部落里的其他人说一句话。

['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [mʌst; məst] [gɑːd] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Somehow	he	knew	he	must	guard	his	secret	with	his	life	.
不知何故	他	知道	他	必须	警卫	他的	秘密	和	他的	生活	.

他隐约觉得必须用生命守护这个秘密。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [faʊnd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ,

If	the	others	found	what	he	had	discovered	,
如果	这	其他的	成立	什么	他	有	发现	,

如果其他人也发现了他所发现的东西，

[ðeɪ] [wʊd] [kraʊd] ['ɪntuː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [teə(r); tɪə] [tuː; tə] [ʃredz] [ðiːz] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] ['treʒəd]

they	would	crowd	into	it	and	tear	to	shreds	these	things	that	he	treasured
他们	会	人群	进入	它	和	撕	到	碎屑	这些	事物	那	他	珍藏

,

,

,

他们会蜂拥而入，将他珍视的这些东西撕成碎片。

['sɪmpli] [θruː] [lʌv] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

simply	through	love	of	destruction	.
简单地	通过	爱	的	破坏	.

仅仅是出于对毁灭的热爱。

[wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , [hɪz; ɪz] [fɪsts] [klentʃt] [ænd; ənd] ['heɪtrɪd] [bleiz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

When	he	thought	of	that	,	his	fists	clenched	and	hatred	blazed	in	his	eyes	.
什么时候	他	想法	的	那	,	他的	拳头	紧握	和	仇恨	燃烧的	在	他的	眼睛	.

想到这一点，他攥紧了拳头，眼中燃起了仇恨的火焰。

[ðə; ði] [bɔːl] [mʌst; məst] [biː; bi] [kept] [seɪf] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [lɜːn] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

The	ball	must	be	kept	safe	,	so	that	he	could	learn	what	it	meant	.
这	球	必须	是	保留	安全的	,	所以	那	他	可以	学习	什么	它	意思是	.

必须妥善保管好球，这样他才能明白球的意义。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [laɪf] [ɪt'self] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ləʊ] , ['iːv(ə)n] ,

It	meant	more	than	life	itself	,	more	than	Lo	,	even	,
它	意思是	更多的	比	生活	本身	,	更多的	比	洛	,	甚至	,

它比生命本身更重要，甚至比洛更重要。

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [sɒlv] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [gləʊb] .

that	he	should	solve	the	message	in	the	shining	globe	.
那	他	应该	解决	这	信息	在	这	灼灼	地球	.

他应该解开闪亮地球仪中的信息。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [hiː; hi] [faʊnd] [taɪm] [tuː; tə] [sɪt] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [wɪð] [ləʊ] .

But	the	next	day	he	found	time	to	sit	by	the	river	with	Lo	.
但	这	下一个	天	他	成立	时间	到	坐	经过	这	河	和	洛	.

但第二天，他抽出时间和罗一起坐在河边。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ['jestədeɪ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" You were gone yesterday , " she said .
" 你 是 已消失 昨天 , " 她 说 .

"你昨天不在，"她说。

" [weə(r)] ?
" Where ?
" 在哪里 ?

"在哪里?

" - [hɑːt] [liːpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" Rog's heart leaped into his mouth .
" - 心 跳跃 进入 他的 嘴 .

罗格的心猛地提到了嗓子眼。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ɪn] ['sʌd(ə)n] [kən'fjuːʒn] .
He looked down in sudden confusion .
他 看起来 向下 在 突然 困惑 .

他突然困惑地低下了头。

" ['əʊnli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , " [hiː; hi][laɪd; liːd] .
" Only down the river , " he lied .
" 仅有的 向下 这 河 , " 他 撒谎了 .

"只有沿着河往下走，"他撒谎道。

" [aɪ] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ruːts] .
" I went to hunt roots .
" 我 去 到 打猎 根 .

我去寻找植物根。

" [hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [aɪz] [təʊld][hɪm][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz]['laɪɪŋ] .
" Her questioning eyes told him she knew he was lying .
" 她 提问 眼睛 讲述 他 她 知道 他 曾是 说谎 .

她疑惑的眼神告诉他，她知道他在撒谎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][waɪz] , [ænd; ənd][held][hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
But she was wise , and held her tongue .
但 她 曾是 明智的 , 和 握住 她 舌头 .

但她很聪明，没有开口说话。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][həʊld][hɪm'self][ɪn][nəʊ][lɒŋgə(r)] .
After a long time he could hold himself in no longer .
后 一个 长的 时间 他 可以 抓住 他自己 在 不 更长 .

过了很久，他再也无法控制自己了。

" [duː; də][juː; jʊ]['evə(r)]['wʌndə(r)] , " [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn'tensli] , " [waɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] [ðɪs] [weɪ] ?
" Do you ever wonder , " he asked intensely , " why we live this way ?
" 做 你 曾经 想知道 , " 他 问 强烈地 , " 为什么 我们 居住 这 方式 ?

"你有没有想过，"他深情地问道，"我们为什么会过这样的生活？"

[aɪ] [miːn] — [hæv; həv][men] ['ɔːlweɪz][lɪvd; 'laɪvd][laɪk] [ðɪs] , [ɪn] [keɪvz] , ['kɪlɪŋ] [ðeə(r)] [miːt] [ænd; ənd]
I mean — have men always lived like this , in caves , killing their meat and
我 意思是 — 有 男人 总是 居住地 喜欢 这 , 在 洞穴 , 杀 他们的 肉 和
[gɔːdʒ] [ðəm'selvz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
gorging themselves on it ,
暴饮暴食 他们自己 在 它 ,

我的意思是——人类一直都这样生活吗？住在山洞里，猎杀动物，然后大快朵颐？

[ænd; ənd] [ðen] ['stɑːvɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kɪld] [ə'gen] ?
and then starving until they killed again ?
和 然后 饥饿 直到 他们 被杀 再次 ?

然后让他们饿到再次杀戮?

" [loʊz] [dɑːk] [aɪz] [met] [hɪz; ɪz] ['bɔːrɪŋ] [glɑːns] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	Lo's	dark	eyes	met	his	boring	glance	,	but	she	said	nothing	.
"	lo 的	黑暗的	眼睛	遇见	他的	无聊的	瞥一眼	,	但	她	说	没有什么	.

"罗的黑眼睛与他无精打采的目光相遇，但她什么也没说。"

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['femənɪn] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['sɪvəlaɪzd] [ɪ'nʌf] , [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [æn; ən]

She	was	feminine	enough	,	and	civilized	enough	,	to	realize	it	wasn't	an
她	曾是	女性	足够的	,	和	文明	足够的	,	到	意识到	它	不是	一个

['ɑːnsə(r)] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ,

answer	he	wanted	,
回答	他	通缉	,

她足够有女人味，也足够有教养，明白这不是他想要的答案。

[bʌt; bət] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

but	an	audience	.
但	一个	观众	.

但观众。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [went] [ɒn] .

In	a	moment	he	went	on	.
在	一个	片刻	他	去	在	.

片刻后，他继续说道。

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɑːrnt] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ləʊ] .

"	You	and	I	aren't	like	the	others	,	Lo	.
"	你	和	我	不是	喜欢	这	其他的	,	洛	.

"你和我跟其他人不一样，洛。"

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑːrnt] ['hæpi] [ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

The	Old	Man	and	all	the	rest	of	the	people	aren't	happy	unless	they	are
这	老的	男人	和	全部	这	休息	的	这	人们	不是	快乐的	除非	他们	是

['iːtɪŋ] .

eating	.
吃	.

老人和其他人只有吃饱了才会感到快乐。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] ['hæpi] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] . . . ['wʌndərɪŋ] .

But	we	can	be	happy	talking	,	and	.	.	.	wondering	.
但	我们	能	是	快乐的	说	,	和	.	.	.	好奇	.

但我们可以愉快地交谈，并且……思考。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['hæpi] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

"	She	smiled	at	him	in	happy	understanding	.
"	她	微笑	在	他	在	快乐的	理解	.

她欣喜地笑着，理解了他。

" [lʊk] - [nəʊ] [sez] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['leɪzi] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [nɑː'iːvli] .

"	Luk	-	no	says	you	are	lazy	,	"	she	said	naïvely	.
"	陆	-	不	说道	你	是	懒惰的	,	"	她	说	天真地	.

"卢诺说你很懒，"她天真地说。

" [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɜːk] [hɑːd] ['iːv(ə)n] [wen] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kwaɪət] .

"	But	I	know	you	work	hard	even	when	you	are	quiet	.
"	但	我	知道	你	工作	难的	甚至	什么时候	你	是	安静的	.

但我知道，即使你不说话，你也很努力。

[els] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [faɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [laɪk] [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [fləʊts] ?

Else	how	would	you	find	things	to	make	like	the	Thing	that	Floats	?
别的	如何	会	你	寻找	事物	到	制作	喜欢	这	事物	那	浮标	?

否则你怎么能找到制作像"漂浮物"那样的东西呢?

" [hiː; hi] [wɔːm] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['menʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɑːft] .

"	He	warmed	at	her	mention	of	his	raft	.
"	他	温暖	在	她	提到	的	他的	筏	.

“她提到他的木筏时，他心里暖暖的。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ə'gəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['taɪɪŋ]

It	was	only	a	short	while	ago	that	he	had	conceived	the	idea	of	tying
它	曾是	仅有的	一个	短的	尽管	前	那	他	有	构思	这	主意	的	捆绑

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][lɒgz] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['feri] [θɪŋz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

a	bundle	of	logs	together	to	ferry	things	across	the	river	,
一个	捆	的	日志	一起	到	渡船	事物	穿过	这	河	,

不久前，他才想到把一捆木头绑在一起，用来运东西过河。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] ['deɪli] [juːz] .

but	now	it	was	in	daily	use	.
但	现在	它	曾是	在	日常的	使用	.

但现在它已投入日常使用。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz][maɪnd] ['restɪd] [ɒn] [lʊk] - [nəʊ] , [hiː; hi] [skaul] .

But	when	his	mind	rested	on	Luk	-	no	,	he	scowled	.
但	什么时候	他的	头脑	休息	在	陆	-	不	,	他	皱着眉头	.

但当他的思绪停留在卢克诺身上时，他皱起了眉头。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪ] [wɪl] [kɪl] [hɪm] , " [hiː; hi] ['prɒmɪst] ['sævɪdʒli] .

"	Some	day	I	will	kill	him	,	"	he	promised	savagely	.
"	一些	天	我	将要	杀	他	,	"	他	承诺	野蛮地	.

“总有一天我会杀了他，”他恶狠狠地威胁道。

" ['ɔːlweɪz] [hiː; hi] [ˌɪntə'fiəz] .

"	Always	he	interferes	.
"	总是	他	干扰	.

他总是插手干预。

" [lʊk] - [nəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ,

"	Luk	-	no	was	a	great	,
"	陆	-	不	曾是	一个	伟大的	,

“卢克诺是个很棒的人，

['stʌbi] [trʌŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ri'zent] [loʊz] ['ɪntrəst] [ɪn][rɔdʒ][ænd; ənd] [tʊk] ['evri] [tʃɑːns]

stubby	trunk	of	a	man	who	resented	Lo's	interest	in	Rog	and	took	every	chance
矮胖的	树干	的	一个	男人	WHO	怨恨	lo 的	兴趣	在	罗格	和	采取	每一个	机会

[tuː; tə][get][ɪn][hɪz; ɪz] [wei] .

to	get	in	his	way	.
到	得到	在	他的	方式	.

一个身材矮胖的男人，对洛对罗格的兴趣感到不满，并抓住一切机会阻挠他。

[hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['kæri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪzɪnəs] [tuː; tə] - ,

His	greatest	delight	was	to	carry	tales	of	his	laziness	to	Sarak	,
他的	最	喜	曾是	到	携带	故事	的	他的	懒惰	到	-	,

他最大的乐趣就是把自己的懒惰事告诉萨拉克。

[huː] [wʊd] ['prɒmptli] [biːt] [hɪz; ɪz][sʌn] [wɪð] [ə; eɪ][klʌb] .

who	would	promptly	beat	his	son	with	a	club	.
WHO	会	及时	打	他的	儿子	和	一个	俱乐部	.

他会立即用棍棒殴打他的儿子。

[sʌtʃ] ['triːtmənt] ['ræŋkl] ['ʌndə(r)] - [skɪn] .

Such	treatment	rankled	under	Rog's	skin	.
这样的	治疗	恼怒	在下面	-	皮肤	.

这种待遇让罗格非常恼火。

[ðen] [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] - [braʊd] [wʌn][ɪn][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ʌðə(r)]
Then **he** **forgot** **his** **hatred** **of** **the** **black** **-** **browed** **one** **in** **contemplation** **of** **other**
然后 他 忘了 他的 仇恨 的 这 黑色的 - 眉毛 一 在 沉思 的 其他
[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

然后，他转而思考其他事情，忘记了对黑眉毛男人的憎恨。

" [aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi][lɪv; laɪv] , " [hiː; hi] [sed] ['sɪmpli] .
" **I** **do** **not** **like** **the** **way** **we** **live** **,** **"** **he** **said** **simply** **.**
" 我 做 不是 喜欢 这 方式 我们 居住 , " 他 说 简单地 .

“我不喜欢我们现在的生活方式，”他简单地说。

" ['aʊə(r)] [keɪvz] [ɑː(r); ə(r)][kəʊld][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wet] .
" **Our** **caves** **are** **cold** **and** **sometimes** **wet** **.**
" 我们的 洞穴 是 寒冷的 和 有时 湿的 .

“我们的洞穴寒冷，有时潮湿。”

['aʊə(r)] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wiː; wi] [niːd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kɪl]
Our **weapons** **are** **scarcely** **able** **to** **kill** **the** **animals** **we** **need** **before** **they** **kill**
我们的 武器 是 几乎 有能力的 到 杀 这 动物 我们 需要 前 他们 杀
[ˌjuː 'es] .
us **.**
我们 .

我们的武器几乎无法在我们需要的动物杀死我们之前杀死它们。

[aɪ][duː; də][nɒt][laɪk][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ruːlz] [ˌjuː 'es] ,
I **do** **not** **like** **the** **way** **the** **Old** **Man** **rules** **us** **,**
我 做 不是 喜欢 这 方式 这 老的 男人 规则 我们 ,

我不喜欢老头子统治我们的方式。

['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [wiː; wi] ['kænɒt] [duː; də] .
telling **us** **what** **we** **can** **do** **and** **what** **we** **cannot** **do** **.**
讲述 我们 什么 我们 能 做 和 什么 我们 不能 做 .

告诉我们哪些事能做，哪些事不能做。

[waɪ] ['ʃʊdnt] [aɪ] [meɪk] ['betə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] [ɪf] [aɪ] [wɒnt] ,
Why **shouldn't** **I** **make** **better** **things** **for** **myself** **if** **I** **want** **,**
为什么 不应该 我 制作 更好的 事物 为了 我 如果 我 想 ,

如果我想，为什么我不能为自己创造更好的生活?

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['wɜːkɪŋ] ?
instead **of** **being** **beaten** **for** **not** **working** **?**
反而 的 存在 被打败 为了 不是 在职的 ?

难道不应该因为不工作而被殴打吗?

[sʌm; səm] [deɪ] . . . .
Some **day** **.** **.** **.** **.**
一些 天 . . . .

总有一天.....

" [ləʊ] [kɔːt] [ʌp][ðə; ði] [θred] [ɒv; əv] [θɔːt] ['kwɪkli] .
" **Lo** **caught** **up** **the** **thread** **of** **thought** **quickly** **.**
" 洛 捕捉 向上 这 线 的 想法 迅速地 .

罗很快跟上了思路。

" [aɪ] [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [nˈɒdɪd] .
" **I** **know** **,** **"** **she** **nodded** **.**
" 我 知道 , " 她 点头 .

“我知道，”她点点头。

" [sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] ['tʃælɪndʒ] - [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] .

"	Some	day	you	will	challenge	Sarak	and	kill	him	.
"	一些	天	你	将要	挑战	-	和	杀	他	.

“总有一天你会挑战萨拉克并杀死他。”

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][əʊld][mæn] !

Then	you	will	be	the	Old	Man	!
然后	你	将要	是	这	老的	男人	!

到那时，你就会变成老头子了!

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [ruːlz] ! "

You	will	be	the	one	who	rules	!	"
你	将要	是	这	一	WHO	规则	!	"

你将成为统治者!

" [səʊ] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [tɔːk] [ɒv; əv] !

"	So	that	is	what	you	two	talk	of	!
"	所以	那	是	什么	你	二	讲话	的	!

“原来你们俩在聊这个啊！”

[aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [haʊ] [tuː; tə][get] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][traɪb] !

I	knew	it	was	not	how	to	get	food	for	the	tribe	!
我	知道	它	曾是	不是	如何	到	得到	食物	为了	这	部落	!

我知道这不是为部落获取食物的方法!

" [ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [hɑːʃ] , [kləʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	The	voice	was	triumphant	and	harsh	,	close	behind	them	.
"	这	嗓音	曾是	凯	和	残酷的	,	关闭	在后面	他们	.

“那声音得意洋洋，又带着几分刺耳，就在他们身后。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

They	were	on	their	feet	in	an	instant	,
他们	是	在	他们的	脚	在	一个	立即的	,

他们立刻站了起来。

[hwɜːrl] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['bruːtəli] - [bɪlt] [mæn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

whirling	to	face	the	brutally	-	built	man	who	had	come	up	behind	them	.
旋转	到	脸	这	残酷地	-	建造	男人	WHO	有	来	向上	在后面	他们	.

他们猛地转身，面对着从他们身后走来的那个身材魁梧的男人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lʊk] - [nəʊ] .

It	was	Luk	-	no	.
它	曾是	陆	-	不	.

是卢克-诺。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [red] - [rɪmd] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪt] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] .

His	little	red	-	rimmed	eyes	were	alight	with	anticipation	.
他的	小的	红色的	-	带边	眼睛	是	点燃	和	预期	.

他那双红肿的小眼睛里闪烁着期待的光芒。

" [juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] ['məʊmənt] , " [rɔdʒ] [graul] ['sʌlənli] .

"	You	came	at	the	wrong	moment	,	"	Rog	growled	sullenly	.
"	你	来了	在	这	错误的	片刻	,	"	罗格	咆哮	闷闷不乐地	.

“你来得不是时候，”罗格闷闷不乐地低吼道。

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] , [bʌt; bət][ləʊ] [gruː] ['əʊvə(r)] - [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] . "

"	We	were	not	talking	of	that	,	but	Lo	grew	over	-	enthusiastic	.	"
"	我们	是	不是	说	的	那	,	但	洛	生长	超过	-	热情的	.	"

“我们原本没在谈论那件事，但罗先生却表现得过于热情了。”

" [wel] , [ænd; ənd][woʊnt][ðə; ði][əʊld][mæn][biː; bi][glæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ?

"	Well	,	and	won't	the	Old	Man	be	glad	to	hear	this	?
"	出色地	,	和	惯于	这	老的	男人	是	高兴的	到	听到	这	?

“那么，老头听到这个消息一定会很高兴的吧？”

" [lʊk] - [nəʊ] ['tɔːntɪd] .
" Luk - no taunted .
" 陆 - 不 嘲讽 .

“卢克嘲讽道。

" [wen] [ai] [tel] [hɪm] , [hiː; hi] [wɪl] [keɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn] [laɪk] [æn; ən] ['eɪkɔːn] .
" When I tell him , he will cave your head in like an acorn .
" 什么时候 我 告诉 他 , 他 将要 洞穴 你的 头 在 喜欢 一个 橡子 .

“当我告诉他时，他会像敲碎橡子一样敲碎你的脑袋。”

" - [feɪs] [wɒz; wəz] [blæk] [wɪð] ['fjʊəri] .
" Rog's face was black with fury .
" - 脸 曾是 黑色的 和 愤怒 .

罗格的脸因愤怒而变得黝黑。

" [ɪf] [juː; jʊ] [tel] - [wɒt] [juː; jʊ] [hɜːd] , " [hiː; hi] [sed] ['tensli] ,
" If you tell Sarak what you heard , " he said tensely ,
" 如果 你 告诉 - 什么 你 听到 , " 他 说 紧张地 ,

“如果你把听到的告诉萨拉克，”他紧张地说，

" [ai] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['dɜːti] [θrəʊt] [ɪn] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
" I will take your dirty throat in my hands and break it .
" 我 将要 拿 你的 肮脏的 喉 在 我的 双手 和 休息 它 .

“我会抓住你肮脏的喉咙，把它咬断。”

[ðen] [aɪl] [gaʊdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['praɪɪŋ] [aɪz] [aʊt] .
Then I'll gouge your prying eyes out .
然后 患病的 挖出 你的 窥探 眼睛 出去 .

然后我会挖出你那双窥探的眼睛。

[aɪl] [teə(r); tɪə] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [aʊt] [səʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['nevə(r)] [tel] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ] [hɪə(r)]
I'll tear your tongue out so you can never tell anything else you hear
患病的 撕 你的 舌头 出去 所以 你 能 绝不 告诉 任何事物 别的 你 听到
[ə'gen] .
again .
再次 .

我会把你舌头割下来，让你以后再也说不出听到的任何事。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ai] [wɪl] [dʒʌst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
Or perhaps I will just do it now !
或者 也许 我 将要 只是 做 它 现在 !

或许我现在就去做!

" [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['menəsɪŋ] [step] [tə'wɔːdz] [ðə; ðɪ] [smɔːlə(r)] , ['bəːliə] [mæn] , [hɪz; ɪz] [klʌb] ['restɪŋ] [ɒn]
" He took a menacing step towards the smaller , burlier man , his club resting on
" 他 采取 一个 威胁 步 向 这 较小的 , 更粗壮 男人 , 他的 俱乐部 休息 在
[hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
his shoulder .
他的 肩膀 .

他气势汹汹地朝那个身材矮小壮硕的男人迈了一步，肩上扛着棍棒。

[lʊk] - [nəʊ] [krɪndʒd] , ['eseɪ] [ə; eɪ] [grɪn] .
Luk - no cringed , essaying a grin .
陆 - 不 畏缩 , 散文 一个 咧嘴笑 .

卢克诺畏缩了一下，强颜欢笑。

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kwɪk] [tuː; tə] ['æŋgə(r)] !
" You are too quick to anger !
" 你 是 也 快的 到 愤怒 !

你太容易生气了!

" [hiː; hi]['proʊtestɪd; prə'testɪd] .

"	he	protested	.
"	他	抗议	.

他抗议道。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] . "

"	It	was	a	joke	.	"
"	它	曾是	一个	开玩笑	.	"

“那只是个玩笑。”

" [ə; eɪ][dʒəʊk] , " [rɔdʒ] [mɒkt] .

"	A	joke	,	"	Rog	mocked	.
"	一个	开玩笑	,	"	罗格	嘲笑	.

“真是个笑话，”罗格嘲讽道。

" [laɪk] [ðə; ði][taɪm][juː; jʊ] ['tɔpl] [ə; eɪ] [rɒk] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [huː]

"	Like	the	time	you	toppled	a	rock	on	the	head	of	one	of	the	others	who
"	喜欢	这	时间	你	倾覆	一个	岩石	在	这	头	的	一	的	这	其他的	WHO

[wɪʃt] [tuː; tə] [meɪt] [wɪð] [ləʊ] !

wished	to	mate	with	Lo	!
希望	到	伴侣	和	洛	!

“就像你上次把一块石头砸到另一个想和洛交配的人的头上一样！

[aɪ][doʊnt][laɪk][jɔː(r); jə(r)][dʒəʊks] , ['dɜːti][wʌn] .

I	don't	like	your	jokes	,	dirty	one	.
我	不	喜欢	你的	笑话	,	肮脏的	一	.

我不喜欢你这种下流的笑话。

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kætəpɪlə(r)] - ['grʌbɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .

Go	back	to	your	caterpillar	-	grubbing	before	I	change	my	mind	.
去	后退	到	你的	毛虫	-	挖掘	前	我	改变	我的	头脑	.

趁我还没改变主意，你还是回去继续抓毛毛虫吧。

" [bʌt; bət][æz; əz] [lʊk] - [nəʊ] [slʌŋk] [ə'weɪ] , [hiː; hi] [felt] ['aɪsi] [tʃɪlz] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

"	But	as	Luk	-	no	slunk	away	,	he	felt	icy	chills	run	down	his	back	.
"	但	作为	陆	-	不	斯伦克	离开	,	他	毛毡	冰冷的	寒意	跑步	向下	他的	后退	.

“但当卢克溜走时，他感到一阵冰冷的寒意顺着他的后背流了下来。”

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)]['keəf(ə)l] !

He	must	be	more	careful	!
他	必须	是	更多的	小心	!

他必须更加小心！

[hɪə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ləʊ] .

Here	he	had	been	on	the	point	of	telling	everything	to	Lo	.
这里	他	有	到过	在	这	观点	的	讲述	一切	到	洛	.

他当时几乎就要把一切都告诉罗了。

[wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'zʌltɪd] [ɪf] [lʊk] - [nəʊ][hæd; həd] [hɜːd] !

What	would	have	resulted	if	Luk	-	no	had	heard	!
什么	会	有	结果	如果	陆	-	不	有	听到	!

如果卢克诺听到了会怎么样！

[ðə; ði][gləʊb] , [pə'hæps] , [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd]['ruːɪnd] !

The	globe	,	perhaps	,	would	have	been	discovered	and	ruined	!
这	地球	,	也许	,	会	有	到过	发现	和	毁坏	!

地球或许会因此被发现并遭到破坏！

[ænd; ənd][rɔdʒ] , ['stɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm'self] , [njuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['trɪpli] ['keəf(ə)l] ,

And	Rog	,	stalking	away	by	himself	,	knew	that	he	must	be	triply	careful	,
和	罗格	,	跟踪	离开	经过	他自己	,	知道	那	他	必须	是	三重	小心	,

罗格独自一人蹑手蹑脚地走开，他知道自己必须三重小心。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [hiː; hi] [senst] [ðæt] [ɪn] [ðæt] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔːl] [wɒz; wəz] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [həʊl]

for	somehow	he	sensed	that	in	that	shining	ball	was	contained	the	whole
为了	不知何故	他	感觉到的	那	在	那	灼灼	球	曾是	包含	这	所有的

['fjuːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] . . . .

future	of	the	tribe	.	.	.	.
未来	的	这	部落	.	.	.	.

他隐约觉得，那颗闪亮的球体里蕴藏着整个部落的未来……

[ɪn] [ðə; ði] [wiːks] [tuː; tə] [kʌm] [hiː; hi] [meɪd] ['meni] [trɪps] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .

In	the	weeks	to	come	he	made	many	trips	back	to	the	sphere	.
在	这	周	到	来	他	制成	许多	旅行	后退	到	这	领域	.

在接下来的几周里，他多次返回那个球体。

[wɪð] ['evri] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['wʌndə(r)] [gruː] .

With	every	visit	his	wonder	grew	.
和	每一个	访问	他的	想知道	生长	.

每一次参观，他的惊奇之情都与日俱增。

[baɪ] [ˌɪntju'ɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['stʌdi] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪ'pɒzət(ə)ri]

By	intuition	and	study	he	became	convinced	that	the	place	was	a	repository
经过	直觉	和	学习	他	成为	确信	那	这	地方	曾是	一个	仓库

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [reɪs] [lɒŋ] [ded] — [ə; eɪ] " [traɪb] " [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)]

in	which	some	race	long	dead	—	a	"	tribe	"	was	his	only	word	for
在	哪个	一些	种族	长的	死的	—	一个	"	部落	"	曾是	他的	仅有的	单词	为了

[ðem; ðəm] — [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)]

them	—	had	sought	to	preserve	the	knowledge	of	their	civilization	for
他们	—	有	寻求	到	保存	这	知识	的	他们的	文明	为了

[ðəʊz] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

those	to	come	later	.
那些	到	来	之后	.

凭借直觉和研究，他确信这个地方是一个宝库，某个早已灭绝的种族——他只能用"部落"来称呼他们——曾试图在这里保存他们文明的知识，以供后人学习。

[hɪz; ɪz] ['ædʒaɪl] [maɪnd] [təʊld] [hɪm] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] .

His	agile	mind	told	him	why	it	had	been	necessary	.
他的	敏捷	头脑	讲述	他	为什么	它	有	到过	必要的	.

他敏捷的思维让他明白了为什么这样做是必要的。

[mæn'kaɪnd] [hæd; həd] [wɜːkt] [ɪt'self] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['leʒə(r)] ,

Mankind	had	worked	itself	up	to	the	point	where	it	had	too	much	leisure	,
人类	有	工作	本身	向上	到	这	观点	在哪里	它	有	也	很多	闲暇	,

人类辛勤劳作，以至于拥有了过多的闲暇时间。

[ænd; ənd] [tɜːnd] [ɪts] ['enədʒi] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

and	turned	its	energy	to	the	destruction	of	others	.
和	转向	它是	活力	到	这	破坏	的	其他的	.

并将这种能量用于毁灭他人。

[ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [self] - [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

The	inevitable	result	was	self	-	destruction	.
这	不可避免的	结果	曾是	自己	-	破坏	.

不可避免的结果是自我毁灭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ten] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [stəʊl] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [krɪ'eɪtɪd] [ðɪs]

But	the	ten	he	had	seen	in	the	pictures	stole	away	and	created	this
但	这	十	他	有	已见	在	这	图片	偷窃	离开	和	创建	这

[mju'ziːəm] [ɒv; əv] ['hɪstrɪ; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['saɪəns] ,

museum	of	history	and	science	,
博物馆	的	历史	和	科学	,

但他从照片中看到的那十个人却偷偷溜走，创建了这座历史与科学博物馆。

[tuː; tə][eɪd][mæn'kaɪnd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][ə'gen] ['strʌg(ə)l] ['ʌpwəd] .

to	aid	mankind	when	it	must	again	struggle	upward	.
到	援助	人类	什么时候	它	必须	再次	斗争	向上	.

帮助人类在再次奋力向上奋斗时获得帮助。

['ʌndə(r)] [lʊk] - [noʊz] ['sʌt(ə)l] ['wɪspərɪŋ] [ðə; ði] [traɪb] [gruː] [ɪn'senst] [ə'genst] [rɔdʒ][ænd; ənd] [wɒtʃt]

Under	Luk	-	no's	subtle	whispering	the	tribe	grew	incensed	against	Rog	and	watched
在下面	陆	-	不	微妙的	耳语	这	部落	生长	愤怒	反对	罗格	和	观看

[hɪm] ['kɒnstəntli] ,

him	constantly	,
他	不断地	,

在卢克诺的暗中劝说下，部落成员对罗格越来越愤怒，并时刻监视着他。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt] .

seeking	to	learn	where	he	went	on	the	days	he	was	absent	.
寻求	到	学习	在哪里	他	去	在	这	天	他	曾是	缺席的	.

试图了解他缺勤期间去了哪里。

[ðeɪ] [ri'zent] [ðə; ði] [θɪŋz] [hiː; hi] " [ɪn'ventɪd] " [wɪð] [sʌtʃ] [ˌregju'lærəti] .

They	resented	the	things	he	"	invented	"	with	such	regularity	.
他们	怨恨	这	事物	他	"	发明	"	和	这样的	规律性	.

他们对他频繁“发明”的东西感到不满。

['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz][hiː; hi][wɒz; wəz][bʌt; bət] ['kɒpiɪŋ] [θɪŋz] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] .

Little	did	they	realize	he	was	but	copying	things	he	saw	in	the	sphere	.
小的	做过	他们	意识到	他	曾是	但	复制	事物	他	锯	在	这	领域	.

他们丝毫没有意识到，他只不过是在模仿他在球体中看到的东西。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ə'staʊndɪd] [ðem; ðəm][məʊst] , ['iːv(ə)n][rɔdʒ][hɪm'self] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [wiːl] .

The	thing	that	astounded	them	most	,	even	Rog	himself	,	was	the	wheel	.
这	事物	那	震惊	他们	最多	,	甚至	罗格	他自己	,	曾是	这	车轮	.

最令他们，甚至罗格本人都感到震惊的是车轮。

[hiː; hi] [hækt] [ə; eɪ]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][lɒg]['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌf] ['sɪlɪndə(r)][ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [θɪk]

He	hacked	a	section	of	a	log	into	a	rough	cylinder	about	three	feet	thick
他	被黑客攻击	一个	部分	的	一个	日志	进入	一个	粗糙的	圆柱	关于	三	脚	厚的

[ænd; ənd] [bɔːd] [ə; eɪ][həʊl] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['æksə(l)] .

and	bored	a	hole	through	it	for	an	axle	.
和	无聊的	一个	洞	通过	它	为了	一个	轴	.

他把一段原木砍成一个大约三英尺厚的粗糙圆柱体，并在上面钻了一个孔作为车轴。

[tuː] [ɒv; əv] [ðiːz] " [wiːlz] " [hiː; hi][dʒɔɪnd][tə'geðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [piːld] [pəʊl][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]

Two	of	these	"	wheels	"	he	joined	together	by	a	peeled	pole	and	made	a
二	的	这些	"	车轮	"	他	加入	一起	经过	一个	去皮	极	和	制成	一个

[kruːd] [sɔːt] [ɒv; əv][kɑːt] ,

crude	sort	of	cart	,
原油	种类	的	大车	,

他把其中两个“轮子”用一根削皮的杆子连接在一起，做成了一辆简陋的小车。

[mɔː(r)] , [pə'hæps] , [laɪk][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .

more	,	perhaps	,	like	a	wheelbarrow	.
更多的	,	也许	,	喜欢	一个	独轮车	.

或许更像一辆独轮车。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [kən'træpʃn] [dɪd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['meni] [men] [ɪn] ['hɔːlɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd]

But	the	simple	contraption	did	the	work	of	many	men	in	hauling	rocks	and
但	这	简单的	装置	做过	这	工作	的	许多	男人	在	运输	岩石	和

[miːt] .

meat	.
肉	.

但是，这个简单的装置却能代替很多人搬运石头和肉类。

[hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs] ['dʒeləsi] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊzd] [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] [jʌŋ]

Had	it	not	been	for	the	tremendous	jealousy	it	aroused	among	other	young
有	它	不是	到过	为了	这	巨大的	妒忌	它	被唤醒	之中	其他	年轻的

[men][ɪn][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] ,

men	in	the	settlement	,
男人	在	这	沉降	,

如果不是因为这件事在定居点的其他年轻人中引起了极大的嫉妒，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə'kleɪmd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

he	would	have	been	acclaimed	a	hero	.
他	会	有	到过	备受赞誉	一个	英雄	.

他本应被誉为英雄。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [hiː; hi] ['fæʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bent] [stɪk] [held] [ɪn][ə; eɪ]

Another	day	he	fashioned	a	device	consisting	of	a	bent	stick	held	in	a
其他	天	他	造型	一个	设备	由	的	一个	弯曲	戳	握住	在	一个

['pɜːmənənt] [ɑːk][baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['rɔːhaɪd] .

permanent	arc	by	a	piece	of	rawhide	.
永恒的	弧	经过	一个	片	的	生皮	.

有一天，他又制作了一个装置，该装置由一根弯曲的木棍和一块生皮固定成一个永久的弧形组成。

[wen] [ə; eɪ] [nɒtʃt] [brɑːntʃ] , [skɪnd] [kliːn] [ɒv; əv] [bɑːk] [ænd; ənd] [twɪgz] , [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [baɪ]

When	a	notched	branch	,	skinned	clean	of	bark	and	twigs	,	was	launched	by
什么时候	一个	缺口	分支	,	去皮	干净的	的	吠	和	树枝	,	曾是	发射	经过

[ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] ,

the	bowstring	,
这	弦	,

当一根削去树皮和细枝、带有缺口的树枝被弓弦发射出去时

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːs] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['skwɪrəl] .

it	flew	with	sufficient	force	to	kill	a	squirrel	.
它	飞翔	和	充足的	力量	到	杀	一个	松鼠	.

它飞出去的力量足以打死一只松鼠。

[rɔdʒ][wɒz; wəz][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [wɪð] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

Rog	was	as	delighted	as	a	child	with	his	bow	and	arrow	,
罗格	曾是	作为	高兴极了	作为	一个	孩子	和	他的	弓	和	箭	,

罗格拿着弓箭，高兴得像个孩子。

[ænd; ənd] [spent] ['meni] ['aʊəz] ['præktɪsɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

and	spent	many	hours	practicing	with	it	.
和	花费	许多	小时	练习	和	它	.

他花了很多时间练习。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][mju'ziːəm] [ðæt] [brɔːt] [diːp] [laɪnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

There	were	other	things	in	the	museum	that	brought	deep	lines	to	his
那里	是	其他	事物	在	这	博物馆	那	带来	深的	线条	到	他的

['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

forehead	.
前额	.

博物馆里还有其他一些东西让他额头上布满了深深的皱纹。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [wiːl]

He	was	already	beginning	to	comprehend	the	principle	of	the	water	-	wheel
他	曾是	已经	开始	到	理解	这	原则	的	这	水	-	车轮

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pʊli] ,

and	the	pulley	,
和	这	滑轮	,

他已经开始理解水车和滑轮的原理了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] [bæg] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

but	when	he	saw	a	man	hanging	from	a	great	bag	high	in	the	air	,
但	什么时候	他	锯	一个	男人	绞刑	从	一个	伟大的	包	高的	在	这	空气	,

但当他看到一个人悬挂在高高的空中，被装在一个大袋子里时，

[ɔː(r)][ə; eɪ]['hʌntə(r)] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ][beə(r)][baɪ] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [stɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

or	a	hunter	killing	a	bear	by	pointing	a	smoking	stick	at	it	,	he	was
或者	一个	猎人	杀	一个	熊	经过	指向	一个	吸烟	戳	在	它	,	他	曾是

['stjuːpɪfaɪd] .

stupefied	.
目瞪口呆	.

或者看到猎人用冒烟的棍子指着熊把它打死，他都惊呆了。

[dʒʌst][sɪks] [wiːks] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði][bɔːl] ,

Just	six	weeks	after	his	discovery	of	the	ball	,
只是	六	周	后	他的	发现	的	这	球	,

在他发现这个球仅仅六周后，

[hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [frəʊz] [hɪm] [wɪð] [ʃɪə(r)] ['terə(r)] , [ðæt] [sent] [hɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

he	found	something	that	froze	him	with	sheer	terror	,	that	sent	him	running	away	,
他	成立	某物	那	冻住了	他	和	透明	恐怖	,	那	发送	他	跑步	离开	,

他发现了一些东西，吓得他魂飞魄散，拔腿就跑。

[vau] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

vowing	never	to	return	.
发誓	绝不	到	返回	.

发誓永不返回。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [θruː] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [flɔːz] ,

On	this	day	he	had	gone	down	the	stairs	through	a	number	of	floors	,
在	这	天	他	有	已消失	向下	这	楼梯	通过	一个	数字	的	楼层	,

这一天，他沿着楼梯下了好几层楼。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪə(r)] .

until	he	came	to	a	room	in	the	very	bottom	of	the	sphere	.
直到	他	来了	到	一个	房间	在	这	非常	底部	的	这	领域	.

直到他来到球体最底部的一个房间。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	door	to	the	chamber	was	closed	.
这	门	到	这	房间	曾是	关闭	.

房间的门关上了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl][dɔː(r)] , [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [mə'tɪərɪəl] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [blɪŋk] ,

It	was	an	unusual	door	,	of	a	gleaming	material	that	made	him	blink	,
它	曾是	一个	异常	门	,	的	一个	闪闪发光	材料	那	制成	他	眨	,

那是一扇不同寻常的门，门板闪闪发光，让他忍不住眨了眨眼。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kærəktə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] :

and	had	a	single	character	in	the	center	of	it	:
和	有	一个	单身的	特点	在	这	中心	的	它	:

中间只有一个字符：

[ə; eɪ] [red] ['sɜːk(ə)l][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sektə(r)][hæd; həd] [biːn] [rɪ'muːvd] .

a	red	circle	from	which	a	small	sector	had	been	removed	.
一个	红色的	圆圈	从	哪个	一个	小的	行业	有	到过	已移除	.

一个红色的圆圈，其中一小部分被去掉了。

[ðə; ði]['sektə(r)]['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði][gæp] , [æz; əz] [ɪf] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] .

The	sector	hovered	over	the	gap	,	as	if	asking	to	be	replaced	.
这	行业	悬停	超过	这	差距	,	作为	如果	问	到	是	替换	.

该行业徘徊在空缺上方，仿佛在请求被取代。

[rɔdʒ] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] , ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] .

Rog	pushed	the	door	open	and	went	in	,	suddenly	stopped	.
罗格	推动	这	门	打开	和	去	在	,	突然	停止	.

罗格推开门走了进去，突然停住了。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [frəʊz] , [ðen] ['braitən] [wɪð] ['i:gənəs] .

His	face	froze	,	then	brightened	with	eagerness	.
他的	脸	冻住了	,	然后	明亮	和	渴望	.

他的脸色先是僵住了，然后又露出了渴望的神色。

['heɪstɪli] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['bʌb(ə)l] - [laɪk] [dəʊm] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Hastily	he	went	to	the	bubble	-	like	dome	of	glass	in	the	middle	of	the
草草	他	去	到	这	气泡	-	喜欢	穹顶	的	玻璃	在	这	中间	的	这

[ru:m] .

room	.
房间	.

他匆匆走向房间中央那个像气泡一样的玻璃穹顶。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ['rɪdʒɪd] [wɪð] [ʃɒk] .

Then	he	was	standing	rigid	with	shock	.
然后	他	曾是	常设	死板的	和	震惊	.

然后他震惊得僵住了。

[ɒn] [ə; eɪ] [ləʊ] [kaʊtʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [glɑ:s] [bel] [leɪ] [æn; ən][əʊld][mæn][klæd][ɪn] ['fləʊɪŋ] , [waɪt]

On	a	low	couch	under	the	glass	bell	lay	an	old	man	clad	in	flowing	,	white
在	一个	低的	长椅	在下面	这	玻璃	钟	躺	一个	老的	男人	覆膜	在	流动	,	白色的

['gɑ:mənts] .

garments	.
服装	.

在玻璃罩下的矮沙发上，躺着一位身穿飘逸白袍的老人。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [traɪbz] [əʊld][men] .

But	he	was	different	from	the	tribe's	old	men	.
但	他	曾是	不同的	从	这	部落的	老的	男人	.

但他与部落里的老人不一样。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['tɔ:lə(r)][ænd; ənd]['freɪlə(r)] .

He	was	taller	and	frailer	.
他	曾是	更高	和	更脆弱	.

他个子更高，但体弱多病。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] ['lɒfti] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bi:ɪŋ] ['kraʊdɪd] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] ,

His	brow	was	lofty	,	instead	of	being	crowded	down	over	his	eyebrows	,
他的	眉头	曾是	高远	,	反而	的	存在	挤	向下	超过	他的	眉毛	,

他的眉毛高高扬起，而不是像正常人那样紧蹙。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sə'ri:n] [ɪn] [deθ] .

and	his	expression	was	serene	in	death	.
和	他的	表达	曾是	安详	在	死亡	.

他死时神情安详。

[rɔdʒ] [ʃʌvd] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [glɑ:s] , ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði]['dɪgnɪfaɪd]['fɪgə(r)] .

Rog	shoved	his	nose	against	the	glass	,	studying	the	dignified	figure	.
罗格	推搡	他的	鼻子	反对	这	玻璃	,	学习	这	凝重	数字	.

罗格把鼻子贴在玻璃上，仔细端详着那个庄严的身影。

[hi:; hi] [wɪʃt] , ['sʌd(ə)nli] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [ded] ,

He	wished	,	suddenly	,	that	the	old	man	were	not	dead	,
他	希望	,	突然	,	那	这	老的	男人	是	不是	死的	,

他突然希望，那位老人没有死。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd] [ʌn'daʊtɪdli] [ɪk'spleɪn][ɔ:l] [ðiːz] [θɪŋz] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [hæd; həd][hɪm]

for	he	could	undoubtedly	explain	all	these	things	to	him	that	had	him
为了	他	可以	无疑	解释	全部	这些	事物	到	他	那	有	他

['pʌzlɪŋ] [səʊ] ['həʊpləsli] .

puzzling	so	hopelessly	.
令人费解	所以	绝望地	.

因为他无疑可以向他解释所有这些让他百思不得其解的事情。

[æt; ət][lɑ:st][hɪz; ɪz] [geɪz] ['wɔndə] [tu:; tə][ðə; ði] [meɪz] [ɒv; əv] [mə'ʃi:nz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	last	his	gaze	wandered	to	the	maze	of	machines	at	the	head	of	the
在	最后的	他的	目光	漫步	到	这	迷宫	的	机器	在	这	头	的	这

[kaʊtʃ] .

couch	.
长椅	.

最后，他的目光落在了沙发头那错综复杂的机器上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [bɪ'gɪn] [tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] .

There	was	nothing	there	that	he	could	begin	to	understand	.
那里	曾是	没有什么	那里	那	他	可以	开始	到	理解	.

那里的一切都让他百思不得其解。

[dʒʌst][ə; eɪ] ['bætri] [ɒv; əv] [glɑ:s] [ænd; ənd]['met(ə)l][ænd; ənd] [tju:bz] .

Just	a	battery	of	glass	and	metal	and	tubes	.
只是	一个	电池	的	玻璃	和	金属	和	管子	.

只不过是一堆玻璃、金属和管子而已。

[tu:] [red] ['waɪərz][led][frɒm; frəm][ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [tu:; tə][ə; eɪ] [bɔ:d] [ɒn] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]

Two	red	wires	led	from	the	machinery	to	a	board	on	which	were	a
二	红色的	电线	引领	从	这	机械	到	一个	木板	在	哪个	是	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['daiəl, dail][ænd; ənd] [θɪŋz] [ðæt] [rɔdʒ] ['skeəsli] [geɪv] [ə; eɪ]['sekənd] [glɑ:ns] .

number	of	dials	and	things	that	Rog	scarcely	gave	a	second	glance	.
数字	的	拨号盘	和	事物	那	罗格	几乎	给予	一个	第二	瞥一眼	.

两根红线从机器引到一块电路板上，电路板上有许多旋钮和其他东西，罗格几乎没多看一眼。

[ðen] , [ɔ:l][æt; ət][wʌns] , [hi:; hi] ['stɪfənd] .

Then	,	all	at	once	,	he	stiffened	.
然后	,	全部	在	一次	,	他	僵硬	.

然后，他突然僵住了。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['fɑ:sənd] [ɒn][ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [red] ['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv]['met(ə)l] ,

His	eyes	fastened	on	a	shining	red	circle	of	metal	,
他的	眼睛	系紧	在	一个	灼灼	红色的	圆圈	的	金属	,

他的目光锁定在一个闪亮的红色金属圆环上，

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒn][ðə; ði][dɔ:(r)] .

exactly	the	same	as	the	symbol	on	the	door	.
确切地	这	相同的	作为	这	象征	在	这	门	.

和门上的符号一模一样。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sekʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] ['ɑ:skɪŋ] [hɪm][tu:; tə][pʊt][ˌaɪ 'ti:]

And	there	was	a	section	out	of	it	,	lying	there	asking	him	to	put	it
和	那里	曾是	一个	部分	出去	的	它	,	说谎	那里	问	他	到	放	它

[bæk] [ɪn] !

back	in	!
后退	在	!

而且它还缺了一块，躺在那里等着他把它放回去！

[naʊ] [hi:; hi] [went] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['hevi] ['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] [red] [stʌf] .

Now	he	went	to	it	and	lifted	the	heavy	little	bit	of	red	stuff	.
现在	他	去	到	它	和	抬起	这	重的	小的	少量	的	红色的	东西	.

他走上前去，举起了那沉甸甸的红色小东西。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [prɒŋz] [ðæt] [ˈfɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [həʊlz][ɪn][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l]

It	had	prongs	that	fitted	into	corresponding	holes	in	the	rest	of	the	circle
它	有	叉状物	那	适配	进入	相应的	孔	在	这	休息	的	这	圆圈

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈfɜːmli] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːd] .

which	was	firmly	fixed	to	the	board	.
哪个	曾是	牢牢	固定的	到	这	木板	.

它带有插脚，可以插入圆盘其余部分上的相应孔中，圆盘牢固地固定在板上。

[rɔdʒ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə] [ʃʌv] [ðə; ði][ˈsektə(r)][ˈɪntuː] [pleɪs] .

Rog	knew	he	was	supposed	to	shove	the	sector	into	place	.
罗格	知道	他	曾是	据称	到	推	这	行业	进入	地方	.

罗格知道他应该把扇形块推到位。

[hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)] [tremblɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [ˈhezɪteɪtɪd] .

His	fingers	were	trembling	as	he	hesitated	.
他的	手指	是	发抖	作为	他	犹豫了一下	.

他犹豫不决，手指微微颤抖。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi][bent] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] [prɒŋz] [həʊm] !

Suddenly	he	bent	forward	and	pushed	the	prongs	home	!
突然	他	弯曲	向前	和	推动	这	叉状物	家	!

他突然俯身向前，将叉子插到底了！

[ˈsʌd(ə)nli] [rɔdʒ][bent] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃʌvd] [ðə; ði] [prɒŋz] [həʊm] .

Suddenly	Rog	bent	forward	and	shoved	the	prongs	home	.
突然	罗格	弯曲	向前	和	推搡	这	叉状物	家	.

突然，罗格俯身向前，将叉子插回原位。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən][ˈɪnstənt][ɒv; əv][ˈʌtə(r)][ˈsaɪləns] .

There	was	an	instant	of	utter	silence	.
那里	曾是	一个	立即的	的	说出	沉默	.

瞬间，一片寂静。

[hɪz; ɪz] [ˈprɪmətɪv] [maɪnd][təʊld][hɪm] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˈmoʊmənts] , [ðəʊ]

His	primitive	mind	told	him	that	this	was	a	moment	of	moments	,	though
他的	原始	头脑	讲述	他	那	这	曾是	一个	片刻	的	时刻	,	尽管

[hiː; hi] [njuː] [nɒt] [waɪ] .

he	knew	not	why	.
他	知道	不是	为什么	.

他原始的思维告诉他，这是一个非凡的时刻，尽管他不知道为什么。

[ˈgrædʒuəli][ə; eɪ] [ləʊ] [ˈhʌmɪŋ] [təʊld][hɪm][hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)n][hæd; həd]['teɪkən] [rɪˈzʌlts] .

Gradually	a	low	humming	told	him	his	action	had	taken	results	.
逐步地	一个	低的	哼唱	讲述	他	他的	行动	有	已采取	结果	.

渐渐地，一阵低沉的嗡嗡声告诉他，他的行动已经取得了成效。

[ðə; ði] [məˈʃiːnəri] [gləu] [ænd; ənd] [wiːlz] [bɪˈgæn][tuː; tə] [tɜːn] ['sləʊli] , [ðen] [fɑːstə(r)][ænd; ənd]

The	machinery	glowed	and	wheels	began	to	turn	slowly	,	then	faster	and
这	机械	发光	和	车轮	开始	到	转动	缓慢地	,	然后	快点	和

[fɑːstə(r)] ,

faster	,
快点	,

机器发出光芒，车轮开始缓慢转动，然后越来越快。

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspɪnɪŋ] [dɪsks][ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

until	they	were	spinning	discs	of	silver	.
直到	他们	是	旋转	光盘	的	银	.

直到它们旋转成银色的圆盘。

- [aɪz] [ˈfɑːsənd] [ɒn][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [feɪs] .

Rog's	eyes	fastened	on	the	ancient's	face	.
-	眼睛	系紧	在	这	古代的	脸	.

罗格的目光紧紧地盯着老人的脸。

[waɪ] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] .
Why , he did not know .
为什么 , 他 做过 不是 知道 .

他不知道原因。

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] . . . .
Perhaps he was asking him to answer . . . .
也许 他 曾是 问 他 到 回答 . . . .

或许他是在问他答案.....

[hiː; hi] [skaul] .
He scowled .
他 皱着眉头 .

他皱起了眉头。

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [hɪm] , [ɔː(r)][hæd; həd][ðə; ði]['plæsɪd] [waɪt] [feɪs] [bɪ'kʌm] [flʌʃt] ?
Were his eyes deceiving him , or had the placid white face become flushed ?
是 他的 眼睛 欺骗 他 , 或者 有 这 平静 白色的 脸 变得 酡 ?

是他的眼睛欺骗了他，还是他那平静的白皙脸庞泛起了红晕?

" [ɑː] !
" Agh !
" 啊 !

“啊！

" [ə; eɪ] [hɔːs] [bɑːk] [ɒv; əv]['terə(r)] [bɜːst] [frɒm; frəm] - [θrəʊt] .
" A hoarse bark of terror burst from Rog's throat .
" 一个 嘶哑 吠 的 恐怖 爆裂 从 - 喉 .

罗格喉咙里发出了一声嘶哑的恐惧咆哮。

[ðə; ði][əʊld][mænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɪm] !
The old man's eyes were open and he was looking straight at him !
这 老的 男人的 眼睛 是 打开 和 他 曾是 寻找 直的 在 他 !

老人的眼睛睁着，直直地看着他!

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌæbə'rɪdʒəni][hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] .
The young aborigine had seen enough .
这 年轻的 土著 有 已见 足够的 .

这位年轻的土著人已经看得够多了。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] , ['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [naʊ] .
He turned and fled , caring for nothing but his own life now .
他 转向 和 逃亡 , 关怀 为了 没有什么 但 他的 自己的 生活 现在 .

他转身逃走，此刻他只顾自己的性命。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi][wɒz; wəz]['freɪd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] .
For a week he was afraid even to think of what he had seen .
为了 一个 星期 他 曾是 害怕的 甚至 到 思考 的 什么 他 有 已见 .

整整一个星期，他都不敢去想自己所看到的一切。

[hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz]['aʊtreɪdʒd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][laɪf] .
His mind was outraged by the thought of the dead returning to life .
他的 头脑 曾是 义愤填膺 经过 这 想法 的 这 死的 返回 到 生活 .

一想到死人复活，他就感到无比愤怒。

[hiː; hi] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] [wɪð] [ðə; ði][traɪb] [naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ]
He worked so hard with the tribe now that they were amazed at the change
[ɪn][hɪm] .
in him .
在 他 .

他现在和部落成员一起努力工作，部落成员都对他发生的变化感到惊讶。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgrəʊɪŋ] [ɒn] [təˈwɔːdz] [ˈwɪntə(r)] , [ænd; ənd] [stɔːz] [ɒv; əv] [ruːts] , [ˈedəb(ə)l] [wiːdz] ,

It	was	growing	on	towards	winter	,	and	stores	of	roots	,	edible	weeds	,
它	曾是	生长	在	向	冬天	,	和	商店	的	根	,	食用	杂草	,

随着冬季临近，根系和可食用的野菜也开始生长。

[ænd; ənd][draɪd] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkraʊdɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsməʊki] , [dɑːk] [keɪvz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ]

and	dried	meat	were	crowded	into	the	smoky	,	dark	caves	in	which	they
和	干燥	肉	是	挤	进入	这	烟	,	黑暗的	洞穴	在	哪个	他们

[lɪvd; ˈlaɪvd] .

lived	.
居住地	.

干肉被塞进了他们居住的烟雾弥漫、阴暗潮湿的洞穴里。

[ðə; ði] [wˈɪntəz] [hæd; həd] [biːn] [ˈgrəʊɪŋ] [səʊ] [ˈhevi] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][ˈiːv(ə)n]

The	winters	had	been	growing	so	heavy	that	the	Old	Man	had	even
这	冬天	有	到过	生长	所以	重的	那	这	老的	男人	有	甚至

['menʃ(ə)nd] ['muːvɪŋ] ['fɑːðə(r)] [saʊθ] ,

mentioned	moving	farther	south	,
提及	移动	更远	南	,

冬天越来越冷，以至于老人甚至提议搬到更南边去。

[weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [əbˈzɜːvd] [bɜ͡dz][ænd; ənd]['sɜːt(ə)n] ['ænɪmlz] [went] [ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

where	they	had	observed	birds	and	certain	animals	went	in	cold	weather	.
在哪里	他们	有	观察到	鸟类	和	肯定	动物	去	在	寒冷的	天气	.

他们观察到鸟类和某些动物在寒冷天气会迁徙到那里。

[ðɪs] ['wɪntə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['stɑːvɪŋ] .

This	winter	they	were	taking	no	chance	of	starving	.
这	冬天	他们	是	采取	不	机会	的	饥饿	.

今年冬天，他们不敢冒任何挨饿的风险。

[greɪt] [səˈplaɪz] [ɒv; əv] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [pʊt][ɪn] [lɒŋ] [əˈhed] [ɒv; əv][taɪm] .

Great	supplies	of	food	were	being	put	in	long	ahead	of	time	.
伟大的	补给品	的	食物	是	存在	放	在	长的	前方	的	时间	.

大量的粮食储备提前很久就已到位。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] - ['ɪndəstri] , [lʊk] - [nəʊ][faʊnd] [taɪm][tuː; tə][rʌn][hɪm] [daʊn] , ['siːkrətli] ,

But	in	spite	of	Rog's	industry	,	Luk	-	no	found	time	to	run	him	down	,	secretly	,
但	在	尽管如此	的	-	行业	,	陆	-	不	成立	时间	到	跑步	他	向下	,	偷偷	,

[tuː; tə] - .

to	Sarak	.
到	-	.

尽管罗格很勤奋，卢克诺还是抽出时间偷偷地把他追到了萨拉克。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['mʌmb(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðəm'selvz] , [lʊk] - [nəʊ] ['fɜːtɪv] [ænd; ənd]

The	two	of	them	would	mumble	between	themselves	,	Luk	-	no	furtive	and
这	二	的	他们	会	咕哝	之间	他们自己	,	陆	-	不	鬼鬼祟祟	和

['præt(ə)lɪŋ] ,

prattling	,
喋喋不休	,

他们俩会低声交谈，卢克——不，是偷偷摸摸的闲聊。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['sməʊldərɪŋ] [wɪð] ['raɪtʃəs] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

the	Old	Man	smoldering	with	righteous	indignation	.
这	老的	男人	闷烧	和	正义	愤慨	.

老人怒火中烧，义愤填膺。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [wɒz; wəz]['æktʃuəli]['əʊnli][ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] ['əʊldə]

And	presently	the	Old	Man	,	who	was	actually	only	about	fifteen	years	older
和	目前	这	老的	男人	,	WHO	曾是	实际上	仅有的	关于	十五	年	老

[ðæn; ðən][rɔdʒ] ,

than	Rog	,
比	罗格	,

而此时，那位老人，实际上只比罗格年长十五岁左右，

[wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [hɪm] .

would	take	it	upon	himself	to	chastise	him	.
会	拿	它	之上	他自己	到	惩罚	他	.

他会主动责备他。

[hɪz; ɪz] [greɪt] , ['bʌldʒɪŋ] ['mʌs(ə)lz] [wʊd] [streɪn] [æz; əz] [hiː; hi] ['kʌdʒ(ə)l] [hɪm] .

His	great	,	bulging	muscles	would	strain	as	he	cudgelled	him	.
他的	伟大的	,	凸起	肌肉	会	拉紧	作为	他	用棍棒击打	他	.

他用棍棒猛击他时，他那粗壮隆起的肌肉会绷紧。

[rɔdʒ] ['sweltə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌmɪs'triːtmənt] . . . [bʌt; bət] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz][æz; əz] ['nʌθɪŋ]

Rog	sweltered	under	the	mistreatment	.	.	.	but	this	trouble	was	as	nothing
罗格	酷热	在下面	这	虐待	.	.	.	但	这	麻烦	曾是	作为	没有什么

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði][lɑːst][taɪm]

compared	to	the	burning	curiosity	to	know	what	he	had	done	the	last	time
比较的	到	这	燃烧	好奇心	到	知道	什么	他	有	完毕	这	最后的	时间

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [gləʊb] .

he	went	to	the	globe	.
他	去	到	这	地球	.

罗格在这种虐待下感到闷热难耐……但与他上次去环球旅行时所做的事情相比，这点麻烦根本不算什么。

['iːv(ə)n][ləʊ][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][let][ɪn][ɒn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['siːkrət] .

Even	Lo	could	not	be	let	in	on	such	a	secret	.
甚至	洛	可以	不是	是	让	在	在	这样的	一个	秘密	.

就连罗也无从知晓这个秘密。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [wʊd] [klɑːs] [hɪm] [wɪð] [tɑː] , [ðen] .

She	,	too	,	would	class	him	with	Ta	,	then	.
她	,	也	,	会	班级	他	和	ta	,	然后	.

那么，她也会把他归为Ta一类。

[ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][stænd][ˌaɪ 'tiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

The	day	came	when	he	could	stand	it	no	longer	.
这	天	来了	什么时候	他	可以	站立	它	不	更长	.

终于有一天，他再也无法忍受了。

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [və'lɪʃ(ə)n][hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [fɑː(r)] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] ,

Almost	without	his	own	volition	he	found	himself	far	back	in	the	hills	,
几乎	没有	他的	自己的	意志	他	成立	他自己	远的	后退	在	这	丘陵	,

他几乎是不知不觉地就来到了深山里。

['meɪkɪŋ] ['swɪftli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][mju'ziːəm] .

making	swiftly	towards	the	museum	.
制作	迅速地	向	这	博物馆	.

迅速向博物馆走去。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [rʌʃ] [ɪn][æz; əz] [ˌhɪətu'fɔː(r)] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	rush	in	as	heretofore	when	he	reached	it	.
他	做过	不是	匆忙	在	作为	此前	什么时候	他	达到	它	.

他到达目的地时，并没有像以前那样急匆匆地冲进去。

[hiː; hi] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pɔːtl] , [waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd]

He	crept	up	and	poked	his	head	inside	the	portal	,	wide	-	eyed	and
他	悄悄地爬向上		和	戳	他的	头	里面	这	门户网站	,	宽的	-	眼睛	和

['briːðɪŋ] [hɑːd] .

breathing	hard	.
呼吸	难的	.

他蹑手蹑脚地走上前去，把头探进传送门里，睁大了眼睛，气喘吁吁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [twɪgz] ['breɪkɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɜːl] ,

There	was	the	sound	of	a	twig's	breaking	behind	him	,	and	he	whirled	,
那里	曾是	这	声音	的	一个	树枝的	打破	在后面	他	,	和	他	旋转	,

他身后传来树枝断裂的声音，他猛地转身。

['flætnɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

flattening	out	against	the	wall	.
扁平化	出去	反对	这	墙	.

紧贴墙壁平躺着。

" [duː; də][nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .

"	Do	not	be	afraid	.
"	做	不是	是	害怕的	.

不要害怕。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] ['peɪtriɑːk] [huː] [spəʊk] .

"	It	was	the	smiling	patriarch	who	spoke	.
"	它	曾是	这	微笑	族长	WHO	辐	.

“说话的是面带微笑的族长。”

" [ai][ˌeɪ 'em]['dʒɒʊhæn]['ædəm] , [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][laɪf] .

"	I	am	Johann	Adam	,	the	man	you	restored	to	life	.
"	我	是	约翰	亚当	,	这	男人	你	恢复	到	生活	.

“我是约翰·亚当，你使他复活的那个人。”

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][help][juː; jʊ] .

I	am	here	to	help	you	.
我	是	这里	到	帮助	你	.

我来帮你。

" [bʌt; bət][rɔdʒ][kʊd; kəd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][streɪndʒ] , ['mjuːzɪk(ə)l] [saʊndz] [hiː; hi] [meɪd] .

"	But	Rog	could	not	understand	the	strange	,	musical	sounds	he	made	.
"	但	罗格	可以	不是	理解	这	奇怪的	,	音乐	声音	他	制成	.

但罗格听不懂他发出的那些奇怪的、悦耳的声音。

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kraʊtʃ] [ðeə(r)] , ['weɪtɪŋ] .

He	continued	to	crouch	there	,	waiting	.
他	持续	到	蹲伏	那里	,	等待	.

他继续蹲在那里，等待着。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [spred] [hɪz; ɪz][hændz] .

The	old	man	spread	his	hands	.
这	老的	男人	传播	他的	双手	.

老人摊开双手。

" [ai][hæv; həv] [slept] [lɒŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ˌreprɪ'zent] [mæn][ɒv; əv] [tə'deɪ] .

"	I	have	slept	long	,	if	you	represent	man	of	today	.
"	我	有	睡着了	长的	,	如果	你	代表	男人	的	今天	.

“如果你代表的是当今的人类，那我真是睡得太久了。”

[bʌt; bət] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

But	follow	me	.
但	跟随	我	.

但请跟我来。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʒestʃə] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpɑːsɪŋ] [ɒn][ˈɪntuː][ðə; ði] [sfɪə(r)] .

"	And	he	gestured	to	the	boy	,	passing	on	into	the	sphere	.
"	和	他	做手势	到	这	男生	,	通过	在	进入	这	领域	.

“然后他向男孩做了个手势，进入了球体之中。”

[ðen] [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [æn; ən][ˈaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˈθrɪlɪŋ] , [məʊst] [ˈbæflɪŋ] , [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n]

Then	there	followed	an	hour	of	the	most	thrilling	,	most	baffling	,	conversation
然后	那里	随后	一个	小时	的	这	最多	惊险	,	最多	莫名其妙	,	对话

[hiː; hi][hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] .

he	had	ever	known	.
他	有	曾经	已知	.

接下来的一个小时，是他经历过的最激动人心、最令人费解的对话。

[ˈdʒoʊhæn][ˈædəm] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg][pæd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] - [stɪk] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈpɪktʃə(r)][ˈɑːftə(r)]

Johann	Adam	took	a	big	pad	and	a	writing	-	stick	and	made	picture	after
约翰	亚当	采取	一个	大的	软垫	和	一个	写作	-	戳	和	制成	图片	后

[ˈpɪktʃə(r)] ,

picture	,
图片	,

约翰·亚当拿了一张大纸和一根写字棒，画了一幅又一幅画。

[waɪl] [rɔdʒ] [kraʊtʃt] [nɪə(r)][hɪm] , [ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ,

while	Rog	crouched	near	him	,	fearing	to	stay	,
尽管	罗格	蹲着	靠近	他	,	害怕	到	停留	,

罗格蜷缩在他身边，不敢留下来。

[ænd; ənd] [jet] [ˈheɪtɪŋ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ˈliːvɪŋ] .

and	yet	hating	the	thought	of	missing	anything	by	leaving	.
和	然而	憎恨	这	想法	的	丢失的	任何事物	经过	离开	.

然而，一想到离开可能会错过什么，就感到无比痛苦。

[ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˈædəm] [ɪkˈstendɪd] [ðə; ði][pæd][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] ,

The	first	time	Adam	extended	the	pad	to	him	to	see	what	he	had	written	,
这	第一的	时间	亚当	扩展	这	软垫	到	他	到	看	什么	他	有	书面	,

亚当第一次把纸递给他看他写了什么时，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd][ˈɔːlməʊst][ræn] [əˈweɪ] .

he	shrank	back	and	almost	ran	away	.
他	缩小	后退	和	几乎	跑	离开	.

他畏缩了一下，几乎要逃走了。

[ˈsʌmhaʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈdɪkjələs] ,

Somehow	he	knew	that	it	was	ridiculous	,
不知何故	他	知道	那	它	曾是	荒谬的	,

他不知怎的知道这很荒谬。

[hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][səʊ] [mʌtʃ] [ˈfiːblə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈstɪfənd]

his	being	afraid	of	a	man	so	much	feebler	than	he	,	and	he	stiffened
他的	存在	害怕的	的	一个	男人	所以	很多	虚弱者	比	他	,	和	他	僵硬

[hɪz; ɪz][ˈfiːb(ə)l] [ˈkʌrɪdʒ] .

his	feeble	courage	.
他的	微弱	勇气	.

他害怕一个比他弱小得多的人，于是鼓起他那微弱的勇气。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] [ˌɪnˈsaɪd][hɪm] [ðæt] [ˈwɪspəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [hæd; həd]

But	there	was	a	tiny	voice	inside	him	that	whispered	that	the	ancient	had
但	那里	曾是	一个	微小的	嗓音	里面	他	那	低声说道	那	这	古老的	有

[ə; eɪ][ˈpaʊə(r)] [ðæt] [træn'send, trɑːn-] [ðæt] [ɒv; əv][mɪə(r)] [ˈmʌs(ə)lz] .

a	power	that	transcended	that	of	mere	muscles	.
一个	力量	那	超越	那	的	仅仅	肌肉	.

但他内心深处有一个微弱的声音低语道，这位古人拥有超越单纯肌肉力量的强大力量。

[rɔdʒ] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['sməʊkɪŋ] [stɪks] [ðæt] [kɪld] [beəz] . . . .

Rog	remembered	the	smoking	sticks	that	killed	bears	.	.	.	.
罗格	记得	这	吸烟	棍子	那	被杀	熊	.	.	.	.

罗格想起了那些能杀死熊的烟熏木棍.....

['faɪnəli] [hi:; hi][glɑ:ns, glæns][æt; ət][ðə; ði][pæd] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'ti:] .

Finally	he	glanced	at	the	pad	,	and	then	took	it	.
最后	他	瞥了一眼	在	这	软垫	,	和	然后	采取	它	.

最后他瞥了一眼记事本，然后拿了起来。

[ðə; ði]['daɪəgræm][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][tʃaɪld][ɪn][ðə; ði] [tʃɑ:t] [ɪn]

The	diagram	was	a	repetition	of	the	old	man	and	child	in	the	chart	in
这	图表	曾是	一个	重复	的	这	老的	男人	和	孩子	在	这	图表	在

[ðə; ði] [ru:m] [ə'bʌv] .

the	room	above	.
这	房间	多于	.

该图与楼上房间图表中的老人和孩子形象相同。

[ə; eɪ] [smaɪl] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] ['fi:tʃəz] .

A	smile	claimed	his	features	.
一个	微笑	声称	他的	特征	.

他脸上露出了笑容。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] ['ʌpwəd] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][pæd] [bæk] .

He	pointed	upward	and	gave	the	pad	back	.
他	尖	向上	和	给予	这	软垫	后退	.

他指了指上方，把垫子还给了对方。

['ædəm][wɒz; wəz] [pli:zd] .

Adam	was	pleased	.
亚当	曾是	高兴	.

亚当很高兴。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] ['ɪnvəntri] - [kwɪk] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smu:ð] , [brɔ:d] [braʊ] .

He	seemed	to	inventory	Rog's	quick	eyes	and	his	smooth	,	broad	brow	.
他	似乎	到	存货	-	快的	眼睛	和	他的	光滑的	,	广阔	眉头	.

他似乎在仔细观察罗格敏捷的眼神和光滑宽阔的额头。

[ðen] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [ə'gen] .

Then	he	was	writing	again	.
然后	他	曾是	写作	再次	.

然后他又开始写作了。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mænz][fɪə(r)][brəʊk] [daʊn] [kəm'pli:tli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə(r)]

The	younger	man's	fear	broke	down	completely	under	the	force	of	his	desire
这	年轻	男人的	害怕	打破	向下	完全地	在下面	这	力量	的	他的	欲望

[fɔ:(r); fə(r)] ['lɜ:nɪŋ] .

for	learning	.
为了	学习	.

年轻人的恐惧在求知欲的驱使下彻底消散了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)] [bɪ'saɪd] ['dʒɒʊhæn]['ædəm] ,

Within	a	few	minutes	he	was	sitting	on	the	floor	beside	Johann	Adam	,
之内	一个	很少	分钟	他	曾是	坐着	在	这	地面	旁	约翰	亚当	,

几分钟后，他就坐在约翰·亚当旁边的地板上。

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['grɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fraʊnɪŋ] [ɪn] ['pʌzlmənt] .

nodding	and	grinning	and	sometimes	frowning	in	puzzlement	.
点头	和	咧嘴笑	和	有时	皱眉	在	困惑	.

他时而点头，时而咧嘴笑，有时还会困惑地皱起眉头。

[bʌt; bət][ə; eɪ]['stɔːri][wɒz; wəz][ʌn'fəʊldɪŋ][tuː; tə][hɪm] .

But	a	story	was	unfolding	to	him	.
但	一个	故事	曾是	展开	到	他	.

但对他来说，一个故事正在徐徐展开。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] [haʊ][ðə; ði] [sfɪə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] .

He	was	learning	how	the	sphere	happened	to	be	.
他	曾是	学习	如何	这	领域	发生	到	是	.

他正在了解这个球体是如何形成的。

[lə'bɔːriəsli] [hiː; hi] [piːst] [tə'geðə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ædəm][ænd; ənd][naɪn]['ʌðə(r)][men][hæd; həd]

Laboriously	he	pieced	together	the	fact	that	Adam	and	nine	other	men	had
费力地	他	拼接	一起	这	事实	那	亚当	和	九	其他	男人	有

[fɔː'siːn] [wɒt] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ænd; ənd][ɪts]['suːpə(r)] - [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

foreseen	what	was	to	happen	to	the	earth	and	its	super	-	civilization	.
预见	什么	曾是	到	发生	到	这	地球	和	它是	极好的	-	文明	.

他费尽心思才弄明白，亚当和其他九个人预见了地球及其超级文明将要发生的事情。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n]['kʌltʃə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [weɪ] ,

Knowing	that	destruction	of	modern	culture	was	on	the	way	,
会心	那	破坏	的	现代的	文化	曾是	在	这	方式	,

意识到现代文化的毁灭即将到来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [sɔːt] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hjuː'mænəti] [wen] —

they	had	sought	to	preserve	some	part	of	it	for	humanity	when	—
他们	有	寻求	到	保存	一些	部分	的	它	为了	人类	什么时候	—

[ænd; ənd] [ɪf] — [men] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] [æt; ət][sʌm; səm]['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .

and	if	—	men	emerged	from	the	darkness	at	some	future	time	.
和	如果	—	男人	出现	从	这	黑暗	在	一些	未来	时间	.

他们曾试图为人类保留其中的一部分，以便在未来的某个时候——如果——人类能够走出黑暗。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][gləʊb][ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evri] [skræp][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ]

They	had	constructed	the	globe	and	filled	it	with	every	scrap	of	knowledge
他们	有	建造	这	地球	和	已填	它	和	每一个	废料	的	知识

[nəʊn] [tuː; tə][mæn] .

known	to	man	.
已知	到	男人	.

他们制造了地球仪，并将人类已知的所有知识都填充其中。

[ðen] [ðeɪ] [kən'strʌktɪd] [ðə; ði][lɑːst] [ruːm] [ɒv; əv][ɔːl] ,

Then	they	constructed	the	last	room	of	all	,
然后	他们	建造	这	最后的	房间	的	全部	,

然后他们建造了最后一个房间。

[ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)][ɪn] [wɪtʃ] ['ædəm][wɒz; wəz][tuː; tə][laɪ] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'njuːəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

the	chamber	in	which	Adam	was	to	lie	awaiting	the	renewal	of	his
这	房间	在	哪个	亚当	曾是	到	说谎	等待中	这	续期	的	他的

[sə'spendɪd] [laɪf] ,

suspended	life	,
暂停	生活	,

亚当将要躺卧的房间，等待他暂停的生命得以恢复。

[ɔː(r)][ðə; ði] [deθ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kəm'pliːt] .

or	the	death	that	would	be	complete	.
或者	这	死亡	那	会	是	完全的	.

或者说，是彻底的死亡。

[ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] ,

On	the	eve	of	the	last	of	the	terrible	,
在	这	前夕	的	这	最后的	的	这	糟糕的	,

在最后一场可怕的灾难来临的前夜，

[ˌkætə'klɪzmɪk] [w'ɔ:z] [ðæt] [bɜ:nd] [mæn'kaɪnd][frɒm; frəm] [ɜ:θ] [laɪk][ə; eɪ] ['sɪərɪŋ] [fleɪm] [frɒm; frəm]

cataclysmic	wars	that	burned	mankind	from	earth	like	a	searing	flame	from
灾难性的	战争	那	烧伤	人类	从	地球	喜欢	一个	灼烧	火焰	从

['aʊtə(r)] [speɪs] ,

outer	space	,
外	空间	,

如同来自外太空的灼热火焰一般，毁灭性的战争将人类从地球上彻底抹去。

['dʒoʊhæn]['ædəm] ['entəd] [ðə; ði][gləʊb][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [went] [bæk] , [tu:; tə][daɪ] .

Johann	Adam	entered	the	globe	and	the	others	went	back	,	to	die	.
约翰	亚当	进入	这	地球	和	这	其他的	去	后退	,	到	死	.

约翰·亚当进入了地球，其他人则返回地球，走向死亡。

[ðeə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [bi:n] [kə'rekt] .

Their	supposition	had	been	correct	.
他们的	假设	有	到过	正确的	.

他们的推测是正确的。

[ðə; ði][lɑ:st] [greɪt] [ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][gɒdz] , [ə; eɪ] [kə'rəʊsɪv] [gæs] , [hæd; həd][gɒt][aʊt][ɒv; əv]

The	last	great	invention	of	the	war	gods	,	a	corrosive	gas	,	had	got	out	of
这	最后的	伟大的	发明	的	这	战争	神	,	一个	腐蚀性	气体	,	有	得到	出去	的

[kən'trəʊl] .

control	.
控制	.

战争之神最后的伟大发明——一种腐蚀性气体——已经失控了。

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [speɪs] [ɒv; əv] [j'iəz] [men][wɜ:(r); wə(r)] [waɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

Within	a	space	of	years	men	were	wiped	from	the	face	of	earth	.
之内	一个	空间	的	年	男人	是	擦拭	从	这	脸	的	地球	.

短短几年内，人类就从地球上消失了。

[wɒt] ['hæpənd] [ðen] ['ædəm][kʊd; kəd][nɒt] [seɪ] .

What	happened	then	Adam	could	not	say	.
什么	发生	然后	亚当	可以	不是	说	.

后来发生了什么，亚当说不出来。

[pə'hæps] [mæn][hæd; həd] ['strʌg(ə)ld] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ˌɛvə'lu:ʃənz] ['lædə(r)] [ə'gen] ;

Perhaps	man	had	struggled	up	from	the	bottom	of	evolution's	ladder	again	;
也许	男人	有	挣扎	向上	从	这	底部	的	进化的	梯子	再次	;

或许人类又一次从进化阶梯的底层挣扎向上攀升；

[pə'hæps] [ə; eɪ] [traɪb] [ɒv; əv] [haɪ] - [taɪp] [eɪps] [hæd; həd] [bi:n] [left] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [kə'tæstrəfi] ,

perhaps	a	tribe	of	high	-	type	apes	had	been	left	after	the	catastrophe	,
也许	一个	部落	的	高的	-	类型	猿猴	有	到过	左边	后	这	灾难	,

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [naʊ] - ['pi:p(ə)l] ,

and	were	now	Rog's	people	,
和	是	现在	-	人们	,

或许灾难过后，幸存下来的一群高等猿类，现在成了罗格的族人。

[dɪ'veləpt] [baɪ][ə; eɪ] [fju:] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

developed	by	a	few	thousand	years	.
发达	经过	一个	很少	千	年	.

历经数千年发展而成。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ə'gen] ['stʌmblɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [dɑ:k] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	any	rate	,	the	world	was	again	stumbling	through	the	dark	shadows	of	the
在	任何	速度	,	这	世界	曾是	再次	踉跄	通过	这	黑暗的	阴影	的	这

[stəʊn] [eɪdʒ] .

Stone	Age	.
石头	年龄	.

总之，世界再次跌跌撞撞地穿过了石器时代的黑暗阴影。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['mɜːki] ['pɪəriəd][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['krɔːlɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ɪts]

And	from	that	murky	period	civilization	was	slowly	crawling	back	to	its
和	从	那	浑浊的	时期	文明	曾是	缓慢地	爬行	后退	到	它是

['fɔːmə(r)]['gəʊldən][eɪdʒ] .

former	golden	age	.
以前的	金的	年龄	.

从那段黑暗时期开始，文明慢慢地爬回了昔日的黄金时代。

[ænd; ənd][rɔdʒ] [njuː] [huː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ɪn][ðə; ði] [əd'vɑːns] .

And	Rog	knew	who	would	take	the	lead	in	the	advance	.
和	罗格	知道	WHO	会	拿	这	带领	在	这	进步	.

罗格知道谁将带头推进。

[hiː; hi][hɪm'self] , ['ʌndə(r)][ðə; ði]['gaɪd(ə)ns][ɒv; əv]['dʒoʊhæn]['ædəm] , [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][əʊld][mæn]

He	himself	,	under	the	guidance	of	Johann	Adam	,	would	be	the	Old	Man
他	他自己	,	在下面	这	指导	的	约翰	亚当	,	会	是	这	老的	男人

[ɒv; əv][ɔːl][əʊld][men] !

of	all	Old	Men	!
的	全部	老的	男人	!

他本人在约翰·亚当的指导下，将成为所有老人中的老人！

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] ['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːðz] [ðæt]

He	would	be	instrumental	in	leading	his	people	away	from	the	paths	that
他	会	是	乐器演奏	在	领导	他的	人们	离开	从	这	路径	那

[wʊd] [dɪ'tɜː(r)][ðeə(r)]['prəʊgres] .

would	deter	their	progress	.
会	阻止	他们的	进步	.

他将发挥关键作用，带领他的人民远离那些阻碍他们进步的道路。

[ɔːl] [ðɪs] [hiː; hi] [wʊd] [duː; də] , [wɪð] [ləʊ][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] !

All	this	he	would	do	,	with	Lo	at	his	side	!
全部	这	他	会	做	,	和	洛	在	他的	边	!

这一切都是他做的，罗会一直陪伴在他身边！

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [stɪk] [hɪm'self] , [ðen] ,

He	took	the	drawing	-	stick	himself	,	then	,
他	采取	这	绘画	-	戳	他自己	,	然后	,

然后，他自己拿起了绘图棒。

[ænd; ənd] [meɪd] [wɒt] [kruːd] [saɪnz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪnd] [kən'dɪʃ(ə)nz][æt; ət]

and	made	what	crude	signs	he	could	to	tell	of	the	strained	conditions	at
和	制成	什么	原油	标志	他	可以	到	告诉	的	这	紧张	状况	在

[ðə; ði] [keɪvz] .

the	caves	.
这	洞穴	.

他尽其所能地画出一些简陋的符号，来说明洞穴里紧张的状况。

['ædəm] [fraʊnd] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] ['sləʊli] .

Adam	frowned	and	nodded	slowly	.
亚当	皱眉	和	点头	缓慢地	.

亚当皱了皱眉，缓缓地点了点头。

['klɪəli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Clearly	he	was	worried	.
清楚地	他	曾是	担心	.

他显然很担心。

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] , [huːm] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'hed] [ɒv; əv]

The	death	of	this	man	,	whom	he	knew	was	hundreds	of	years	ahead	of
这	死亡	的	这	男人	,	谁	他	知道	曾是	数百	的	年	前方	的

[hɪz; ɪz] [taɪm] ,

his	time	,
他的	时间	,

他知道这个人比他所处的时代超前了数百年，他的死令他悲痛不已。

[maɪt] ['nʌlɪfaɪ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] .

might	nullify	all	his	chances	of	aiding	the	world	.
可能	无效	全部	他的	机会	的	协助	这	世界	.

这可能会让他所有帮助世界的机会都化为泡影。

[ðen] [ə; eɪ] [gliːm] [ɒv; əv] [həʊp] ['laɪtɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	a	gleam	of	hope	lighted	his	eyes	.
然后	一个	闪耀	的	希望	照明	他的	眼睛	.

这时，他眼中闪过一丝希望。

[baɪ] ['pɪktʃəz] [hiː; hi] [ʃəʊd] [rɔdʒ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

By	pictures	he	showed	Rog	what	to	do	.
经过	图片	他	显示	罗格	什么	到	做	.

他用图画向罗格演示了该怎么做。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ləʊ] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [steɪ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [gləʊb] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]

He	was	to	bring	Lo	with	him	and	stay	here	in	the	globe	until	he	had
他	曾是	到	带来	洛	和	他	和	停留	这里	在	这	地球	直到	他	有

['lɜːnɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði] [traɪb] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [suːˌpɪəri'ɒrəti] .

learned	enough	to	be	able	to	convince	the	tribe	of	his	superiority	.
学习	足够的	到	是	有能力的	到	说服	这	部落	的	他的	优势	.

他要带着罗来到这里，留在地球上，直到他学到足够的知识，能够让部落相信他的优越性。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɔːl] !

Until	the	day	when	he	must	be	recognized	as	the	leader	of	them	all	!
直到	这	天	什么时候	他	必须	是	认可	作为	这	领导者	的	他们	全部	!

直到有一天，他必须被公认为所有人的领袖!

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] ['ædəm] , [ænd; ənd] [jet] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz]

He	was	reluctant	to	leave	Adam	,	and	yet	eager	to	carry	out	his
他	曾是	不情愿的	到	离开	亚当	,	和	然而	渴望的	到	携带	出去	他的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

他虽然不舍得离开亚当，但又渴望执行他的指示。

[tremblɪŋ] [wɪð] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ,

Trembling	with	anticipation	,
发抖	和	预期	,

激动得浑身颤抖，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['klʌmzi] [klʌb] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [bæk] [θruː] [ðə; ði] [triːz]

he	took	his	clumsy	club	over	his	shoulder	and	ran	back	through	the	trees
他	采取	他的	笨拙	俱乐部	超过	他的	肩膀	和	跑	后退	通过	这	树木

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . . . .

towards	the	river	.	.	.	.
向	这	河	.	.	.	.

他把笨重的棍子扛在肩上，穿过树林朝河边跑去.....

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [keɪvz] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] ['æŋgri] [gruːp] [ə'weɪtɪŋ] [hɪm] .

He	came	back	to	the	caves	to	find	an	angry	group	awaiting	him	.
他	来了	后退	到	这	洞穴	到	寻找	一个	生气的	团体	等待中	他	.

他回到山洞时，发现一群愤怒的人正在等着他。

- [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] , ['li:nɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][klʌb] .

Sarak	**stood**	**at**	**the**	**entrance**	**to**	**the**	**cave**	**,**	**leaning**	**on**	**his**	**club**	**.**
-	站立	在	这	入口	到	这	洞穴	,	倾斜	在	他的	俱乐部	.

萨拉克站在洞口，倚着他的棍棒。

[hi:; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pəʊzɪŋ]['fɪgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

He	**was**	**an**	**imposing**	**figure**	**in**	**his**	**anger**	**.**
他	曾是	一个	气势磅礴	数字	在	他的	愤怒	.

他愤怒时气势汹汹。

[hɪz; ɪz]['sləʊpɪŋ] ['ʃəuldəz] [bʌldʒd] ['mæsɪvli] ['ʌndə(r)][ə; eɪ][mæt][ɒv; əv] [blæk] [heə(r)] ,

His	**sloping**	**shoulders**	**bulged**	**massively**	**under**	**a**	**mat**	**of**	**black**	**hair**	**,**
他的	倾斜的	肩膀	鼓胀	大规模	在下面	一个	垫	的	黑色的	头发	,

他那倾斜的肩膀在浓密的黑发下显得格外隆起。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔ:t] ['bɒdi][wɒz; wəz] [taɪt] [wɪð] ['mʌs(ə)lz] [drɔ:n] [hɑ:d][baɪ]['heɪtrɪd] .

and	**his**	**short**	**body**	**was**	**tight**	**with**	**muscles**	**drawn**	**hard**	**by**	**hatred**	**.**
和	他的	短的	身体	曾是	紧的	和	肌肉	绘制	难的	经过	仇恨	.

他矮小的身躯肌肉紧绷，那是仇恨让他浑身肌肉紧绷起来的。

" ['slʌgəd] !

"	**Sluggard**	**!**
"	懒汉	!

“懒汉！

" [hi:; hi][spæt][æt; ət][rɔdʒ] .

"	**he**	**spat**	**at**	**Rog**	**.**
"	他	争吵	在	罗格	.

他朝罗格吐了口唾沫。

" [ju:; jʊ][rʌn] [ɒf] [ænd; ənd][haɪd] , [du:; də][ju:; jʊ] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [wɜ:k] ?

"	**You**	**run**	**off**	**and**	**hide**	**,**	**do**	**you**	**,**	**while**	**others**	**work**	**?**
"	你	跑步	离开	和	隐藏	,	做	你	,	尽管	其他的	工作	?

“别人工作的时候，你却跑去躲起来了？”

[ɔ:l'redi] [blæk] [klaʊdz]['gæðə(r)] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][let][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

Already	**black**	**clouds**	**gather**	**,**	**but**	**you**	**let**	**old**	**men**	**and**	**women**	**,**	**as**	**well**	**as**
已经	黑色的	云	收集	,	但	你	让	老的	男人	和	女性	,	作为	出色地	作为

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,

the	**younger**	**ones**	**,**
这	年轻	一个	,

乌云已经聚集，但你却让老人、妇女以及年轻人.....

[faɪnd] [fu:d] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][fæt][ɒn][jɔ:(r); jə(r)][bəʊnz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['wɪntə(r)] .

find	**food**	**to**	**keep**	**the**	**fat**	**on**	**your**	**bones**	**during**	**the**	**long**	**winter**	**.**
寻找	食物	到	保持	这	胖的	在	你的	骨头	期间	这	长的	冬天	.

漫长的冬季里，要找到能保持骨骼脂肪含量的食物。

" [rɔdʒ] ['stɪfənd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

"	**Rog**	**stiffened**	**with**	**anxiety**	**.**
"	罗格	僵硬	和	焦虑	.

罗格焦虑得浑身僵硬。

[hi:; hi] [sɔ:] [ləʊ] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm][waɪd] - [aɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [ɒv; əv] [feɪs] ,

He	**saw**	**Lo**	**watching**	**him**	**wide**	**-**	**eyed**	**and**	**white**	**of**	**face**	**,**
他	锯	洛	观看	他	宽的	-	眼睛	和	白色的	的	脸	,

他看见罗瞪大了眼睛，脸色苍白地看着他。

[ænd; ənd]['ri:əlaɪzd] [lʊk] - [nəʊ][wɒz; wəz] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .

and	**realized**	**Luk**	**-**	**no**	**was**	**grinning**	**at**	**his**	**predicament**	**.**
和	已实现	陆	-	不	曾是	咧嘴笑	在	他的	困境	.

他这才意识到，陆诺正得意地笑着看着他这副窘境。

[hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ə; eɪ][bəʊld][laɪ] .

He	decided	on	a	bold	lie	.
他	决定	在	一个	大胆的	说谎	.

他决定撒个大胆的谎。

" [aɪ][wɒz; wəz] ['stɔːkɪŋ] [ə; eɪ][dɪə(r)] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	was	stalking	a	deer	,	"	he	said	.
"	我	曾是	跟踪	一个	鹿	,	"	他	说	.

“我当时正在跟踪一头鹿，”他说。

" [aɪ] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː][fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [hɪlz] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː]

"	I	followed	it	far	into	the	hills	,	but	could	not	get	close	enough	to	kill	it
"	我	随后	它	远的	进入	这	丘陵	,	但	可以	不是	得到	关闭	足够的	到	杀	它

.

:

.

“我一路跟着它进了山里，但始终无法靠近到足以杀死它。”

[hæd; həd][aɪ] [sək'siːdɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [fed] [mɔː(r)] [maʊðz] [ðæn; ðən] [wɒt] [ruːts] [aɪ][kʊd; kəd]

Had	I	succeeded	,	it	would	have	fed	more	mouths	than	what	roots	I	could
有	我	成功了	,	它	会	有	美联储	更多的	嘴	比	什么	根	我	可以

[hæv; həv] ['gæðəd] .

have	gathered	.
有	聚集	.

如果我成功了，它养活的人口将会比我所能采集到的根茎要多得多。

" [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] [snɔːt] .

"	The	Old	Man	snorted	.
"	这	老的	男人	哼了一声	.

老人哼了一声。

" [juː; jʊ][duː; də][nɒt]['iːv(ə)n][laɪ] [wel] , " [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	You	do	not	even	lie	well	,	"	he	snarled	.
"	你	做	不是	甚至	说谎出色地		,	"	他	纠缠	.

“你连撒谎都做不好，”他咆哮道。

" [juː; jʊ] ['kæri] ['əʊnli][ə; eɪ][klʌb] .

"	You	carry	only	a	club	.
"	你	携带	仅有的	一个	俱乐部	.

你只携带一根球杆。

[dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [tuː; tə][get] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðæt] ?

Did	you	think	to	get	close	enough	to	kill	it	with	that	?
做过	你	思考	到	得到	关闭	足够的	到	杀	它	和	那	?

你当时有没有想过要靠近它，然后用那个东西把它杀死?

" [hɪz; ɪz][kləʊz] - [set] , [red] - [rɪmd] [aɪz] [bleiz] .

"	His	close	-	set	,	red	-	rimmed	eyes	blazed	.
"	他的	关闭	-	放	,	红色的	-	带边	眼睛	燃烧的	.

他那双间距很近、眼眶发红的眼睛闪闪发光。

" [weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][spɪə(r)] ? "

"	Where	is	your	spear	?	"
"	在哪里	是	你的	矛	?	"

你的长矛在哪里?

" [aɪ] — [aɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɔdʒ] ['fɔːltəd] .

"	I	—	I	lost	it	,	"	Rog	faltered	.
"	我	—	我	丢失的	它	,	"	罗格	犹豫不决	.

“我……我把它弄丢了，”罗格结结巴巴地说。

" [lɒst] [ˌaɪ ˈtiː] , [dɪd][juː; jʊ] ? " [ʃaʊtɪd] - .

"	Lost	it	,	did	you	?	"	shouted	Sarak	.
"	丢失的	它	,	做过	你	?	"	喊叫	-	.

“你把它弄丢了？”萨拉克喊道。

" [wel] , [ai][hæv; həv][nɒt] [lɒst] [maɪ] [klʌb] , [smuːð] - [feɪst] [wʌn] !

"	Well	,	I	have	not	lost	my	club	,	smooth	-	faced	one	!
"	出色地	,	我	有	不是	丢失的	我的	俱乐部	,	光滑的	-	面对	一	!

“嗯，我还没丢掉我的球杆呢，老兄！”

[fiːl] [ɪts]['æŋgə(r)] , [naʊ] , [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] , [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst]

Feel	its	anger	,	now	,	and	remember	,	when	you	feel	like	sleeping	in	the	forest
感觉	它是	愤怒	,	现在	,	和	记住	,	什么时候	你	感觉	喜欢	睡眠	在	这	森林

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ] .

instead	of	working	.
反而	的	在职的	.

现在就感受它的愤怒，记住这一点，当你宁愿睡在森林里也不愿工作的时候。

" [hɪz; ɪz][waɪd] [maʊθ] [wɒz; wəz] [dɪ'stɔːtɪd] , ['beərɪŋ] ['ʌgli] [blæk] [snægz][ɒv; əv] [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi]

"	His	wide	mouth	was	distorted	,	baring	ugly	black	snags	of	teeth	as	he
"	他的	宽的	嘴	曾是	扭曲	,	禁止	丑陋的	黑色的	障碍	的	牙齿	作为	他

[əd'vɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

“他张开大嘴，露出丑陋的黑色牙齿，向前走去。”

[ðə; ði] [θɪk] ['kʌdʒl] , ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] , [keɪm] [ʌp]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .

The	thick	cudgel	,	weighted	with	a	stone	,	came	up	over	his	head	.
这	厚的	棍棒	,	加权	和	一个	石头	,	来了	向上	超过	他的	头	.

那根粗壮的木棍，上面绑着一块石头，从他头顶上方举了过来。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][rɔdʒ] [kən'sɪdəd] ['sprɪŋɪŋ] [ɪn][tuː; tə]['bæt(ə)l] .

For	a	moment	Rog	considered	springing	in	to	battle	.
为了	一个	片刻	罗格	经过考虑的	弹簧	在	到	战斗	.

罗格有一瞬间考虑要不要冲进战场。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [wei] [hɪz; ɪz] [tʃɑːnsiz] .

His	mind	weighed	his	chances	.
他的	头脑	称重	他的	机会	.

他仔细权衡了一下自己的胜算。

[ə'genst] - , [pə'hæps] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ə'laɪv] ,

Against	Sarak	,	perhaps	,	he	might	have	had	a	chance	of	coming	out	alive	,
反对	-	,	也许	,	他	可能	有	有	一个	机会	的	未来	出去	活	,

如果对手是萨拉克，他或许还有一线生机。

[bʌt; bət][ðə; ði][traɪb][wɒz; wəz] [ɪn'senst] [ə'genst] [hɪm] [naʊ] .

but	the	tribe	was	incensed	against	him	now	.
但	这	部落	曾是	愤怒	反对	他	现在	.

但现在部落上下都对他怒不可遏。

[lʊk] - [nəʊ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [ə'genst] [hɪm][ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] ['væŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['blʌdθɜːsti] [əʊld][mæn]

Luk	-	no	would	lead	them	against	him	should	he	vanquish	the	bloodthirsty	Old	Man
陆	-	不	会	带领	他们	反对	他	应该	他	征服	这	嗜血	老的	男人

.

:

.

如果他打败了嗜血的老头，卢克诺就会带领他们与他为敌。

[ðen] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

Then	blows	were	raining	down	upon	his	head	and	back	.
然后	打击	是	下雨	向下	之上	他的	头	和	后退	.

然后，拳头如雨点般落在他的头部和背部。

[æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] , [hi:; hi] ['wɔ:dɪd] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] [hɪz; ɪz][klʌb] ,

As	best	he	could	,	he	warded	them	off	with	his	club	,
作为	最好的	他	可以	,	他	监护	他们	离开	和	他的	俱乐部	,

他竭尽全力用棍棒抵挡他们，

[bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [spræŋ] [frɒm; frəm][hɑ:f][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [wu:ndz] [ɪn][ðə; ði][fɜ:st] [fju:]

but	the	blood	sprang	from	half	a	dozen	wounds	in	the	first	few
但	这	血	弹簧	从	一半	一个	打	伤口	在	这	第一的	很少

['sekəndz; sɪ'kɒndz] .

seconds	.
秒	.

但短短几秒钟内，就有六处伤口涌出鲜血。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ni:z] , [deɪzd] [ænd; ənd] ['bli:dɪŋ] .

He	went	to	his	knees	,	dazed	and	bleeding	.
他	去	到	他的	膝盖	,	茫然	和	出血	.

他跪倒在地，神情恍惚，浑身是血。

- ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [skri:md] [ænd; ənd] [dɑ:nst] , [ɪn]['sævɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['traɪb(ə)l]

Sarak	shouted	and	screamed	and	danced	,	in	savage	enjoyment	of	his	tribal
-	喊叫	和	尖叫	和	跳舞	,	在	野蛮的	享受	的	他的	部落

[raɪt] [tu:; tə] ['pʌnɪʃ] ,

right	to	punish	,
正确的	到	惩治	,

萨拉克又喊又叫又跳，野蛮地享受着他部落惩罚他人的权利。

[ˌdʒʌstɪ'faɪəbli; 'dʒʌstɪfaɪəbli][ɔ:(r)][nɒt] .

justifiably	or	not	.
理所当然地	或者	不是	.

无论是否合理。

[hɪz; ɪz] [θɪk] [lɪps] [gli:m] [wɪð] [sə'laɪvə] .

His	thick	lips	gleamed	with	saliva	.
他的	厚的	嘴唇	闪闪发光	和	唾液	.

他厚厚的嘴唇上闪着唾液的光泽。

[ænd; ənd][rɔdʒ][bɪt][hɪz; ɪz][lɪp] [ə'genst] [ðə; ði][peɪn][ænd; ənd][bɔ:(r)][ˌaɪ 'ti:] .

And	Rog	bit	his	lip	against	the	pain	and	bore	it	.
和	罗格	少量	他的	唇	反对	这	疼痛	和	钻孔	它	.

罗格咬着嘴唇忍着疼痛。

[hi:; hi] [graʊnd] [daʊn] [ðə; ði] [heɪt] ['welɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [brest] ,

He	ground	down	the	hate	welling	up	within	his	breast	,
他	地面	向下	这	恨	井	向上	之内	他的	胸部	,

他强忍住心中涌起的仇恨。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'laɪv] .

because	he	must	come	out	of	this	alive	.
因为	他	必须	来	出去	的	这	活	.

因为他必须活着离开这里。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'ti:][kɒst][hɪm] , [hi:; hi][mʌst; məst][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'ti:] ,

Whatever	it	cost	him	,	he	must	endure	it	,
任何	它	成本	他	,	他	必须	忍受	它	,

无论付出什么代价，他都必须忍受。

[ɔ:(r)][ðə; ði]['si:krət][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] [mait] [daɪ] [wɪð] ['dʒoʊhæn]['ædəm] .

or	the	secret	of	the	museum	might	die	with	Johann	Adam	.
或者	这	秘密	的	这	博物馆	可能	死	和	约翰	亚当	.

否则，博物馆的秘密可能会随着约翰·亚当的逝去而消失。

[ə; eɪ]['bɪtə(r)] [lɑ:f] [wɒz; wəz] [tɔ:n] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz]['əʊnli]

A	bitter	laugh	was	torn	from	his	lips	at	the	thought	that	his	only
一个	苦的	笑	曾是	撕裂	从	他的	嘴唇	在	这	想法	那	他的	仅有的

['məʊtɪv][ɪn] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz][tu:; tə][help][ðə; ði][traɪb] !

motive	in	living	was	to	help	the	tribe	!
动机	在	活的	曾是	到	帮助	这	部落	!

想到自己活着的唯一目的就是帮助部落，他不禁苦笑起来!

[ðə; ði][wɔ:l][ɒv; əv] [liə] ['feɪsɪz][swæm][bɪ'fɔ:(r)][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] .

The	wall	of	leering	faces	swam	before	his	vision	.
这	墙	的	色眯眯的	面孔	游泳	前	他的	想象	.

眼前仿佛涌现出一堵堵狞笑着的脸。

[ðə; ði]['ru:lərz] ['kaʊntənəns] [lu:m] [bɪ'fɔ:(r)][ðem; ðəm][ɔ:l] , ['twɪstɪd] [wɪð] ['sævɪdʒri] .

The	ruler's	countenance	loomed	before	them	all	,	twisted	with	savagery	.
这	统治者的	面容	迫近	前	他们	全部	,	扭曲	和	野蛮	.

统治者的面容在他们面前若隐若现，扭曲而残暴。

[hɪz; ɪz] ['bri:ðɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɜ:t(ə)rəs] , ['rɑ:spɪŋ; 'ræspɪŋ] [θru:] [klentʃt] [ti:θ] .

His	breathing	was	stertorous	,	rasping	through	clenched	teeth	.
他的	呼吸	曾是	鼾声	,	粗糙	通过	紧握	牙齿	.

他呼吸粗重，咬牙切齿地发出嘶哑的喘息声。

[æt; ət][lɑ:st][rɔdʒ][kʊd; kəd][stænd][nəʊ][mɔ:(r)] .

At	last	Rog	could	stand	no	more	.
在	最后的	罗格	可以	站立	不	更多的	.

罗格最终再也无法忍受了。

[ðə; ði][klʌb] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][hi:; hi] [sprɔ:ld] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kævən] .

The	club	fell	from	his	hands	and	he	sprawled	on	his	face	in	the	cavern	.
这	俱乐部	跌倒	从	他的	双手	和	他	蔓延	在	他的	脸	在	这	洞穴	.

棍棒从他手中滑落，他脸朝下摔倒在洞穴里。

['sʌmtaɪm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [hi:; hi][ə'wəʊk] .

Sometime	during	the	night	he	awoke	.
有时	期间	这	夜晚	他	醒来	.

夜里某个时候，他醒了过来。

[hɪz; ɪz]['bɒdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] ['bru:zɪz] [ænd; ənd] [kʌts] .

His	body	was	a	mass	of	bruises	and	cuts	.
他的	身体	曾是	一个	大量的	的	瘀伤	和	削减	.

他浑身上下都是淤青和割伤。

[ˌaɪ 'ti:] [geɪv] [hɪm] [ɪk'skru:ʃieɪtɪŋ] ['ægəni][tu:; tə] [fɔ:s] [hɪz; ɪz] [hed] [frɒm; frəm][ðə; ði][flɔ:(r)] , [bʌt; bət][hi:; hi]

It	gave	him	excruciating	agony	to	force	his	head	from	the	floor	,	but	he
它	给予	他	痛苦不堪	痛苦	到	力量	他的	头	从	这	地面	,	但	他

[dɪd][səʊ] ,

did	so	,
做过	所以	,

他费了九牛二虎之力才把头从地上抬起来，这让他痛苦不堪，但他还是做到了。

[ænd; ənd][kɑ:st][ə; eɪ] [sləʊ] [glɑ:ns] [ə'baʊt] [hɪm] .

and	cast	a	slow	glance	about	him	.
和	投掷	一个	慢的	瞥一眼	关于	他	.

他缓缓环顾四周。

[ðen] [hi:; hi] [sɔ:] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] .

Then	he	saw	what	he	wanted	.
然后	他	锯	什么	他	通缉	.

然后他看到了他想要的东西。

['peɪnfəli] [hiː; hi] [ɪntʃt] [hɪm'self][tuː; tə][loʊz][saɪd][ænd; ənd] [ə'raʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ,

Painfully	**he**	**inched**	**himself**	**to**	**Lo's**	**side**	**and**	**aroused**	**her**	**,**
痛苦地	他	一点点地	他自己	到	lo 的	边	和	被唤醒	她	,

他艰难地挪到罗的身边，唤起了她的欲望。

['pleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ['kwɪkli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [tuː; tə]['staɪf(ə)l][ðə; ðɪ]['aʊtkraɪ] .

placing	**his**	**hand**	**quickly**	**over**	**her**	**mouth**	**to**	**stifle**	**the**	**outcry**	**.**
放置	他的	手	迅速地	超过	她	嘴	到	窒息	这	强烈抗议	.

他迅速用手捂住她的嘴，阻止她发出叫喊声。

" [ɪts] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	**It's**	**me**	**,**	**"**	**he**	**whispered**	**.**
"	它是	我	,	"	他	低声说道	.

"是我，"他低声说道。

" [rɔdʒ] . ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ləʊ] .

"	**Rog**	**.**	**Listen**	**to**	**me**	**,**	**Lo**	**.**
"	罗格	.	听	到	我	,	洛	.

"罗格。听我说，洛。

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] !

I	**want**	**you**	**to**	**go**	**away**	**with**	**me**	**!**
我	想	你	到	去	离开	和	我	!

我想让你跟我一起走！

" ['ɪnstəntli] [ðə; ðɪ][gɜːl][wɒz; wəz][waɪd] [ə'weɪk] .

"	**Instantly**	**the**	**girl**	**was**	**wide**	**awake**	**.**
"	即刻	这	女孩	曾是	宽的	醒	.

女孩瞬间清醒过来。

" [gəʊ] [ə'weɪ] !

"	**Go**	**away**	**!**
"	去	离开	!

"离开！

" [ʃiː; ʃi] ['ekəud] .

"	**she**	**echoed**	**.**
"	她	回声	.

她附和道。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

He	**nodded**	**.**
他	点头	.

他点了点头。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

"	**Not**	**for**	**good**	**.**
"	不是	为了	好的	.

并非永远如此。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [muːnz] .

Just	**for**	**a**	**few**	**moons**	**.**
只是	为了	一个	很少	月亮	.

就几个月而已。

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] !

Then	**we**	**will**	**come**	**back**	**,**	**and**	**I**	**will**	**become**	**the**	**Old**	**Man**	**!**
然后	我们	将要	来	后退	,	和	我	将要	变得	这	老的	男人	!

然后我们就会回来，而我就会变成老人！

" [naʊ] [ləʊ][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

"	**Now**	**Lo**	**was**	**trembling**	**with**	**excitement**	**.**
"	现在	洛	曾是	发抖	和	激动	.

"罗激动得浑身发抖。"

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['kwestʃən] [hɪm] , [hiː; hi] [bent] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['wɪspəd] , " [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n]

Before	**she**	**could**	**question**	**him**	**,**	**he**	**bent**	**nearer**	**and**	**whispered**	**,**	**"**	**Pay**	**attention**
前	她	可以	问题	他	,	他	弯曲	更近	和	低声说道	,	"	支付	注意力

[tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ,

to	**what**	**I**	**say**	**,**
到	什么	我	说	,

她还没来得及质问他，他就俯身靠近，低声说道："注意我说的话。"

[bʌt; bət] [doʊnt] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

but	**don't**	**ask**	**questions**	**.**
但	不	问	问题	.

但不要问问题。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [greɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] [stəʊn] [ai] [faʊnd] .

We	**are**	**going**	**back**	**into**	**the**	**forest**	**,**	**to**	**a**	**great**	**,**	**shining**	**stone**	**I**	**found**	**.**
我们	是	去	后退	进入	这	森林	,	到	一个	伟大的	,	灼灼	石头	我	成立	.

我们要回到森林里，去看看我发现的那块闪闪发光的大石头。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [traɪb] [ɪz] [nɒt] ['nəʊtɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] .

And	**we**	**must**	**go**	**tomorrow**	**,**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**tribe**	**is**	**not**	**noticing**	**us**	**.**
和	我们	必须	去	明天	,	作为	很快	作为	这	部落	是	不是	注意到	我们	.

我们必须明天就走，趁着部落的人还没注意到我们。

" [ðen] , ['hʌrɪdli] , [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sfɪə(r)] .

"	**Then**	**,**	**hurriedly**	**,**	**he**	**told**	**her**	**of**	**the**	**sphere**	**.**
"	然后	,	匆匆	,	他	讲述	她	的	这	领域	.

然后，他匆匆地把球体的事告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] , ['ɔːlməʊst] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [daʊt] [hɪm] ,

She	**was**	**puzzled**	**,**	**almost**	**inclined**	**to**	**doubt**	**him**	**,**
她	曾是	困惑	,	几乎	倾斜	到	怀疑	他	,

她感到困惑，几乎要怀疑他了。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['enədʒi] [ænd; ənd] [sɪn'serəti] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['mænə(r)] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt]

but	**the**	**energy**	**and**	**sincerity**	**of**	**his**	**manner**	**told**	**her**	**he**	**was**	**not**
但	这	活力	和	诚意	的	他的	方式	讲述	她	他	曾是	不是

['laɪɪŋ] .

lying	**.**
说谎	.

但他的热情和真诚让她相信他没有说谎。

[ə; eɪ] [grəʊn] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['slipər] [sent] [hɪm] ['skʌtlɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pleɪs] ,

A	**groan**	**from**	**one**	**of**	**the**	**sleepers**	**sent**	**him**	**scuttling**	**back**	**to**	**his**	**place**	**,**
一个	呻吟	从	一	的	这	卧铺	发送	他	匆匆而过	后退	到	他的	地方	,

一个熟睡的人发出呻吟声，吓得他赶紧跑回了自己的位置。

[tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] ['sliːpləs] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃɒt] [lɒŋ] , ['gəʊldən] [lɑːns] ['ɪntuː]

to	**lie**	**there**	**sleepless**	**until**	**the**	**sun**	**came**	**up**	**and**	**shot**	**long**	**,**	**golden**	**lances**	**into**
到	说谎	那里	失眠	直到	这	太阳	来了	向上	和	射击	长的	,	金的	长矛	进入

[ðə; ði] [keɪv] .

the	**cave**	**.**
这	洞穴	.

他躺在那里彻夜难眠，直到太阳升起，向洞穴射出长长的金色长矛。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [tens] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['skeəsli] [fɔːs] [hɪm'self] [tuː; tə]

He	**was**	**so**	**tense**	**in**	**the**	**morning**	**that**	**he**	**could**	**scarcely**	**force**	**himself**	**to**
他	曾是	所以	紧张	在	这	早晨	那	他	可以	几乎	力量	他自己	到

[prɪ'tend] [tuː; tə] [wɜːk] .

pretend	**to**	**work**	**.**
假装	到	工作	.

他早上非常紧张，几乎无法强迫自己假装工作。

[ləʊ] [steɪd] [nɪə(r)][hɪm] .
Lo stayed near him .
洛 入住 靠近 他 .

罗一直待在他附近。

[fɪə(r)][ænd; ənd][həʊp] ['bætld] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Fear and hope battled within him .
害怕 和 希望 战斗 之内 他 .

恐惧与希望在他心中交织。

['feɪljə(r)] [naʊ] [wʊd] [mi:n] [ðæt] ['dʒoʊhæn]['ædəm] [wʊd] [weɪt][ɪn][veɪn] , [aʊt][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
Failure now would mean that Johann Adam would wait in vain , out in the forest ,
失败 现在 会 意思是 那 约翰 亚当 会 等待 在 徒劳 , 出去 在 这 森林 ,

现在失败就意味着约翰·亚当将在森林里徒劳地等待。

[fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [kʌm] [bæk] .
for him to come back .
为了 他 到 来 后退 .

希望他能回来。

[hi:; hi] [wʊd] [nəʊ] [rɔdʒ][kʊd; kəd][nɒt][help][hɪm] , [æt; ət][lɑ:st] , [ænd; ənd] [ðen] . . . [wɒt] ?
He would know Rog could not help him , at last , and then . . . what ?
他 会 知道 罗格 可以 不是 帮助 他 , 在 最后的 , 和 然后 . . . 什么 ?

他最终会知道罗格帮不了他，然后……会怎样?

[hi:; hi] [wʊd] [bɪ'kʌm] ['əʊldə]['ræpɪdli] , [fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi][hæd; həd] ['meni] [j'iəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz]
He would become older rapidly , for he had many years on his shoulders
他 会 变得 老 快速 , 为了 他 有 许多 年 在 他的 肩膀
[ɔ:l'redi] .
already .
已经 .

他会迅速变老，因为他肩负着许多年的重担。

[taɪm] [wʊd] ['ɔ:ləʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [kʌt] [hɪm] [daʊn] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eniwʌn] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv]
Time would almost surely cut him down before he could find anyone in any of
时间 会 几乎 一定 切 他 向下 前 他 可以 寻找 任何人 在 任何 的
[ðə; ði] [traɪbz] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [nəʊ] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['dev(ə)l] .
the tribes intelligent enough to know he was not a devil .
这 部落 聪明的 足够的 到 知道 他 曾是 不是 一个 魔鬼 .

在他找到任何一个部落里足够聪明的人，能够认出他不是魔鬼之前，时间几乎肯定会将他消灭。

[ə; eɪ][kəʊld] [swet] [brəʊk] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][æt; ət][ðə; ði] [θɔ:t] [ɒv; əv][səʊ] [mʌtʃ]
A cold sweat broke out on his forehead at the thought of so much
一个 寒冷的 汗 打破 出去 在 他的 前额 在 这 想法 的 所以 很多
['nɒlɪdʒ] ['bi:ɪŋ] ['weɪstɪd] .
knowledge being wasted .
知识 存在 浪费 .

想到这么多知识就这样被浪费了，他不禁额头冒出了冷汗。

[ðəʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ,
Though he could not know it ,
尽管 他 可以 不是 知道 它 ,

虽然他不可能知道，

[hɪz; ɪz] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði][mju'zi:əm] [mɑ:kt] [hɪm][æz; əz][ðə; ði][fɜ:st]
his concern for the secrets of the museum marked him as the first
他的 忧虑 为了 这 秘密 的 这 博物馆 标记 他 作为 这 第一的
['saɪəntɪst][ɪn] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] .
scientist in many thousands of years .
科学家 在 许多 数千 的 年 .

他对博物馆秘密的关注使他成为数千年来第一位科学家。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [klaɪmd] [haɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːfi] [triːz] [rɔdʒ] [sɔː]
When **the** **sun** **had** **climbed** **high** **over** **the** **tops** **of** **the** **leafy** **trees** **Rog** **saw**
什么时候 这 太阳 有 攀登 高的 超过 这 最高额 的 这 绿叶 树木 罗格 锯
[hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
his **chance** **.**
他的 机会 .

当太阳高高升起，越过枝繁叶茂的树梢时，罗格看到了机会。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['skætəd] , ['peɪɪŋ] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
The **others** **had** **scattered** **,** **paying** **him** **little** **attention** **.**
这 其他的 有 疏散 , 付费 他 小的 注意力 .

其他人散开了，没有怎么注意他。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [tuː; tə] [loʊz] [saɪd] [ænd; ənd] [his] , " [naʊ] !
In **a** **flash** **he** **had** **darted** **to** **Lo's** **side** **and** **hissed** **,** **"** **Now** **!**
在 一个 闪光 他 有 飞镖 到 lo 的 边 和 嘶嘶作响 , " 现在 !

他瞬间冲到罗的身边，嘶嘶地说："现在！"

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rʌn] [fɑːst] !
We **must** **run** **fast** **!**
我们 必须 跑步 快速地 !

我们必须跑得快!

" [ðeɪ] [krept] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [spræŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] ,
" **They** **crept** **to** **the** **edge** **of** **the** **clearing** **and** **then** **sprang** **into** **the** **thick** **,**
" 他们 悄悄地爬 到 这 边缘 的 这 清理 和 然后 弹簧 进入 这 厚的 ,

"他们悄悄爬到林间空地的边缘，然后猛地跳进茂密的树丛中，

[kuːl] ['dɑːknəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌndəbrʌʃ] .
cool **darkness** **of** **the** **underbrush** **.**
凉爽的 黑暗 的 这 草丛 .

灌木丛中透着一丝阴冷。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

当时光倒流(When Time Rolled Back)
第2/2页

['ʌndə(r)][ðə; ði][swɪft] [fiːt] [ðə; ði][maɪlz] [slɪpt] [pɑːst] .

Under	the	swift	feet	the	miles	slipped	past	.
在下面	这	迅速	脚	这	英里	滑倒了	过去的	.

在轻快的脚步下，数英里悄然流逝。

[rɔdʒ][wɒz; wəz] [tens] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] , [ləʊ]['iːgə(r)][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd]

Rog	was	tense	and	anxious	,	Lo	eager	as	a	child	and	a	little	frightened
罗格	曾是	紧张	和	焦虑的	,	洛	渴望的	作为	一个	孩子	和	一个	小的	害怕

.

:

.

罗格紧张焦虑，洛像孩子一样兴奋，又有点害怕。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] :

She	did	not	know	what	he	did	:
她	做过	不是	知道	什么	他	做过	:

她不知道他做了什么：

[ðæt] [ə'pɒn][ðeə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [sfɪə(r)] ['seɪfli] [dɪ'pendɪd] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ɒv; əv]

That	upon	their	reaching	the	sphere	safely	depended	thousands	of	years	of
那	之上	他们的	到达	这	领域	安全	取决于	数千	的	年	的

[ˌiːvə'luːʃ(ə)n] .

evolution	.
进化	.

它们能否安全抵达地球取决于数千年的进化。

[ænd; ənd] [ðen] , ['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] ,

And	then	,	almost	without	warning	,
和	然后	,	几乎	没有	警告	,

然后，几乎毫无预兆地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][smɔːl]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][beə(r)] [graʊnd] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]

they	were	springing	into	the	small	circle	of	bare	ground	surrounding	the
他们	是	弹簧	进入	这	小的	圆圈	的	裸	地面	周围	这

['ʃaɪnɪŋ] [bɔːl][ɒv; əv]['met(ə)l] .

shining	ball	of	metal	.
灼灼	球	的	金属	.

它们跃入围绕着闪亮金属球体的一小块裸露地面上。

[ðeɪ] [stɒpt] [dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [fiːt] [ə'weɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][kləʊzd][dɔː(r)][ænd; ənd] [stʊd] [hænd][ɪn]

They	stopped	just	a	few	feet	away	from	the	closed	door	and	stood	hand	in
他们	停止	只是	一个	很少	脚	离开	从	这	关闭	门	和	站立	手	在

[hænd] [waɪl] [rɔdʒ] ['ʃaʊtɪd] .

hand	while	Rog	shouted	.
手	尽管	罗格	喊叫	.

他们停在离紧闭的门几英尺远的地方，手牵着手站着，罗格大声喊叫着。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði][bɑː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['pɔːtl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɜːn] .

After	a	moment	the	bar	across	the	portal	began	to	turn	.
后	一个	片刻	这	酒吧	穿过	这	门户网站	开始	到	转动	.

片刻之后，横跨传送门的栏杆开始转动。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [swʌŋ] ['əʊpən] . . . [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [seɪm] ['ɪnstənt] ['sʌmθɪŋ] [tʊk] [pleɪs]

Then	it	had	swung	open	. . .	and	in	that	same	instant	something	took	place
然后	它	有	摇摆	打开	. . .	和	在	那	相同的	立即的	某物	采取	地方

[ðæt] [dreɪnd] ['evri] [drɒp][ɒv; əv] [blʌd] [frɒm; frəm] - [feɪs] [ænd; ənd] [left] [hɪm] ['ʃɪvərɪŋ] [ɪn] [dʌm]

that	drained	every	drop	of	blood	from	Rog's	face	and	left	him	shivering	in	dumb
那	排水	每一个	降低	的	血	从	-	脸	和	左边	他	瑟瑟发抖	在	哑的

[dɪ'speə(r)] .

despair	.
绝望	.

然后它猛地打开了……就在那一瞬间，罗格脸上的血瞬间被抽干，他茫然地颤抖着，绝望无助。

[nɒt] ['fɪfti] [fiːt] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'rəʊz] ,

Not	fifty	feet	behind	them	a	confused	shouting	arose	,
不是	五十	脚	在后面	他们	一个	使困惑	喊叫	出现	,

在他们身后不到五十英尺的地方，传来一阵混乱的喊叫声。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ʃɒkt] [geiz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]

and	to	their	shocked	gazes	were	revealed	the	running	forms	of	a	dozen
和	到	他们的	震惊	凝视	是	揭晓	这	跑步	表格	的	一个	打

[ɒv; əv][ðə; ði] ['traɪbzmən] ,

of	the	tribesmen	,
的	这	部落成员	,

他们震惊地看到，十几个部落成员正奔跑着。

[led][baɪ] - , [hɪm'self] !

led	by	Sarak	,	himself	!
引领	经过	-	,	他自己	!

由萨拉克本人亲自带领!

[ə; eɪ] [grəʊn] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv]['dʒoʊhæn]['ædəm] .

A	groan	of	despair	came	from	the	lips	of	Johann	Adam	.
一个	呻吟	的	绝望	来了	从	这	嘴唇	的	约翰	亚当	.

约翰·亚当发出了一声绝望的呻吟。

[ləʊ][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klʌbz] [tuː; tə][end][hɜː(r); hə(r)][laɪf]

Lo	sank	to	the	ground	and	waited	for	the	clubs	to	end	her	life
洛	沉没	到	这	地面	和	等待	为了	这	俱乐部	到	结尾	她	生活

[wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][rɔdʒ] .

with	that	of	Rog	.
和	那	的	罗格	.

洛瘫倒在地，等待着棍棒结束她和罗格的生命。

[bʌt; bət][rɔdʒ][wɒz; wəz] [tuː] ['stjuːpɪfaɪd][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

But	Rog	was	too	stupefied	to	do	or	say	anything	.
但	罗格	曾是	也	目瞪口呆	到	做	或者	说	任何事物	.

但罗格惊呆了，什么也做不了，什么也说不出来。

[hɪz; ɪz] [klʌb] [hʌŋ] [frɒm; frəm] ['nɜːvləs] ['fɪŋgəz] .

His	club	hung	from	nerveless	fingers	.
他的	俱乐部	悬挂	从	无神经	手指	.

他的球杆挂在毫无知觉的手指上。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [twelv] [men] ['rʌʃɪŋ] [ə'pɒn][hɪm] [siːmd] [nɒt][tuː; tə]['redʒɪstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	sight	of	twelve	men	rushing	upon	him	seemed	not	to	register	in	his	mind	.
这	视线	的	十二	男人	匆忙	之上	他	似乎	不是	到	登记	在	他的	头脑	.

十二个人向他冲过来的景象，他似乎并没有意识到。

[ðen] [hiː; hi] [muːvd] .

Then	he	moved	.
然后	他	已搬	.

然后他动了。

[ðə; ði] [klʌb] [swʌŋ] [ʌp] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [wʌn] [peɪs] .

The	club	swung	up	over	one	shoulder	,	and	he	stepped	forward	one	pace	.
这	俱乐部	摇摆	向上	超过	一	肩膀	,	和	他	步	向前	一	步伐	.

球杆从他一侧肩膀上挥过，他向前迈了一步。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['kærid] ['strɒŋli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ˌɪntə'viːnɪŋ] ['dɪstəns] .

His	words	carried	strongly	across	the	intervening	distance	.
他的	字	携带	强烈	穿过	这	介入	距离	.

他的话语清晰地传过了远处。

" [weɪt] !

"	Wait	!
"	等待	!

“等待!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

" [ai] [wʊd] [duː; də] ['bæt(ə)l] [wɪð] - [ə'ləʊn] .

"	I	would	do	battle	with	Sarak	alone	.
"	我	会	做	战斗	和	-	独自的	.

“我愿独自与萨拉克决一死战。”

[wʌn] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['stjuːpɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [ruːl] !

One	so	weak	and	stupid	as	he	has	no	right	to	rule	!
一	所以	虚弱的	和	愚蠢的	作为	他	有	不	正确的	到	规则	!

他如此软弱愚蠢，根本没有资格统治!

" [ðeɪ] [stɒpt] .

"	They	stopped	.
"	他们	停止	.

他们停了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] [raɪt] , [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fuːlɪʃ] ,

It	was	a	young	man's	right	,	if	he	were	so	foolish	,
它	曾是	一个	年轻的	男人的	正确的	,	如果	他	是	所以	愚蠢	,

如果他那么愚蠢，那也是年轻人的权利。

[tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] ['bæt(ə)l] .

to	challenge	the	Old	Man	to	battle	.
到	挑战	这	老的	男人	到	战斗	.

向老人发起挑战。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [streŋθ] [wɜː(r); wə(r)] ['kwestʃənd] ,

It	meant	that	his	wisdom	and	strength	were	questioned	,
它	意思是	那	他的	智慧	和	力量	是	被质问	,

这意味着他的智慧和力量受到了质疑。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['set(ə)ld] .

and	only	by	a	battle	to	the	death	could	it	be	settled	.
和	仅有的	经过	一个	战斗	到	这	死亡	可以	它	是	定居	.

只有通过一场生死决斗才能解决争端。

- [rɔːd] [hɪz; ɪz] [ək'septəns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [weɪt] .

Sarak	roared	his	acceptance	,	and	the	others	were	bound	to	wait	.
-	咆哮	他的	验收	,	和	这	其他的	是	边界	到	等待	.

萨拉克大声表示接受，其他人只能等待。

[hiː; hi] [streʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɒt] [ɒv; əv] ['sævɪdʒ] ['traɪbzmən] , ['kʌdʒl] ['lɒftɪd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	strode	from	the	knot	of	savage	tribesmen	,	cudgel	lofted	over	his	head	.
他	大步走	从	这	结	的	野蛮的	部落成员	,	棍棒	阁楼	超过	他的	头	.

他高举棍棒，大步走出那群野蛮部落成员。

[tɔ:nt, tɑ:nt][ænd; ənd] [θrets] ['kraʊdɪd] [hɪz; ɪz] ['flæbi] [lɪps] .

Taunts	and	threats	crowded	his	flabby	lips	.
嘲讽	和	威胁	挤	他的	松弛	嘴唇	.

他那松弛的嘴唇上挤满了嘲讽和威胁。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deərɪŋ] [mu:v] [ðæt] [rɔdʒ][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] .

It	was	a	daring	move	that	Rog	was	making	.
它	曾是	一个	大胆	移动	那	罗格	曾是	制作	.

罗格的这一举动非常大胆。

[ən'les] [hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] - [ænd; ənd][di'mɑ:nd, -'mænd][ə; eɪ] [faɪt] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['mæsəkə] .

Unless	he	challenged	Sarak	and	demanded	a	fight	alone	with	him	,	they	would	be	massacred	.
除非	他	挑战	-	和	要求	一个	斗争	独自的	和	他	,	他们	会	是	大屠杀	.

除非他挑战萨拉克，要求与他单独决斗，否则他们将被屠杀。

[pə'hæps] [ɪf] [hi:; hi] [wʌn] , [ðə; ði] [traɪb] [wʊd] [stɪl] [ɪg'zækt] ['peɪmənt] ,

Perhaps	if	he	won	,	the	tribe	would	still	exact	payment	,
也许	如果	他	韩元	,	这	部落	会	仍然	精确的	支付	,

即使他赢了，部落或许还是会要求他支付赔偿金。

[fɔ:(r); fə(r)] [lʊk] - [nəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][men] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .

for	Luk	-	no	was	at	the	head	of	the	men	,	waiting	for	his	chance	to	avenge	himself	.
为了	陆	-	不	曾是	在	这	头	的	这	男人	,	等待	为了	他的	机会	到	报仇	他自己	.

因为卢克诺正走在队伍的最前面，等待着复仇的机会。

[ðeɪ] [kræʃt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪkənɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ɒn] [fleʃ] .

They	crashed	together	with	a	sickening	sound	of	stone	on	flesh	.
他们	崩溃了	一起	和	一个	令人作呕	声音	的	石头	在	肉	.

它们碰撞在一起，发出令人作呕的石头撞击血肉的声音。

[blʌd] [spɜ:t] [frɒm; frəm] - [hed] , [weə(r)] - [klʌb][hæd; həd] [greɪzd] [hɪm] .

Blood	spurted	from	Rog's	head	,	where	Sarak's	club	had	grazed	him	.
血	喷涌而出	从	-	头	,	在哪里	-	俱乐部	有	放牧	他	.

罗格的头部被萨拉克的棍棒擦伤，鲜血喷涌而出。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [blʌd] [brɔ:t] [ə; eɪ] [skri:m] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

The	sight	of	the	blood	brought	a	scream	of	triumph	from	the	Old	Man	,
这	视线	的	这	血	带来	一个	尖叫	的	胜利	从	这	老的	男人	,

看到鲜血，老人发出了一声胜利的呐喊。

[hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['wepən] [ə'gen] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌbi] [hændz] .

he	raised	the	weapon	again	in	his	stubby	hands	.
他	提高	这	武器	再次	在	他的	矮胖的	双手	.

他用他那粗短的手再次举起了武器。

[rɔdʒ] [rɪ'li:st] [ðə; ði][klʌb] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ][hɑ:d][fɪst]['ɪntu:][ðə; ði] ['ʌðərz] [feɪs] .

Rog	released	the	club	with	his	right	hand	and	shot	a	hard	fist	into	the	other's	face	.
罗格	发布	这	俱乐部	和	他的	正确的	手	和	射击	一个	难的	拳头	进入	这	其他的	脸	.

罗格右手松开棍子，一记重拳击中对方的脸。

[θrəʊn] [ɒf] [gɑ:d] , - [hæd; həd][tu:; tə][fɔ:l] [bæk] [æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] [swept] [ɪn][ə'pɒn][hɪm] .

Thrown	off	guard	,	Sarak	had	to	fall	back	as	his	son	swept	in	upon	him	.
抛掷	离开	警卫	,	-	有	到	落下	后退	作为	他的	儿子	扫荡	在	之上	他	.

萨拉克猝不及防，儿子冲向他，他只好后退。

[hɪz; ɪz] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [seɪvd] [hɪm][æz; əz][hi:; hi] ['wɔ:dɪd] [ɒf] ['evri] [bləʊ] ['ekspɜ:tli] .

His	years	of	experience	saved	him	as	he	warded	off	every	blow	expertly	.
他的	年	的	经验	已保存	他	作为	他	监护	离开	每一个	吹	熟练地	.

多年的经验让他化险为夷，他巧妙地挡下了每一次攻击。

[hi:; hi] [drəʊv] [ɪn][ə; eɪ] [hɑ:d] [swi:p] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌdʒl] [ðæt] [rɔkt] [ə'genst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mænz]

He	drove	in	a	hard	sweep	of	the	cudgel	that	rocked	against	the	younger	man's
他	驾驶	在	一个	难的	扫	的	这	棍棒	那	摇滚	反对	这	年轻	男人的

['ʃəʊldə(r)] .

shoulder	.
肩膀	.

他猛地挥动棍子，棍子重重地撞在年轻人的肩膀上。

[ə'gen] - ['blʌdʒənd] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] , ['draɪvɪŋ] [rɔdʒ] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm] , ['bli:dɪŋ] [ænd; ənd]

Again	Sarak	bludgeoned	his	way	in	,	driving	Rog	back	before	him	,	bleeding	and
再次	-	被重击	他的	方式	在	,	驾驶	罗格	后退	前	他	,	出血	和

[deɪzd] .

dazed	.
茫然	.

萨拉克再次强行闯入，将罗格逼退到他面前，罗格浑身是血，神情恍惚。

[ə; eɪ][ˌes əʊ 'bi:][ɒv; əv][dɪ'speə(r)] [tʃəʊkt] [rɔdʒ] .

A	sob	of	despair	choked	Rog	.
一个	哭泣	的	绝望	窒息	罗格	.

罗格发出了一声绝望的抽泣。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz][laɪf] [ðæt] [wɒz; wəz][æt; ət] [steɪk] [tə'deɪ] .

It	was	more	than	his	life	that	was	at	stake	today	.
它	曾是	更多的	比	他的	生活	那	曾是	在	赌注	今天	.

今天，危在旦夕的不仅仅是他的生命。

['dʒoʊhæn] ['ædəmz] ['fɪŋgəz] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['gɑ:mənts] [æz; əz][hi:; hi]

Johann	Adam's	fingers	were	locked	in	the	folds	of	his	garments	as	he
约翰	亚当的	手指	是	已锁定	在	这	折叠	的	他的	服装	作为	他

[wɒtʃt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] .

watched	the	struggle	.
观看	这	斗争	.

约翰·亚当的手指紧紧攥着衣襟，注视着这场搏斗。

[hi:; hi] [nju:] [æz; əz] [wel] [æz; əz][rɔdʒ] [wɒt] [ðə; ði] [steɪks] [wɜ:(r); wə(r)] .

He	knew	as	well	as	Rog	what	the	stakes	were	.
他	知道	作为	出色地	作为	罗格	什么	这	赌注	是	.

他和罗格一样清楚其中的利害关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɑ:tbreɪkɪŋ] [fækt][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]

And	it	was	a	heartbreaking	fact	for	him	to	realize	that	he	was
和	它	曾是	一个	令人心碎	事实	为了	他	到	意识到	那	他	曾是

['paʊələs] [tu:; tə][help] .

powerless	to	help	.
无力	到	帮助	.

让他心碎的是，他意识到自己无能为力。

[ˌɪntə'fɪərəns] [baɪ][hɪm] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['vɪktəri] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [bɔɪ] ,

Interference	by	him	,	even	if	it	resulted	in	victory	for	the	boy	,
干涉	经过	他	,	甚至	如果	它	结果	在	胜利	为了	这	男生	,

他的干预，即使最终使男孩取得了胜利，也是不可饶恕的。

[wʊd] [mi:n] [ðə; ði][traɪb] [wʊd] ['nevə(r)][ək'sept][hɪm] .

would	mean	the	tribe	would	never	accept	him	.
会	意思是	这	部落	会	绝不	接受	他	.

这意味着部落永远不会接受他。

['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['traɪb(ə)l]['membə(r)][kʊd; kəd][hiː; hi][eɪd] .

Only	**as**	**a**	**tribal**	**member**	**could**	**he**	**aid**	**.**
仅有的	作为	一个	部落	成员	可以	他	援助	.

只有作为部落成员，他才能提供帮助。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['faɪtəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kraʊd] [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] .

Around	**the**	**fighters**	**a**	**great**	**crowd**	**was**	**collecting**	**.**
大约	这	战士	一个	伟大的	人群	曾是	收集	.

拳击手周围聚集了大批人群。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [traɪb] [hæd; həd] [rʌn] [ʌp] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] [lʊk] - [nəʊ] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**tribe**	**had**	**run**	**up**	**just**	**after**	**Sarak**	**and**	**Luk**	**-**	**no**	**,**
这	休息	的	这	部落	有	跑步	向上	只是	后	-	和	陆	-	不	,

部落里的其他人紧随萨拉克和卢克诺之后跑了过来。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ɪn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['dedli] ['kɒmbæt] .

and	**now**	**they**	**crowded**	**in**	**to**	**watch**	**the**	**deadly**	**combat**	**.**
和	现在	他们	挤	在	到	手表	这	致命	战斗	.

现在，他们蜂拥而至，观看这场惨烈的战斗。

[ðeə(r)] [skriːmz] [ɒv; əv] [heɪt] [fɪld] [ðə; ði]['kwaɪət] ['fɒrɪst] .

Their	**screams**	**of**	**hate**	**filled**	**the**	**quiet**	**forest**	**.**
他们的	尖叫	的	恨	已填	这	安静的	森林	.

他们充满仇恨的尖叫声响彻寂静的森林。

[rɔdʒ] [fɔːt] [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] .

Rog	**fought**	**with**	**desperation**	**.**
罗格	战斗	和	绝望	.

罗格拼死抵抗。

[ɪn] [streŋθ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːsti] ['saɪə(r)] ,

In	**strength**	**he**	**was**	**a**	**match**	**for**	**his**	**bloodthirsty**	**sire**	**,**
在	力量	他	曾是	一个	匹配	为了	他的	嗜血	父系	,

他的实力足以与嗜血的父亲匹敌。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lækt] [ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪk'spɪəriəns] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][əʊld][mænz] ['klʌbɪŋ] .

but	**he**	**lacked**	**the**	**years**	**of**	**experience**	**behind**	**the**	**Old**	**Man's**	**clubbing**	**.**
但	他	缺乏	这	年	的	经验	在后面	这	老的	男人的	夜店	.

但他缺乏老家伙在夜店混迹多年的经验。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gɪv] [graʊnd] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] ,

He	**was**	**forced**	**to**	**give**	**ground**	**time**	**after**	**time**	**,**
他	曾是	强制	到	给	地面	时间	后	时间	,

他被迫一次又一次地让步。

['weɪdɪŋ] [ɪn] [wɪð] ['swɪŋɪŋ] ['blʌdʒən] ['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] [baɪ][ə; eɪ]

wading	**in**	**with**	**swinging**	**bludgeon**	**only**	**to**	**be**	**brought**	**to**	**his**	**knees**	**by**	**a**
涉水	在	和	摇摆	棍棒	仅有的	到	是	带来	到	他的	膝盖	经过	一个

['klevə(r)] [bləʊ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] .

clever	**blow**	**over**	**the**	**back**	**of**	**the**	**neck**	**.**
聪明的	吹	超过	这	后退	的	这	脖子	.

他挥舞着棍棒冲进去，却被一记巧妙的后颈重击击倒在地。

[swet] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd]['blaɪndɪd][hɪm] , ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [blʌd] .

Sweat	**streamed**	**down**	**his**	**forehead**	**and**	**blinded**	**him**	**,**	**mingling**	**with**	**blood**	**.**
汗	流媒体	向下	他的	前额	和	失明	他	,	混杂	和	血	.

汗水顺着他的额头流下来，模糊了他的视线，并与鲜血混杂在一起。

[hɪz; ɪz][rɪbz] [eɪkt] ['terəbli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bləʊ] [ðæt] [hæd; həd] [krækt] ['sevrəl] [ɒn][wʌn][saɪd] ,

His	**ribs**	**ached**	**terribly**	**from**	**a**	**blow**	**that**	**had**	**cracked**	**several**	**on**	**one**	**side**	**,**
他的	肋骨	疼痛	可怕	从	一个	吹	那	有	裂纹	一些	在	一	边	,

他肋骨剧痛，一侧肋骨被重击，多处骨折。

[ænd; ənd][wʌn][leg][wɒz; wəz] [rentʃ] [səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈhɑːdli] [səˈpɔːt] [hɪm] .

and	one	leg	was	wrenched	so	it	would	hardly	support	him	.
和	一	腿	曾是	扭动	所以	它	会	几乎	支持	他	.

他的一条腿严重扭伤，几乎无法支撑他的身体。

[bʌt; bət] [stɪl] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [raɪðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈefəts] [tuː; tə] [gɪv] - [ə; eɪ] [deθ] [bləʊ] .

But	still	his	shoulders	writhed	to	his	efforts	to	give	Sarak	a	death	blow	.
但	仍然	他的	肩膀	扭动	到	他的	努力	到	给	-	一个	死亡	吹	.

但他的肩膀仍然扭动着，竭尽全力想要给萨拉克致命一击。

[ˈsʌd(ə)nli] , [æz; əz][hiː; hi] [bækt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,

Suddenly	,	as	he	backed	to	the	very	edge	of	the	crowd	,
突然	,	作为	他	支持的	到	这	非常	边缘	的	这	人群	,

突然，当他退到人群边缘时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [raɪz] [ˈswɪftli] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ɪn][ðə; ði] [blæk] [ˈɪmɪdʒɪz][kɑːst][ɒn][ðə; ði]

he	saw	a	shadow	rise	swiftly	over	his	head	,	in	the	black	images	cast	on	the
他	锯	一个	阴影	上升	迅速地	超过	他的	头	,	在	这	黑色的	图片	投掷	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

在投射到地面上的黑色影像中，他看到一道阴影迅速升起在他头顶上方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] - [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ɪn][ðə; ði][mɔː(r)] [ɪ'miːdiət]

For	a	moment	the	battle	with	Sarak	was	forgotten	in	the	more	immediate
为了	一个	片刻	这	战斗	和	-	曾是	被遗忘的	在	这	更多的	即时

['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [klʌbd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

danger	of	being	clubbed	from	behind	.
危险	的	存在	俱乐部	从	在后面	.

一时间，与萨拉克的战斗被抛诸脑后，取而代之的是被人从背后偷袭的迫在眉睫的危险。

[hiː; hi] [dʌk] .

He	ducked	.
他	躲闪	.

他低头躲开了。

['sʌmθɪŋ] [smæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ,

Something	smacked	into	the	ground	at	his	feet	,	and	a	man	,
某物	猛击	进入	这	地面	在	他的	脚	,	和	一个	男人	,

他脚边有什么东西重重地摔在地上，一个男人，

[hɪz; ɪz] ['bæləns] [lɒst] [baɪ][ðə; ði] [bloʊz] ['mɪsɪŋ] , [lʌndʒd] [pɑːst] .

his	balance	lost	by	the	blow's	missing	,	lunged	past	.
他的	平衡	丢失的	经过	这	打击	丢失的	,	猛扑	过去的	.

他因攻击落空而失去平衡，猛地扑了过去。

[lʊk] - [nəʊ]['stʌmb(ə)ld]['əʊvə(r)][ðə; ði]['bəʊldə(r)] [ðæt] [hæd; həd]['ɔːlməʊst][kɒst][rɔdʒ][hɪz; ɪz][laɪf] .

Luk	-	no	stumbled	over	the	boulder	that	had	almost	cost	Rog	his	life	.
陆	-	不	踉跄	超过	这	巨石	那	有	几乎	成本	罗格	他的	生活	.

卢克诺被那块差点要了罗格性命的巨石绊倒了。

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] ['vɪktɪmz] [klʌb][wɒz; wəz] [reɪzd] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]

In	a	flash	the	intended	victim's	club	was	raised	and	brought	down	on	his
在	一个	闪光	这	故意的	受害者的	俱乐部	曾是	提高	和	带来	向下	在	他的

[bæk] .

back	.
后退	.

瞬间，目标人物举起棍棒，狠狠地砸在他的背上。

[wɪð] [ə; eɪ] [skriːm] [ɒv; əv][peɪn][ðə; ði] [blæk] - [braʊd] [wʌn] [went] [daʊn] .

With	a	scream	of	pain	the	black	-	browed	one	went	down	.
和	一个	尖叫	的	疼痛	这	黑色的	-	眉毛	一	去	向下	.

黑眉男惨叫一声倒下了。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nɒt] [biːn] [næpɪŋ] .

The	Old	Man	had	not	been	napping	.
这	老的	男人	有	不是	到过	打盹	.

老人并没有打盹。

[æz; əz] - [ə'tenʃ(ə)n] ['weivə] [hiː; hi] [liːpt] [ɪn][kləʊz][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪz; ɪz] ['kʌdʒl] [ə'raʊnd]

As	Rog's	attention	wavered	he	leaped	in	close	and	pulled	his	cudgel	around
作为	-	注意力	犹豫不决	他	跳跃	在	关闭	和	拉	他的	棍棒	大约

[bɪ'haɪnd][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['raʊndhaʊs] [swaɪp] [ðæt] [wʊd] [krʌʃ] [hɪz; ɪz] ['ædvər,sɛriz] [hed]

behind	him	for	a	vicious	roundhouse	swipe	that	would	crush	his	adversary's	head
在后面	他	为了	一个	恶毒	圆形车库	滑动	那	会	压碎	他的	敌方的	头

.

:

.

罗格的注意力稍有分散，他便猛地扑上去，将棍棒绕到身后，狠狠地回旋踢了一记，要把对手的脑袋打碎。

- ['əʊnli] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['hɪsɪŋ] [breθ] .

Rog's	only	warning	was	his	hissing	breath	.
-	仅有的	警告	曾是	他的	嘶嘶声	气息	.

罗格唯一的警告就是他嘶嘶的呼吸声。

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] ['kwɪkli] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [stəʊn] [swept] ['əʊvə(r)][hɪm] ,

He	squatted	down	quickly	,	just	as	the	stone	swept	over	him	,
他	蹲着	向下	迅速地	,	只是	作为	这	石头	扫荡	超过	他	,

就在石头从他身上滚落的那一刻，他迅速蹲了下来。

[səʊ][kləʊz][ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæklz] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .

so	close	it	raised	the	hackles	on	his	neck	.
所以	关闭	它	提高	这	哈克尔斯	在	他的	脖子	.

距离太近，让他脖子上的汗毛都竖了起来。

[ɪn][ðə; ði][nekst]['məʊmənt] - [tʃɑːns] [keɪm] .

In	the	next	moment	Rog's	chance	came	.
在	这	下一个	片刻	-	机会	来了	.

下一刻，罗格的机会来了。

- [lʌndʒd] [ɒf] ['bæləns] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['despərətli] [ə'raʊnd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Sarak	lunged	off	balance	and	twisted	desperately	around	to	recover	it	.
-	猛扑	离开	平衡	和	扭曲	绝望地	大约	到	恢复	它	.

萨拉克失去平衡猛地扑了过去，拼命扭动身体才稳住身形。

[rɔdʒ] [tʊk] [wʌn] [diːp] [breθ] . . . [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [liːpt] .

Rog	took	one	deep	breath	.	.	.	and	then	he	leaped	.
罗格	采取	一	深的	气息	.	.	.	和	然后	他	跳跃	.

罗格深吸一口气……然后纵身一跃。

[hɪz; ɪz][klʌb] [his] [θruː] [ðə; ði][eə(r)][æz; əz][hiː; hi][pʊt][ɔːl][hɪz; ɪz] [fɔːs] ['ɪntuː][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['efət] .

His	club	hissed	through	the	air	as	he	put	all	his	force	into	a	final	effort	.
他的	俱乐部	嘶嘶作响	通过	这	空气	作为	他	放	全部	他的	力量	进入	一个	最终的	努力	.

他使出全力，挥杆击球，球杆在空中发出嘶嘶声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɒlɪd] [krʌntʃɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɑːp] [rɒk] [kə'nektɪd] [wɪð] - [skʌl]

There	was	a	solid	crunching	sound	as	the	sharp	rock	connected	with	Sarak's	skull
那里	曾是	一个	坚硬的	嘎吱作响	声音	作为	这	锋利的	岩石	连接	和	-	颅骨

.

:

.

尖锐的岩石撞击到萨拉克的头骨时，发出了一声清脆的碎裂声。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][mæn][nəʊ][lɒŋgə(r)]

The	Old	Man	went	down	without	a	sound	,	and	he	was	Old	Man	no	longer
这	老的	男人	去	向下	没有	一个	声音	,	和	他	曾是	老的	男人	不	更长

. . . .

: : : :

. . . .

老人悄无声息地倒下了，他不再是老人了.....

[ɪn][ðə; ði]['moʊmənts] [hʌʃ] [ðæt] [fel] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gruːp] ,

In	the	moment's	hush	that	fell	over	the	group	,
在	这	瞬间	嘘	那	跌倒	超过	这	团体	,

人群中顿时一片寂静。

[rɔdʒ] [went] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə][ləʊ][ænd; ənd]['dʒoʊhæn]['ædəm] .

Rog	went	swiftly	back	to	Lo	and	Johann	Adam	.
罗格	去	迅速地	后退	到	洛	和	约翰	亚当	.

罗格迅速回到了洛和约翰·亚当那里。

[hiː; hi] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [reɪzd] [bəuθ] [ɑːmz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

He	stood	between	them	and	raised	both	arms	for	attention	.
他	站立	之间	他们	和	提高	两个都	武器	为了	注意力	.

他站在他们中间，举起双臂吸引他们的注意。

" [ɪz][ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi]['ruːlə(r)] ?

"	Is	there	any	other	who	wishes	to	be	ruler	?
"	是	那里	任何	其他	WHO	愿望	到	是	统治者	?

还有其他人想当统治者吗?

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	not	a	sound	.
那里	曾是	不是	一个	声音	.

周围一片寂静。

[lʊk] - [nəʊ] [kraʊtʃt] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['fɔːlən] .

Luk	-	no	crouched	where	he	had	fallen	.
陆	-	不	蹲着	在哪里	他	有	倒下	.

卢克诺蹲在他倒下的地方。

[ə; eɪ][glæd][taɪd] [rʌʃt] [ʌp][ɪn] - [brest] .

A	glad	tide	rushed	up	in	Rog's	breast	.
一个	高兴的	潮	匆忙	向上	在	-	胸部	.

罗格心中涌起一股喜悦之情。

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] !

He	had	won	!
他	有	韩元	!

他赢了!

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn] [naʊ] , [hɪm'self] , [friː] [tuː; tə][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] ,

He	was	the	Old	Man	now	,	himself	,	free	to	do	as	he	wished	,
他	曾是	这	老的	男人	现在	,	他自己	,	自由的	到	做	作为	他	希望	,

他现在就像个老人家了，可以自由自在地做自己想做的事了。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][traɪb][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [njuː] [wɒz; wəz][best]

and	with	the	power	to	make	the	tribe	do	what	he	knew	was	best
和	和	这	力量	到	制作	这	部落	做	什么	他	知道	曾是	最好的

[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他有能力让部落成员去做他认为对他们最好的事情。

[hiː; hi] [spəʊk] [wʌns][mɔː(r)] .

He	spoke	once	more	.
他	辐	一次	更多的	.

他再次开口说道。

" [ðen] , [nəʊ] [ðɪs] — [aɪ][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)]['ruːlə(r)][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ]['piːp(ə)l] .

"	Then	,	know	this	—	I	am	your	ruler	and	you	are	my	people	.
"	然后	,	知道	这	—	我	是	你的	统治者	和	你	是	我的	人们	.

"那么，你们要知道——我是你们的统治者，你们是我的子民。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [əʊld][mæn] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː][ɪz][fɑː(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][juː 'es] .

But	this	old	man	beside	me	is	far	wiser	than	any	of	us	.
但	这	老的	男人	旁	我	是	远的	更明智	比	任何	的	我们	.

但我身边的这位老人比我们任何人都睿智得多。

[juː; jʊ] [wɪl] ['fɒləʊ] [maɪ] ['wɪʃɪz] — [aɪ] [wɪl] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] .

You	will	follow	my	wishes	—	I	will	follow	his	.
你	将要	跟随	我的	愿望	—	我	将要	跟随	他的	.

你会遵从我的意愿，我会遵从他的意愿。

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] [naʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['leɪtə(r)] .

You	do	not	know	what	this	means	now	,	but	you	will	later	.
你	做	不是	知道	什么	这	方法	现在	,	但	你	将要	之后	.

你现在不知道这意味着什么，但以后你会明白的。

" [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['hæpləs] [lʊk] - [nəʊ] [stɪl] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [deθ] [bləʊ]

"	A	few	feet	away	the	hapless	Luk	-	no	still	crouched	and	awaited	the	death	blow
"	一个	很少	脚	离开	这	不幸的	陆	-	不	仍然	蹲着	和	等待中	这	死亡	吹

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][djuː] .

that	was	his	due	.
那	曾是	他的	到期的	.

"几英尺外，可怜的卢克诺仍然蹲着，等待着他应得的致命一击。

[ðen] [rɔdʒ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][fɜːst][ækt][ɒv; əv] ['mɜːsi] [mæn'kaɪnd][hæd; həd] [nəʊn] [ɪn] ['meni] ['hʌndrədz]

Then	Rog	performed	the	first	act	of	mercy	mankind	had	known	in	many	hundreds
然后	罗格	执行	这	第一的	行为	的	怜悯	人类	有	已知	在	许多	数百

[ɒv; əv] [j'iəz] .

of	years	.
的	年	.

然后，罗格做出了数百年来人类所知的第一个仁慈之举。

['ʃɑːpli] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] , " [get] [ʌp] .

Sharply	he	said	to	him	,	"	Get	up	.
尖锐地	他	说	到	他	,	"	得到	向上	.

他厉声对他说："起来。"

[aɪ] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ][duː; də][nɒt] [deɪn] [tuː; tə]['dɜːti][maɪ][klʌb] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] .

I	will	not	kill	you	because	I	do	not	deign	to	dirty	my	club	with	your	blood	.
我	将要	不是	杀	你	因为	我	做	不是	设计	到	肮脏的	我的	俱乐部	和	你的	血	.

我不会杀你，因为我不屑用你的血玷污我的棍棒。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evə(r)][juː; jʊ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɔː(r)][maɪ] [meɪt] [ɔː(r)][ðə; ði][əʊld][wʌn] ,

But	if	ever	you	interfere	with	me	or	my	mate	or	the	old	one	,
但	如果	曾经	你	干扰	和	我	或者	我的	伴侣	或者	这	老的	一	,

但如果你胆敢干涉我、我的同伴或者那位老人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ] [hɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] .

it	will	go	hard	with	you	.
它	将要	去	难的	和	你	.

你会觉得很艰难。

" [lʊk] - [nəʊ] [krept] [ə'weɪ] , [waɪl] [ə'meɪzmənt] [grɪpt] [ðə; ði] [traɪb] .

"	Luk	-	no	crept	away	,	while	amazement	gripped	the	tribe	.
"	陆	-	不	悄悄地爬	离开	,	尽管	惊愕	紧握	这	部落	.

“卢克诺悄悄溜走了，部落里一片惊愕。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɔdʒ] [riːd] [kəm'pliːt] ['vɪktəri] .

And	in	the	eyes	of	the	men	and	women	Rog	read	complete	victory	.
和	在	这	眼睛	的	这	男人	和	女性	罗格	读	完全的	胜利	.

在男男女女眼中，罗格看到了彻底的胜利。

['dʒoʊhæn]['ædəm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][waɪz][əʊld] [hed] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Johann	Adam	shook	his	wise	old	head	,	realizing	what	had	happened	.
约翰	亚当	摇晃	他的	明智的	老的	头	,	意识到	什么	有	发生	.

约翰·亚当摇了摇他那睿智的老头，意识到发生了什么事。

" [ai][hæv; həv] [nəʊn] [men][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kʌltʃəd] [ðæn; ðən][juː; jʊ][tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti]

"	I	have	known	men	far	more	cultured	than	you	to	seize	the	opportunity
"	我	有	已知	男人	远的	更多的	有文化的	比	你	到	抢占	这	机会

[juː; jʊ] [spəːn] ,

you	spurned	,
你	被拒绝	,

“我认识许多比你更有教养的人，他们抓住了你错失的机会。”

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

"	he	murmured	.
"	他	低声说道	.

他低声说道。

" [pə'hæps] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ]['betə(r)][end] , [ðɪs] [taɪm] ! "

"	Perhaps	with	such	a	start	,	civilization	will	come	to	a	better	end	,	this	time	!	"
"	也许	和	这样的	一个	开始	,	文明	将要	来	到	一个	更好的	结尾	,	这	时间	!	"

“或许有了这样的开端，这一次文明将会迎来一个更好的结局！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神